

RUSSIAN GRAMMAR

and

Self-Educator

by

LOUIS SEGAL M.A., Ph. D.

4th Edition,

Completely revised, enlarged and
brought up-to-date.

**BRITISH RUSSIAN GAZETTE
& TRADE OUTLOOK, Ltd.**
WALTER HOUSE, BEDFORD STREET
LONDON, W.C. 2

1932

RUSSIAN GRAMMAR
and
SELF-EDUCATOR

Composed and Printed in
Great Britain,
at the Press of
A. ZELTSER A. TO Z. PRINTING,
Liverpool.

INTRODUCTION

The aim of this book is to enable the student to learn Russian in a simple and practical manner, and without any other help than that given in it.

The book should be worked systematically, exercise by exercise. Thus Exercise 1 (a) in Part I should be written out and corrected by the version of 1 (a) in Part II before 1 (b) is attempted.

Should the student be in doubt as to how to translate a sentence from English into Russian, he must turn back to the preceding Russian sentences and there he will practically always find a model for his sentence.

In working through the book revision is necessary. The student should revise it after every five lessons. A good way of doing this is to turn back to the beginning after finishing the fifth lesson, and to re-study carefully each lesson. But at this second reading the exercises as found in Part II should form the original exercises, while those in Part I will supply the key. This gives quite a different practice, for what was formerly English-Russian is now Russian-English and vice versa.

Should any student have difficulty in following the plan recommended, we give him the following advice. Let him study carefully each lesson ; then translate the Russian into English and compare it with Part II. Then instead of translating the corresponding English-Russian from Part I translate the Russian-English from Part II and correct it by Part I. In this manner the student can work through the whole book without ever translating from English into Russian. After having thus completed the book he can do the translations once more in the regular way, or he can do only translations from English into Russian.

PREFACE TO THIRD EDITION.

The present edition has been entirely re-written in accordance with the spelling in use throughout Russia.

Though the book was intended as a Self-Educator only, yet a number of teachers have found it useful also for class-work. In order to make it more suitable for such purposes I have introduced additional exercises in the present edition.

In conclusion I should like to express my thanks to Miss S. Freedman who has accomplished the difficult task of typing the whole MS. of the third edition in both languages.

L. S.

PREFACE TO FOURTH EDITION.

Few changes have been introduced in the Exercises of the present edition in order that the book may be used for class work together with copies of the third edition.

We have added a new section of conversations in Part III., which we hope the increasing number of tourists and visitors to Russia will find useful.

Several new reading exercises, mainly on questions of the economic geography of the U.S.S.R., have also been added, beginning with Lesson XIX.

L. S.

CONTENTS

	PAGE
INTRODUCTION	VII
PREFACE TO THIRD AND FOURTH EDITIONS	IX

PART I.

PRELIMINARY NOTES	I
-----------------------------	---

LESSON

I. THE NOUN	5
II. PERSON AND CONJUGATION	10
III. TO HAVE, TO BE, AND THE PAST TENSE	14
IV. DECLENSION OF FEMININE NOUNS	18
V. DECLENSIONS OF NEUTER NOUNS. FUTURE	23
VI. REMARKS ON THE MASCULINE DECLENSIONS	26
VII. REMARKS ON THE FEMININE DECLENSIONS.	
SECOND CONJUGATION	32
VIII. REMARKS ON THE NEUTER DECLENSIONS . . .	39
IX. THE ADJECTIVES. THE SUBJUNCTIVE AND	
THE CONDITIONAL	43
X. ADJECTIVES (CONTINUED)	48
XI. PREDICATIVE ADJECTIVES. PARTICIPLES . . .	51
XII. THE GERUND. IMPERFECTIVE AND PER-	
FECTIVE VERBS	55
XIII. PERSONAL PRONOUNS	60
XIV. THE POSSESSIVE PRONOUN	63

XV.	PASSIVE VOICE	66
XVI.	FIRST TRANSLATION	71
XVII.	THE COMPARISON OF ADJECTIVES	74
XVIII.	IRREGULAR COMPARISONS	78
XIX.	THE SUPERLATIVE. THE INTERROGATIVE ..	81
XX.	THE NUMERAL	86
XXI.	REFLEXIVE VERBS	89
XXII.	PRONOUNS (CONTINUED)	94
XXIII.	DECLENSION OF CARDINAL NUMBERS	98
XXIV.	COLLECTIVE NUMERALS	102
XXV.	THE ORDINAL NUMBERS	105
XXVI.	THE ADVERBS	108
XXVII.	THE PREPOSITION	112
XXVIII.	CONJUNCTIONS AND INTERJECTIONS	116
XXIX.	DATES	112
XXX.	IRREGULAR VERBS	122
XXXI.	IRREGULAR VERBS (CONTINUED)	125
EXERCISE IN TRANSLATING POETRY		129
CONCLUSION		132

PART II.

EXERCISES AND TRANSLATIONS	135
TABLE OF PHONETIC RULES	187

PART III.

CONVERSATIONS	189
VOCABULARY	201

PART I.

PRELIMINARY NOTES.

The Russian alphabet consists of 31 letters which are represented as follows :

А а	<i>A a</i>	ah	like a	in father
Б б	<i>Б б</i>	beh	„ b	in bread
В в	<i>В в</i>	veh	„ v	in very
Г г	<i>Г г</i>	gheh	„ g	in good
Д д	<i>Д д</i>	deh	„ d	in dog
Е е	<i>Е е</i>	yeh	„ ye	in yes
Ж ж	<i>Ж ж</i>	zsheh	„ s	in measure
З з	<i>З з</i>	zeh	„ z	in maze
И и	<i>И и</i>	ee	„ ee	in street
Й й	<i>Й й</i>	ee kratkoye (short)	„ y	in boy
		(stands only after a noun)		
К к	<i>К к</i>	kah	like k	in king
Л л	<i>Л л</i>	ell	„ l	in lion
М м	<i>М м</i>	em	„ m	in many
Н н	<i>Н н</i>	en	„ n	in not
О о	<i>О о</i>	oh	„ o	in spot
П п	<i>П п</i>	peh	„ p	in plot
Р р	<i>Р р</i>	err	„ r	in rose
С с	<i>С с</i>	ess	„ s	in steam
Т т	<i>Т т</i>	teh	„ t	in talk
У у	<i>У у</i>	oo	„ oo	in good
Ф ф	<i>Ф ф</i>	eff	„ f	in fright

Х х	Х х	khah	no similar sound in English, like ch in the Scotch word loch, or like the German ch in lachen like ts in meets
Ц ц	Ц ц	tseh	
Ч ч	Ч ч	chch	„ ch in child
Ш ш	Ш ш	shah	„ sh in short
Щ щ	Щ щ	shtchah	„ shch in Rushchuk
Ы ы	Ы ы	yerree	„ i in bit
Ь ь	Ь ь	myakhkyznak	no sound. Soft pronunciation of the preceding consonant
Э э	Э э	eh	like a in bad
Ю ю	Ю ю	you	„ u in duke
Я я	Я я	yah	„ ya in yard

It should be noted that several Russian characters are similar to English, but have a different phonetic value. Take particular notice of the following :

1. В в=v, Н н=n, Р р=r, С с=s, У у=oo,
Х х=kh (German ch)

2. and of the script characters :

в=v, u=ee, n=p, p=r, m=t, x=kh.

The Russian alphabet is divided into vowels, semi-vowels, and consonants.

The vowels are divided into two classes :

Hard : а о у ы э

Soft : я е ё ю и е

The semi-vowels are ъ, ь, й.

All other letters are consonants.

NOTE

The letters given below in brackets have been abolished from the Russian language and they occur only in books

published before 1918 and in some of the publications issued outside Russia.

(ѣ) е is used instead

(ѳ) ф „ „ „

(и) и „ „ „

The letter ѣ is no longer used at the end of words to show that the preceding consonant is to be sounded hard. In the middle of a word it may be retained though it is now usually replaced by an apostrophe.

RUSSIAN PRONUNCIATION.

Russian pronunciation is not very difficult. It is true that there are a number of letters which have no equivalents in English, but the pronunciation of these is so clear and striking that it can easily be learned.

All letters are sounded in Russian except ъ, which only indicates that the preceding consonant must be pronounced soft.

Vowels.

An important point about the Russian vowels is that, unlike the English, they very rarely change their original sounds. They are therefore always to be pronounced as indicated in the alphabet.

The Russian ё is sounded like yo in York when accented and followed by a hard consonant or when terminal. A diaeresis is then placed over the e instead of the accent ; орёл (oryol), eagle ; всё (vsyo), all, anything, everything.

When о occurs in an unaccented syllable it sounds nearly like a in far ; один (adin), one.

But if the first syllable of the word has an accented о, the following syllables formed with о retain the original pronunciation ; остров (ostrov), island.

After the consonants г, к, х, ж, ч, ш, щ there can never follow я, ю, ы but they take а, у, и instead.

Semi-Vowels.

The й (short ee) occurs as second half of diphthongs. It should be pronounced like the English y in boy, day :

мой (moy), my, mine.

After г, к, х there can never follow ь.

The ь is never written in the middle of words after ч or щ (то́чка=full stop, мо́щный=powerful).

Consonants.

The consonants must always be pronounced as indicated in the alphabet. The following few exceptions are to be noted.

The г is sounded like kh before к or ч :

легко (lekhko), easy, light.

легче́ (lekhchekh), easier, lighter.

In the genitive terminations of adjectives and pronouns in -ого, -его the г is sounded like v.

его́ (yevo), his

моего́ (mayevo), my

бе́дного (byednovo), of the poor.

The ч before т takes the sound of sh :

что́ (shto), what.

The щ takes the sound of sh before н :

по́мощница (pamoshnitsa), lady assistant.

The Accent.

There are no fixed rules with regard to the Russian accent ; this knowledge can only be acquired by practice and habit. We have therefore indicated it throughout the book. The syllable which must be accented, i. e. on which stress must be laid, is indicated by the French accent aigu ; as золотóй, бла́го, де́ло.

Reading Exercise.

Есть между Франціей и Ита́лией, на берегу́
Yest mezshdoo Frahntsiey ee Itahliey, nah beregoo
Средизёмного моря́, ма́ленькое кро́шечное ца́р-
Sredizemnahvo moryah, mahlenkoye kroshechnoye tsahr-
ство. Называ́ется это ца́рство Мо́нако. В
stvo. Nahzihvahyetsyah eto tsahrstvo Manahko. V
ца́рстве это́м жи́телей ме́ньше чем в большо́м
tsahrstvye etom zsheeteley menshe chem v balshom
селе́, всего́ семь ты́сяч, а земли́ сто́лько, что не
selye, vsevo syem tussyach, ah zyemlee stolko, shto ne
хва́тит по де́сяти́не на ду́шу. Но ца́рѣк
khvahteet po desyahteenye nah dooshoo. No tsahryok
в ца́рстве е́сть насто́ящий. Е́сть у это́го ца́рь-
v tsahrstvye yest nahstoyahschee. Yest oo etovo tsahr-
ка́ и дво́рец, и при́дворные, и ми́ністры, и ар-
kah ee dvarets, ee pridvornihye, ee ministry, ee ahr-
хиере́и, и генера́лы и во́йско.
khierae, ee ghenerahly ee voysko.

LESSON I.

THE NOUN.

The name of any person, animal, place, or thing is called a noun. Nouns are inflected to express number, gender and case.

Number—число́, is the distinction of one from more.
There are two numbers in Russian : the singular and the plural.

The singular denotes one ; as, кнѣ́га, book.

The plural denotes more than one ; as, кнѣ́ги, books.

Gender—род, is a distinction in words corresponding to the distinction of sex.

There are in Russian, as in English, three genders, the masculine, the feminine and the neuter.

The gender of animate objects goes by sex. Nouns are masculine when referring to males, and feminine when referring to females ; as *мáльчик*, boy (masc.) ; *дéвушка*, girl (fem.).

Words representing inanimate objects are in Russian either masculine, feminine, or neuter, the gender of the nouns depending on their termination.

All nouns are masculine that end in consonants, in *й* and some in *ь* ; as, *стол*, table ; *чай*, tea ; *гвоздь*, nail.

Nouns ending in *-а*, *-я*, and some in *-ь* are feminine ; as, *кóмната*, room ; *бúря*, storm ; *степь*, heath.

Nouns ending in *-о*, *-е*, and *-мя*, are neuter ; as, *дéло*, affair ; *пóле*, field ; *плáмя*, flame.

Case—*паде́ж*, denotes the relation which a noun bears to another word in the same sentence.

There are seven cases in the Russian declensions.

1. The Nominative—Именительный Падéж.
2. The Genitive or Possessive—Родительный Падéж.
3. The Dative—Дательный Падéж.
4. The Accusative—Винительный Падéж.
5. The Instrumental or Causative—Творительный Падéж.
6. The Locative or Prepositional—Предложный Падéж.
7. The Vocative—Звательный Падéж.

A noun is in the nominative case when it is the subject of a verb ; as, *John* reads, the *table* stands. The nominative answers the question beginning with *who* or *what* ?

A noun is in the genitive case when it denotes ownership or possession : as, *John's* book, the windows of this room. The genitive answers the question beginning with *whose* ? or, of *what* ?

A noun is in the dative case when it is the indirect object of an action expressed by a verb. In English the dative case is generally preceded by the preposition *to* expressed or understood ; as, *John* gave his book *to James*, I gave (to) *him* a new book.

A noun is in the accusative case when it is the direct object of an action expressed by a verb : as, I gave you *the book* ; he sold him *the table*.

The instrumental or causative case expresses the means or the agent by which a thing is done and it answers the questions, by, by whom, or with what? as, he cut himself *with a knife* ; he was ruined *by his friend*.

The locative or prepositional case indicates the place where an action is performed, and it answers the question whereat? This case is only used with the prepositions во, в, in ; на, on ; о, об, of, about ; по, after ; при, by, near ; as, he is speaking (of) about *his father*, he is thinking of *you*.

The vocative case is used in exclamations and is always like the nominative. We shall therefore omit it from our tables of declensions.

There are in English a definite article (the) and an indefinite (a, or an) which are usually placed before nouns, but the Russian language has no articles, *a* or *the* must therefore always be omitted in translating English into Russian ; as, the house, (дом), a garden (сад).

Declension of masculine nouns ending in consonants.

Singular.

Nom.	кит	(the whale)	стол (the table)
Gen.	кита́	(of the whale)	стола́
Dat.	киту́	(to the whale)	столу́
Acc.	кита́	(the whale)	стол
Instr.	кито́м	(by the whale)	столо́м
Loc.	о ките́	(about the whale)	о столе́

Plural.

Nom.	кита́й	(the whales)	стола́й (the tables)
Gen.	кито́в	(of the whales)	столо́в
Dat.	кита́м	(to the whales)	столо́ам

Acc.	китѳв	(the whales)	столѳ
Instr.	китѳми	(by the whales)	столѳми
Loc.	о китѳх	(about the whales)	о столѳх

When we write out all the cases of a noun as we have done above, we are said to decline it.

There are nine declensions in Russian : three for each gender, arranged according to their terminations.

Masculine nouns that end in consonants are declined like кит, стол.

Note carefully that the accusative of masculine declensions is always like the genitive for animate objects and like the nominative for inanimate ones.

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
Nom.	кит, стол.	китѳ, столѳ.
Acc.	китѳ, стол.	китѳв, столѳ.

Vocabulary.

англичѳнин,	the Englishman.	с,	with.
францѳз,	the Frenchman.	здѳсь,	here.
хлеб,	the bread.	там,	there.
*дворѳц,	the palace.	и,	and.
ѳдрес,	the address.	а,	and, but.
волк,	the wolf.	не,	not.
*слон,	the elephant.	нет,	no, there is not.
сад,	the garden.	на,	on, upon.
графѳн,	the decanter.	в,	in.
парк,	the park.	да,	yes.
дом,	the house.	он,	he.
виногрѳд,	grapes.	онѳ,	she.
садѳвник,	the gardener.	онѳ,	it.
где,	where ?		

The о is usually changed into об before a vowel for euphony.

об англичѳнине, about the Englishman.

The o is changed into ёо in the following expressions:

ёо мне, about me.

ёо всём, about everything.

ёо всех, about all.

The c is changed into co before a word beginning with several consonants together ; as co мной, with me.

The present tense of the verb "to be" (быть) is generally omitted in Russian, although understood. Translate therefore

where is she, by где она ?

she is there, by она там.

Note that after a negation the genitive follows as a direct complement instead of the Acc. ; as,

В парке нет столá, there is no table in the park.

But, Она не играёт с братом (Inst.), she does not play with the brother.

Отец не в парке, а в комнате (Loc.), father is not in the park, but in the room.

Note.—It is necessary that the student should at this stage only do the exercises set and not attempt to decline all nouns that occur in an exercise.

Exercise 1 (a).

Decline in full: хлеб, волк, and слон.

1. Где стол? 2. Стол там. 3. Где француз? 4. Француз здесь. 5. Где он? 6. Он в доме. 7. Где она? 8. Она там. 9. Где хлеб? 10. Хлеб на столе. 11. На столе нет хлеба. 12. Где адрес англичанина? 13. Он здесь. 14. Где дворец? 15. Дворец в парке. 16. В доме нет стола. 17. Садовник в парке. 18. Адрес в доме на столе. 19. Она здесь, а не там. 20. Англичанин не в парке, а здесь.

Exercise 1 (b).

1. Where is he? 2. He is here. 3. Where is the Englishman? 4. The Englishman is not here. 5. Where is the decanter? 6. The decanter is on the table. 7. The Frenchman is not in the park. 8. The Englishman's address is here on the table. 9. Where are the tables? 10. The tables are here and there. 11. Where are the wolves and the elephants? 12. They are there. 13. It is not on the table. 14. He is here, but not there. 15. Where is it? 16. It is not here but in the house. 17. Here is the wolf, and there is the elephant. 18. The palace is here and the garden is there. 19. Here is the house and there is the garden. 20. The grapes are on the table.

LESSON II.

PERSON AND CONJUGATION.

A pronoun is a word that stands instead of a noun. Pronouns are used to prevent the too frequent repetition of the same word in a sentence. The following words are personal pronouns : I, thou, he, she, it, we, you, they.

Pronouns are of the first, second and third persons.

The person that speaks is of the first person, thus *I* and *we* are pronouns of the first person.

The person spoken to is the second person, thus *thou* and *you* are pronouns of the second person.

The person spoken of is the third person, thus *he*, *she*, *it*, and *they* are pronouns of the third person.

Words that tell us something about the subject of a sentence are called verbs.

Verbs are inflected by number, person, tense and mood.

Verbs have two numbers : the singular and the plural.

Verbs like pronouns have three persons in each number : the first, second, and the third.

The Infinitive.

The Russian infinitive ends in -тъ, but in some verbs -ті́ accented survives ; like нести́, to carry.

In some few guttural stems the guttural and -тъ coalesce into -чь like жечь, to burn (for жегтъ) ; печь, to bake (for пектъ).

чита́тъ, to read.

Present Indicative.

Singular.

1st. person	I read	я чита́Ю
2nd. person	thou readest	ты чита́ЕШЬ
	he reads	он чита́ЕТ
3rd. person	she „	она́ „
	it „	оно́ „

Plural.

1st. person	we read	мы чита́ЕМ
2nd. person	you „	вы чита́ЕТЕ
3rd. person	they „	они чита́ЮТ

In English we always write the pronoun I with a capital letter, while in Russian я is always written with a small letter, except when it begins a sentence.

The English verb has three forms in the present tense, namely ; (1) read, (2) readest, (3) reads. The form *read* is employed for the first person singular and for all three persons of the plural. *Read* can therefore mean one of four different things, and we know the exact meaning only if we see the pronoun that accompanies it. But the form *readest* and *reads* can be one thing only, and we do not need the pronoun in order to ascertain the person or number : *reads* is third person singular, and *readest* is second person singular, and they can have no other meaning.

The part of the verb that does not change is called its stem, while the part that does is called the termination.

Read and чит- are the stems of the verb "to read" and "читать". It is to be noticed that Russian verbs vary the termination for each person.

The second person singular ты "thou", is used only by grown-up people to young children, and among intimate friends. In ordinary conversation only the second person plural вы "you" is used.

The time of the action or state that a verb denotes is called its tense. The present tense of a verb denotes that the action is going on just now. There are two conjugations in Russian.

Verbs of the first conjugation form the present tense by dropping the ending -ть from the infinitive and adding to the first person singular -ю; second -ешь; third -ет; first person plural -ем; second -ете; third -ют.

Masculine nouns in -й are declined in the following manner:

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
Nom.	сарáй, cart-shed	сарáи
Gen.	сарáя,	сарáев
Dat.	сарáю,	сарáям
Acc.	сарáй,	сарáи
Inst.	сарáем,	сарáями
Loc.	о сарáе,	о сарáях

Vocabulary.

лакéй,	footman, lackey.	слúшать,	to hear, listen.
лентáй,	idler.	отвечáть,	to answer, reply.
чай,	tea.	рабóтать,	to work.
покóй,	rest.	ломáть,	to break.
гóрод,	town, city.	кто,	who?
лес,	forest.	дуб,	oak tree.
кúшать,	to eat.	что,	what; that.
знáть,	to know.	это,	this.

Exercise 2 (a).

Conjugate in the present tense слушать and отвечать.

Decline in full лентяй and чай.

1. Кто здесь? 2. Она́ здесь. 3. Кто ку́шает? 4. Он ку́шает. 5. Что он ку́шает? 6. Он ку́шает хлеб. 7. Где виногра́д? 8. Кто чита́ет? 9. Мы чита́ем. 10. Что он лома́ет? 11. Он э́то лома́ет. 12. Кто там слу́шает? 13. Лаке́й там слу́шает. 14. Она́ не отвеча́ет. 15. Лентя́й не рабо́тает. 16. Кто там рабо́тает? 17. Англича́нин там рабо́тает. 18. Что она́ чита́ет? 19. Где садо́вник? 20. Он в па́рке. 21. Что э́то? 22. Э́то стол. 23. Кто э́то? 24. Э́то англича́нин.

Exercise 2 (b).

1. Who is working in the park? 2. He is working there. 3. I read and he eats. 4. Who is replying? 5. She is replying. 6. Where does she eat? 7. She is eating in the house. 8. What does an elephant eat? 9. An elephant eats bread. 10. Who is replying to the idler? 11. We are replying. 12. What is the idler eating? 13. The idler is eating bread in the park. 14. Who knows the Englishman's address? 15. We know the Englishman's address. 16. What is she listening to? 17. You are eating bread. 18. The Englishman is replying to the Frenchman. 19. What does he reply to the Frenchman? 20. What does he break? 21. Who knows? 22. What does he know? 23. The gardener is in the park. 24. This is the gardener.

LESSON III.

TO HAVE—ИМЕТЬ, TO BE—БЫТЬ, AND THE PAST TENSE.

In Russian the past tense is formed by dropping the ending -ть of the infinitive and adding in the singular -л to the masculine, -ла to the feminine, and -ло to the neuter. In the plural the verbs take -ли for all genders.

Past tense of читать—‘ to read ’.

Singular.

Plural.

	M.	F.	N.	All Genders.
я	чита́л	чита́ла	чита́ло	мы чита́ли
ты	„	„	„	вы „
он	„ она́	„ онó	„ онí	„

The present tense of the auxiliary verb быть -- ‘ to be ’ is conjugated in the following manner :

я	есмь,	I am	мы	есмы́,	we are
ты	еси,	thou art	вы	есте́	you are
он	есть,	he is	онí	суть,	they are
она́	„	she „			
онó	„	it „			

As stated before, the present tense of the verb ‘ to be ’ —быть is generally omitted. Only the third person singular and plural (он, она́, онó есть ; and онí суть) are occasionally used.

Имѣть, ‘ to have ’

Singular.

Plural.

я	имѣю,	I have	мы	имѣем,	we have
ты	имѣешь,	thou hast	вы	имѣете,	you „
он	имѣет,	he has	онí	имѣют,	they „
она́	„	she „			
онó	„	it „			

The verb *иметь* is seldom used to express possession. A paraphrase is therefore used instead, which consists of the preposition *у* followed by the noun or pronoun in the genitive and a part of the verb *быть* (to be) ; for the present tense *есть* (is) is used ; for the past tense, the past form *был* is used ; and for the future *будет* (will be) is used.

Singular.

Plural.

1st person.	у меня есть, I	have	у нас есть, we	have
2nd	„ у тебя „	thou hast	у вас „	you „
	у него „	he has	у них „	they „
3rd	„ у неё „	she „		
	у него „	it „		

Note carefully that *есть* is often omitted. We can say in Russian :

У меня стол or у меня есть стол or я имею стол, the sentence conveying in all three cases one and the same idea—I have a table.

The noun that comes after *у меня есть*, etc. is in the nominative case.

У меня брат (Nom.), I have a brother.

Instead of the genitive of the pronoun the genitive of the noun can be used.

У брата (genitive) есть приятель, the brother has a friend.

Masculine nouns in *-ъ* are declined similar to those in *-й* except in the genitive plural, where they take the same endings as the feminine in *-ъ*.

Singular.

Nom.	конь, horse	гвоздь, nail
Gen.	коня	гвоздя
Dat.	коню	гвоздю

Acc.	коня́	гвоздь
Instr.	конѐм	гвоздѐм
Loc.	о конѐ	о гвоздѐ

Plural.

Nom.	ко́ни	гво́зди
Gen.	конѐй	гвоздѐй
Dat.	коня́м	гвоздя́м
Acc.	конѐй	гво́зди
Instr.	коня́ми	гвоздя́ми
Loc.	о коня́х	о гвоздя́х

If you compare the declension of masculine nouns which end in the semi-vowels -й, -ь with those which end in consonants (hard) you will see that they are exactly alike, but instead of the hard vowels of the case ending the corresponding soft ones are used, while in the locative singular they are alike.

Singular.

Plural.

	hard	soft	hard	soft
Nom.	—	-ь, -й	-ы	-и
Gen.	-а	-я	-ов	-ей, -ев
Dat.	-у	-ю	-ам	-ям
Acc.	(like N. or G.)		(like N. or G.)	
Inst.	-ом	-ем	-ами	-ями
Loc.	-е	-е	-ах	-ях

The verb хотеть, (to wish, to desire, to want), is somewhat irregular in the present tense and is conjugated as follows :

я	хочу́	мы	хоти́м
ты	хочѐшь	вы	хотѐте
он	хочѐт	онѐ	хотѐтъ
она́	„		
онѐ	„		

Vocabulary.

приятель, friend.	спрашивать, to ask, question.
корабль, ship.	желать, to wish, want.
товарищ, comrade.	прыгать, to jump.
гость, guest, visitor.	сегодня, to-day.
гусь, goose.	вчера, yesterday.
король, king.	у, by, at (with the Gen.)
двор, courtyard.	много, much, many.

The noun coming after *много* many, must be in the genitive plural and in the genitive singular when *много* means much.

У француза много друзей (gen. pl.) the Frenchman has many friends.

У англичанина много хлеба (gen. sing.) the Englishman has much bread.

Exercise 3 (a).

Conjugate *желать* and *прыгать* in the past tense.

Decline in full *приятель* and *корабль*.

1. Что он вчера кушал? 2. Кто сегодня прыгал?
3. У нас много хлеба. 4. У них много друзей. 5. У англичанина много кораблей. 6. У француза много домов. 7. У нас сегодня много гостей. 8. Гуси во дворе. 9. Он вчера работал во дворе. 10. Она отвечала французу. 11. Он сегодня кушал. 12. Кто имеет слона? 13. У него есть слон. 14. У вас есть чай и хлеб. 15. Он сегодня много прыгал в парке. 16. Мы вчера много читали. 17. Кто хочет слушать? 18. Они хотят слушать. 19. Вы вчера много работали в доме. 20. Они работали в парке. 21. Кто хочет работать? 22. Я хочу работать. 23. Это она? 24. Нет, это не она, а он.

Exercise 3 (b).

1. We have a house and a garden. 2. He has many visitors. 3. We worked in the park yesterday. 4. He wants to eat. 5. The visitors are in the court-yard. 6. They have many friends. 7. We answered. 8. I worked much yesterday. 9. The nails are on the table. 10. The Frenchman has much bread and wine. 11. The boy jumped in the court-yard. 12. She listens much. 13. The visitors are eating in the park. 14. The idler played here to-day. 15. Who is eating in the park? 16. Who ate there yesterday? 17. Where are the nails? 18. Who wants to read? 19. I want to read. 20. We have many friends. 21. Who is here to-day? 22. He is here to-day. 23. Is she there? 24. He is here and she is there.

LESSON IV.

DECLENSION OF FEMININE NOUNS.

Feminine nouns end in -а, -я, and some in -ь. There are three feminine declensions arranged according to the termination of the nouns. Feminine nouns that end in а are declined in the following manner :

Singular.

Nom.	женá	the wife.	кóмната	the room.
Gen.	жены́		кóмнаты	
Dat.	женé		кóмнате	
Acc.	жену́		кóмнату	
Instr.	женóю (or -ой)		кóмнатою (or -ой)	
Loc.	о женé.		о кóмнате.	

Plural.

Nom.	жéны	кóмнаты
Gen.	жён	кóмнат
Dat.	жéнам	кóмнатам
Acc.	жён	кóмнаты
Instr.	жéнами	кóмнатами
Loc.	о жéнах.	о кóмнатах.

We have seen that the accusative of masculine nouns coincides with the genitive for animate objects and with the nominative for inanimate ones. Feminine nouns agree only in the plural with this rule, while in the singular the accusative of all nouns that end in *a* take *y*, and those in *я* take *ю*. The accusative singular of feminine nouns in *ь*, of animate and inanimate things, is always like the nominative.

Singular.

Nom.	няня	the nurse.	лошадь	the horse.
Gen.	няни		лошади	
Dat.	няне		лошади	
Acc.	няню		лошадь	
Instr.	нянею (or -ей)		лошадью	
Loc.	о няне.		о лошади.	

Plural.

Nom.	няни	лошади
Gen.	нянь	лошадёй
Dat.	няням	лошадям
Acc.	нянь	лошадёй
Instr.	нянями	лошадями (or -ьми)
Loc.	о нянях.	о лошадях.

The instr. plural of the fem. nouns on *-ь*, *-ьми* has been replaced by *-ями* borrowed from the soft declensions. The old ending is retained in the following nouns :

Instr. Plural.

дверь,	door	дверьмй
дѣти,	children	дѣтьмй
кость,	bone	костьмй
люди,	people	людьмй
плеть,	whip	плетьмй.

Note.—Ехсепт люди and дѣти all the other nouns can take also *-ями* in the instr. pl. ; as, лошадями etc.

It is to be noted that the feminine declension on *a* and *я* are similar, but in the *a* declension the terminal vowels are hard, while in the *я* declension the corresponding soft ones are used, except in the Dat. and Loc. singular where they are alike.

	<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>	
	<i>hard.</i>	<i>soft.</i>	<i>hard.</i>	<i>soft.</i>
Nom.	-а	-я, -ь	-ы	-и, -и
Gen.	-ы	-и, -и	—	-ь, -ей
Dat.	-е	-е, -и	-ам	-ям
Acc.	-у	-ю, -ь	(like Nom. or Gen.)	
Instr.	-ою (-ой)	-ею (-ей)	-ью	-ами -ями (or -ьми)
Loc.	-е	-е, -и	-ах	-ях

Singular.

	M.	F.	N.	
Я	был	была́	было	I was
Ты	„	„	„	thou wast.
Он	„ Она́	„ Онó	„	he, she, it was.

Plural.

Мы	бы́ли	we were
Вы	„	you were
Они́	„	they were.

In the same way is conjugated the verb *имѣть* — 'to have', in the past tense.

Singular.

	M.	F.	N.	
Я	имѣл	имѣла	имѣло	I had
Ты	„	„	„	thou hadst
Он	„ Она́	„ Онó	„	he, she, it had.

Plural.

Мы	имѣли	we	had
Вы	„	you	„
Онѣ	„	they	„

We have seen that the verb имѣть can be rendered by a paraphrase in the present tense. It has also a second form in the past which is conjugated with the past of the verb быть.

Singular.

Plural.

	M.	F.	N.		
у меня	был	была́	было	бы́ли	I had
у тебя́	„	„	„	„	thou hadst
у него́	„	„	„	„	he had
у неё	„	„	„	„	she had
у него́	„	„	„	„	it had
у нас	„	„	„	„	we had
у вас	„	„	„	„	you had
у них	„	„	„	„	they had.

The past tense of the verb быть has in this case to agree in gender and number with the noun coming after it. This noun is in the nominative case.

у меня	был	приятель	I had a friend.
„	была́	собака́	„ dog.
„	было	перо́	„ pen.
„	бы́ли	приятели	„ (some) friends.

Vocabulary.

Ры́ба,	fish.	степь,	heath.
собака́,	dog.	тетра́дь,	copy-book.
бума́га,	paper.	ра́но,	early.
кни́га,	book.	поз́дно,	late.

картина, picture.
 комната, room.
 девочка, little girl.
 деревня, village.
 дверь, door.
 земля, earth, land.

теперь, now.
 очень, very.
 уже, already.
 из, from, out of (with
 the Gen.).

Exercise 4 (a).

Decline in full: собака, картина, деревня, дверь.

1. Я сегодня был в парке. 2. У англичанина много земли. 3. У него был гость. 4. Он сегодня кушал рыбу. 5. У француза дом и сад. 6. Девочка прыгала во дворе. 7. Они вчера очень поздно работали. 8. У меня много книг. 9. У вас много картин. 10. Они сегодня были здесь рано. 11. Вы вчера читали очень поздно. 12. Он сегодня много работал в лесу. 13. Ты был сегодня в деревне. 14. Тетради у нас. 15. У меня много бумаги. 16. В деревне много собак. 17. В доме англичанина много дверей. 18. У нас лошади и собаки. 19. Ты кушал много хлеба. 20. Он вчера очень поздно работал. 21. Что это? 22. Это картина. 23. Где тетрадь и бумага? 24. Тетрадь и бумага здесь на столе.

Exercise 4 (b).

1. Who was here to-day? 2. She was here to-day and he was here yesterday. 3. The nurse was in the village yesterday. 4. I had many copy-books. 5. The girl was in the park yesterday. 6. The house has many doors. 7. We read very late yesterday. 8. The Englishman had many books. 9. The dog ate some fish to-day. 10. Where was he to-day? 11. He was in the park to-day. 12. Who was here yesterday? 13. The visitors from the village were here. 14. Where was he working yesterday? 15. He was working on the heath yesterday, and he is working in the park to-day. 16. What does the dog eat? 17. He was in

the village to-day. 18. We had many dogs and horses. 19. The copy-books are on the table. 20. We had many rooms in the village. 21. This is not early, but late. 22. It is late already. 23. Where is the picture? 24. Here it is.

LESSON V.

DECLENSIONS OF NEUTER NOUNS. FUTURE.

Nouns that end on -о, -е, and -мя are neuter. They are declined in the following manner :

Singular.

Nom.	дело, affair.	поле, field	плёмя, tribe
Gen.	дела	поля	племени
Dat.	делу	полю	племени
Acc.	дело	поле	плёмя
Inst.	делом	полем	плёменем
Loc.	о деле	о поле	о племени

Plural.

Nom.	дела́	поля́	племена́
Gen.	дел	полéй	племён
Dat.	делáм	поля́м	племена́м
Acc.	дела́	поля́	племена́
Inst.	делáми	поля́ми	племена́ми
Loc.	о дела́х	о поля́х	о племена́х

In the neuter declensions the accusative is always like the nominative.

Note that the neuter declension on -о is similar to the hard masculine except in the Nom. and Gen. Plural.

The neuter declension on -е is similar to the masculine on -ь except in the Nom. Plural.

Conjugation of the future tense of the verb быть, 'to be'.

*Singular.**Plural.*

я	б́уду,	I shall be	мы	б́удем,	we shall be
ты	б́удеши́,	thou wilt be	вы	б́удете,	you will be
он	б́удет,	he will be	они́	б́удут,	they will be
она́	„	she „			
оно́	„	it „			

The future tense of other verbs is formed in Russian by adding to the future of the verb “to be” the infinitive of the verb to be conjugated.

The Future of the verb имѣть.

я	б́уду	имѣть,	I shall have
ты	б́удеши́	„	thou wilt „
он	б́удет	„	he will „
она́	„	„	she „ „
оно́	„	„	it „ „
мы	б́удем	„	we shall „
вы	б́удете	„	you will „
они́	б́удут	„	they will „

The future tense of the verb имѣть can also be rendered in Russian by the preposition у with the genitive of the noun or pronoun and the future of the verb быть only.

*Singular.**Plural.*

у меня́	б́удет,	б́удут	I shall have
у тебя́	„	„	thou wilt „
у него́	„	„	he will „
у неё	„	„	she „ „
у него́	„	„	it „ „
у нас	„	„	we shall „
у вас	„	„	you will „
у них	„	„	they will „

у меня́ б́удет эта́ карти́на, I shall have this picture.

у меня́ б́удут эти́ карти́ны, I shall have these pictures.

Vocabulary.

семейство,	family.	имя,	name.
зёркало;	mirror.	время,	time.
море,	sea.	дёлать,	to do, to make.
слово,	word.	этот (m), ésta (f), ёто (n),	this
или,	or.	эти,	these. (Plur.).
плáмя,	flame.	вот,	behold, here is or are
мясо,	meat.		there is or are.

этот is frequently used also for *that*.

это is used irrespective of number and gender for : *it is, this is, that is, they are, those are, thus :*

это она́, this is she.

это он, that is he.

это они́, it is they.

Exercise 5 (a).

Decline in full : семейство , море , время .

Conjugate in the future tense : рабóтать , читáть , дёлать .

1. Я зáвтра бóду в деревне.
2. Она́ бóдет читáть кнйгу.
3. Он бóдет рабóтать в по́ле.
4. У нас бóдет мно́го вре́мени сего́дня.
5. Вы зáвтра бóдете здесь.
6. Мы сего́дня бóдем рабóтать в го́роде.
7. Оно́ бóдет на столе́.
8. Они́ бóдут игра́ть в по́ле.
9. Мы бóдем рабóтать в ко́мнате.
10. Ты бóдешь читáть кнйгу.
11. Мы бóдем ку́шать во́ дворе́, а он бóдет ку́шать в ко́мнате.
12. Где вы бóдете рабóтать?
13. Я сего́дня бóду рабóтать в по́ле.
14. Она́ сего́дня бóдет рабóтать о́чень по́здно.
15. Я те́перь чита́ю кнйгу, а он рабóтает в сара́е.
16. У нас сего́дня мно́го дел.
17. У него́ сего́дня мно́го вре́мени.
18. У неё в ко́мнате мно́го зёрка́л.
19. У них мно́го друзе́й.
20. Это семе́йство те́перь в деревне.
21. Где зёркало?
22. Вот оно́.
23. Что ёто, ры́ба или мя́со?
24. Это не ры́ба, а мя́со.

Exercise 5 (b).

1. Where will he be to-morrow? 2. He will be here to-morrow very early. 3. Who will work to-day in the room? 4. She will work to-day in the room and he will work in the field. 5. Where is this family now? 6. This family is now in the field. 7. Where does the Frenchman work? 8. The Frenchman works in town. 9. The address will be on the table. 10. I shall read the book in the park. 11. They will work in the room to-day. 12. They worked in the field yesterday and they will work in the court-yard to-day. 13. I shall have much time to-day. 14. Where will he eat? 15. He will eat in the room. 16. Who will be here to-day? 17. She will be here to-day and he will be here to-morrow. 18. We shall be in the court-yard and he will be in the field. 19. They will work to-day and read to-morrow. 20. It will be on the table. 21. Will he be there to-day? 22. No, he was there yesterday. 23. What is it? 24. He was here early to-day.

LESSON VI.

REMARKS ON THE MASCULINE DECLENSIONS.

It is not necessary at this stage to learn thoroughly all the irregular declensions. It is, however, important that the student should be familiar with them and refer to the tables when any of the words occur.

The majority of nouns that end in the nominative singular in *-ен*, *-ец*, *-ок*, and *-он* drop the *e* and *o* in all other cases.

<i>Nom.</i>		<i>Gen.</i>	<i>Dat.</i>	<i>Nom. Plur.</i>
день,	day	дня	дню	дни
отец,	father	отца́	отцу́	отцы́
песок,	sand	песка́	песку́	пески́
сон,	sleep, dream	сна	сну	сны
рот,	mouth	рта	рту	рты

When the *e* or *o* is preceded by two or more consonants it is then not elided.

кузнѣцъ,	blacksmith	кузнѣца	кузнѣцѹ	кузнѣцы
The <i>o</i> is retained in the following words :				
урѣкъ,	lesson	урѣка	урѣку	урѣки
знатѣкъ,	connoisseur	знатѣка	знатѣку	знатѣки
седѣкъ,	passenger,	седѣка	седѣку	седѣки
	horseman, rider.			

In nouns ending in -екъ, -емъ, and -ецъ in the nominative, if the *e* is preceded by a vowel, the *e* changes into *й* in all cases.

пайѣкъ,	allowance	пайка	пайку	пайки
зайѣмъ,	loan	займа	займу	займы
бойѣцъ,	fighter	бойца	бойцу	бойцы

and by analogy

зайацъ,	hare	зайца	зайцу	зайцы
---------	------	-------	-------	-------

Nouns ending in the nominative singular in -екъ if preceded by *л*, *н*, *р*, *с* ; and nouns in -ецъ if preceded by *л* change the *e* into *ь*.

<i>Nom.</i>		<i>Gen.</i>	<i>Dat.</i>	<i>Nom. Plur.</i>
палецъ,	finger	пальца	пальцу	пальцы
царѣкъ,	kinglet	царька	царьку	царьки

The following nouns are also declined in the same manner:

левъ,	lion	льва	льву	львы
лѣдъ,	ice	льда	льду	льды
лѣнъ,	flax	льна	льну	льны

and the following words terminating in -ей :

воробѣй,	sparrow	воробья	воробью	воробьи
муравѣй,	ant	муравья	муравью	муравьи
ручѣй,	brook	ручья	ручью	ручьи
соловѣй,	nightingale	соловья	соловью	соловьи
улей,	beehive	улья	улью	ульи

All masculine nouns that end in *ж, ч, ш, щ*, take in the genitive plural *-ей* instead of *-ов*.

		<i>Gen. Plur.</i>
нож,	a knife	ноже́й
това́рищ,	comrade	това́рищей

The above nouns end in the instrumental singular in *-ем* instead of *-ом* if the termination is not accented.

		<i>Inst. Sing.</i>
това́рищ,	comrade	това́рищем
сто́рож,	watchman, guard	сто́рожем

Some nouns have in the nominative plural an accented *a* instead of *ы*.

		<i>Nom. Plur.</i>
го́род,	town, city	города́
глаз,	eye	глаза́

A few mono- and disyllabic nouns ending in consonants and *-й* take in the locative after the prepositions *в* and *на*, *у*, (*ю*) instead of *е*. After the other prepositions of the locative the *е* is retained.

в году́, in the year ; *на* берегу́, on the shore, bank
„ саду́, *„* garden ; *„* краю́, *„* edge
„ углу́, *„* corner ; *„* полу́, *„* floor

but, мы говори́ли о саде́, we spoke about the garden.

Masculine nouns that end in *-анин* and *-янин* take in the nominative plural *-ане* or *-яне* and in the genitive plural *ан* or *-ян*.

Nom. Pl. Gen. Pl. Dat. Pl.

англича́нин Englishman англича́не англича́н англича́нам
крестья́нин, peasant крестья́не крестья́н крестья́нам

Some masculine nouns when used in a partitive sense take in the genitive singular *у* (*ю*) instead of *а* (*я*).

фунт са́хару, a pound of sugar.
стакáн ча́ю, a glass of tea.

There are a few words in Russian which are regularly declined in the singular but have many irregularities in the plural.

		<i>Nom. Pl.</i>	<i>Gen. Pl.</i>	<i>Dat. Pl.</i>
ба́рин,	gentleman	ба́ры, ба́ре, ба́ра.	бар	ба́рам
брат,	brother	бра́тья	бра́тьев	бра́тьям
господи́н,	master, sir	господа́	госпо́д	господа́м
сосе́д,	neighbour	сосе́ди	сосе́дей	сосе́дям
стул,	chair, stool	сту́лья	сту́льев	сту́льям
сын,	son	сыновья́	сынове́й	сыновья́м
хозя́ин,	master	хозя́ева	хозя́ев	хозя́евам

Some nouns have two forms for nominative plural, each with a different meaning.

цвет, flower, colour	цветы́, flowers	цвета́, colours
хлеб, bread, grain	хле́бы, loaves	хлебá, crops
мех, fur	ме́хи, bellows	меха́, furs.

Ско́лько, How much, how many.

оди́н, one (is always followed by the nominative singular)
два, two
три, three } are always followed by the genitive singular
четы́ре, four }

Exercise 6 (a).

1. Ско́лько у него́ бра́тьев? 2. У него́ четы́ре бра́та.
3. Ско́лько глаз у за́йца? 4. У за́йца два гла́за и оди́н рот.
5. Ско́лько дней он рабо́тал в саду́? 6. Он рабо́тал в саду́ три дня.
7. Ско́лько сынове́й у кузнеца́? 8. У кузнеца́ два сы́на.
9. У сы́на мно́го това́рищей. 10. В дере́вне два сто́рожа.
11. У него́ мно́го сту́льев. 12. Оте́ц был в го́роде.
13. У нас в саду́ мно́го муравьёв. 14. Ско́лько ноже́й на столе́?
15. На столе́ четы́ре ножа́. 16. Сосе́д был сего́дня в дере́вне.
17. Крестья́не бу́дут за́втра в го́роде. 18. Я хочу́ фунт ча́ю.
19. Ско́лько са́хару вы жела́ете? 20. Я хочу́ два фу́нта са́хару.
21. Где сту́лья? 22. Сту́лья в ко́мнате. 23. Где цветы́? 24. Цветы́ на столе́.
25. У крестья́нина мно́го у́льев. 26. У кузнеца́ бы́ли ме́хи.
27. У его́ жены́ бы́ли меха́. 28. Ско́лько у него́ това́рищей?
29. У него́ три това́рища. 30. У неё две ко́мнаты.

NEGATIONS.

There are three particles of negation in Russian : не, not ; ни, nor ; and нет, no, there is not.

The negative particle не is always placed immediately before the verb if the whole sentence is negative.

я не имéю,	I have not
я не имéл,	I had not
я не бу́ду имéть,	I shall not have.

But if one particular word is to be negated не is placed immediately before it.

Он не отца́ ви́дел, а мать, he saw not the father, but the mother.

Note that after a negation the genitive follows as a direct complement and not the accusative.

я не имéю сестры́, I have no sister.

The present tense negative of the verb *имѣть* can also be rendered by :

Singular.

Plural.

у меня нет,	I have not	у нас нет,	we have not
у тебя „	thou hast not	у вас „	you have not
у него „	he, it has not	у них „	they have not.
у неё „	she has not.		

Neither.....nor is expressed in Russian by *ни.....ни*, and it always requires the verb negated with *не*.

Ни я, ни он не говорили по русски, neither I nor he spoke Russian.

Note that in Russian two negatives do not make an affirmative.

In composition with negative pronouns and adverbs, as *никто*, nobody, *никогда*, never, etc., they also need a verb negated with *не*.

<i>Никто не работает сегодня,</i>	nobody is working to-day.
<i>Она ничего не знает,</i>	she knows nothing.
<i>Он никогда не видел слона,</i>	he never saw an elephant.

Exercise 6 (b).

Decline in full *соловѣй* and *экипаж*, carriage.

Conjugate negatively the present, past, and future of the verb *встрѣчать*, to meet.

1. У него нет отца. 2. Крестьянин не будет работать сегодня в поле. 3. Сыновья крестьянина не были здесь сегодня. 4. Кузнец сегодня не работал, он был в деревне. 5. Этот крестьянин никогда (never) не был в городе. 6. У нас в саду много соловьев. 7. У них нет ножей. 8. Он будет дома сегодня. 9. Он будет завтра на уроке. 10. Мы не будем сегодня в саду соседа. 11. У неё сегодня нет урока. 12. Этот англичанин знаток картин. 13. Мальчик не играл сегодня в саду, а в комнате.

14. В городе нет много крестьян. 15. На берегу моря было много людей. 16. Седок был сегодня в деревне. 17. Из льна делают полотна (linen). 18. У него нет братьев. 19. Сыновья сторожа много читают. 20. Я сегодня не делал уроков.

Exercise 6 (c).

1. I have not seen the blacksmith to-day. 2. They do not work to-day. 3. The peasant did not work yesterday in the field. 4. The book is not on the table. 5. The father is not in the court-yard but in the garden. 6. The boy does not work, he plays. 7. The woman did not eat fish, she ate bread. 8. There is much ice in the garden. 9. The neighbour arrived (приехал) early yesterday. 10. We have no forests, but (но) we have parks and gardens. 11. They have no beehives. 12. We shall be here to-morrow. 13. There are many sparrows and nightingales in the garden (In the garden are many, etc.) 14. The peasant is in the village and the blacksmith is in the town. 15. We have no friends in the town. 16. They will not read the book. 17. There is much flax in the village. 18. The horseman will be here to-morrow. 19. I did not answer. 20. He did not read the book yesterday.

LESSON VII.

REMARKS ON THE FEMININE DECLENSIONS.

SECOND CONJUGATION.

All Feminine nouns that end in -ия are declined in the following manner :

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom.	лѣлія, lily	лѣліи
Gen.	лѣліи	лѣлій
Dat.	лѣліи	лѣліям

Acc.	лѣлію	ліліи
Inst.	лѣліей (or -ею)	лѣліями
Loc.	о лѣліи	о лѣліях

The following feminine nouns are irregularly declined. They drop the *o* in all cases except the accusative and instrumental singular.

ложь,	lie
любовь,	love
рожь,	rye
свекрѣвь,	mother-in-law (husband's mother)
цѣрковь,	church

Singular.

Nom.	ложь	Acc.	ложь
Gen.	лжи	Instr.	лѣжью
Dat.	лжи	Loc.	о лжи

A number of feminine nouns whose stems end in two consonants insert in the gen. plur. a vowel between those two consonants to facilitate pronunciation :

		<i>Gen. Pl.</i>	<i>Dat. Pl.</i>
дерѣвня,	village	деревѣнь	дерѣвням
земля,	land	земѣль	зѣмлям
бáрышня,	young lady	бáрышень	бáрышням

Some of these nouns become hard in the genitive plural.

обѣдня,	mass, liturgy	обѣден	обѣдням
пѣсня,	song	пѣсень	пѣсням

Two important words, *мать*, mother, and *дочь*, daughter, are declined irregularly in the following manner :

	<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>	
Nom.	мать	дочь	мáтери	дóчери
Gen.	мáтери	дóчери	матерéй	дочерéй
Dat.	мáтери	дóчери	матеря́м	дочеря́м
Acc.	мать	дочь	матерéй	дочерéй
Instr.	мáтерью	дóчерью	матерьмí (я́ми)	дочерьмí (я́ми)
Loc.	о мáтери	о дóчери	о матеря́х	о дочеря́х

Second Conjugation.

There are in Russian two regular conjugations. These conjugations differ only in the present tense, while the past and future tenses are formed alike in both.

The second person singular serves as a guide for the conjugation of a verb in Russian. You must have noticed that all the verbs that we have had so far (except *быть*) have terminated in the second person singular of the present tense in *-ешь*, in the third person in *-ет*, while the plural terminations were *-ем*, *-ете* and *-ут* or *-ют* respectively.

Verbs of the second conjugation take in the second person singular *-ишь*, in the third person *-ит*, the plural terminations being *-им*, *-ите*, and *-ат* or *-ят*.

Note that a number of Russian verbs form the first person singular of the present tense irregularly (see the Table of Phonetic Rules, p. 187). We shall therefore, in giving these verbs indicate the present tense conjugation of the first and second persons, and we strongly recommend students to learn it thoroughly along with the meaning of the word.

Стрóить, to build.

Present Tense.

я стрóю,	I build	мы стрóим
ты стрóишь		вы стрóите
он, она́, онó стрóит		они́ стрóят

To the second conjugation belong derivative verbs :

(1). Having in the infinitive before the *-ть* the vowel *и* ; like :

дарить,	to present	я дарю́	ты да́ришь
хвалить,	to praise	„ хвалю́	„ хва́лишь
ценить,	to admire, to value	„ ценю́	„ це́нишь
учить,	to learn, to teach	„ учу́	„ учи́шь

(2). Verbs having in the infinitive before the *-ть* the vowel *а* with *ж, ч, ш* or *щ* preceding, if the *а* is elided in the conjugation of the present tense ; like :

лежать,	to lie, be situated	я лежý	ты лежи́шь
стучать,	to knock	„ стучу́	„ стучи́шь
слышать,	to hear	„ слышу́	„ слыши́шь

(3). Verbs having in the infinitive before the *-ть* the vowel *-е* which is elided in the present tense conjugation ; like :

смотреть,	to look	я смотрю́	ты смóтришь
гореть,	to burn	„ горю́	„ гори́шь

Note. All the other regular verbs with the exception of гнать belong to the first conjugation.

Гнать, to drive, drive away, turn out.

Present Tense.

я гоню́,	I drive	мы го́ним
ты го́нишь		вы го́ните
он, она́, оно́ го́нит		они́ го́нят.

Remember that *ю* changes into *у*, and *я* into *а* after *ж, ч, ш, щ*.

The conjugation of the verbs хотѣть, to wish, desire, and бежать, to run, is somewhat mixed.

Хотѣть, to wish, desire, want.

я хочу́,	I desire	мы хотим
ты хочешь		вы хотите
он, она́, оно́ хочет		они́ хотят

Бежать, to run.

я бегу́,	I run	мы бежим
ты бежишь		вы бежите
он, она́, оно́ бежит		они́ бегу́т

Verbs of the second conjugation having before the ending the consonants б, в, м, п or ф insert л in the first person singular of the present tense before the terminal ю.

Граб́ить, to rob, plunder, pillage.

я гра́блю	мы гра́бим
ты гра́бишь	вы гра́бите
он, она́, оно́ гра́бит	они́ гра́бят

лов́ить, to catch, seize.

я ловлю́	ты лови́шь
----------	------------

корм́ить, to feed, nourish.

я кормлю́	ты ко́рмишь
-----------	-------------

терпѣ́ть, to endure, suffer, tolerate.

я терплю́	ты те́рпишь
-----------	-------------

граф́ить, to draw lines, rule.

я графлю́	ты граф́ишь
-----------	-------------

The Past Tense.

In the past tense they drop the -ть of the infinitive and take -л, -ла, -ло in the singular and -ли in the plural exactly like the verbs of the first conjugation.

The student has probably been wondering already why we have till now given only one past tense. We know that there are three past tenses in English :

1. The *past tense* ; as, *I built*, which tense denotes that the action is past or completed.

2. The *perfect tense* ; which denotes that the action has just now been completed, as *I have built*, and

3. The *pluperfect* ; which denotes that the action was completed before another action took place ; as, *I had built* the house before we came to live in town.

In Russian we have only one past tense, hence whether a verb is in English in the past, perfect, or pluperfect tense it must be rendered in Russian simply by the past.

Vocabulary.

ли́ния,	line.	вече́р,	evening.
все́,	everybody.	вече́ром,	in the evening.
всё́,	all, ev hing.	у́тро,	morning.
ваш, а, е,	your.	у́тром,	in the morning.
пи́во,	beer.	днём,	in the day-time.
вино́,	wine.	пить,	to drink.
постоя́нно,	always.	говори́ть,	to speak.
никто́,	nobody, no-one.	люби́ть,	to love, like.

Exercise 7 (a).

Decline in full ли́ния.

Conjugate in the present, past, and future знать and люби́ть.

1. Онѣ строят дом в деревне. 2. Этот крестьянин имѣет много ржи. 3. Я не знаю соседа. 4. Он любит сыновей кузнеца. 5. У него много дочерей. 6. Хозяин хвалил сыновей француза. 7. Он не любит дочерей лентяя. 8. Никто этого не любил. 9. Брата не будет дома сегодня вечером. 10. Он ведѣт (leads) слона в город. 11. Все ценили мать француза. 12. Она не учит урков. 13. Все уважают дочь крестьянина. 14. Он хвалил друга англичанина. 15. Ваш сын очень поздно читал вчера вечером. 16. Он хочет вина, а она хочет чаю. 17. Она сегодня пила вино, а он пил пиво. 18. У него много соседей и все очень уважают его (him). 19. Он постоянно работает. 20. Завтра утром они будут в парке.

Exercise 7 (b).

1. Everybody likes lilies. 2. He praised the peasant's sons and daughters very much. 3. They lead the horse in the field. 4. He will admire and praise the neighbour's friend. 5. Peasants do not like to work in the town. 6. They do not like the town. 7. There is much rye in the field. 8. Everybody will be here to-morrow evening. 9. The boy learns the lesson. 10. Nobody esteems him. 11. She does not know the lesson to-day. 12. They will work in the village. 13. The neighbour's sons arrived (приѣхали) from town. 14. We were in the village this morning (сегодня утром). 15. They will be here in the evening. 16. This family will be in town to-night. 17. Where will they build a house? 18. They will build a house in the town. 19. Who likes wine and beer? 20. The Frenchmen like wine and the Englishmen like beer. 21. How many daughters has the blacksmith? 22. He has three daughters and one son. 23. Who spoke here with the Frenchman? 24. The Englishman spoke with the Frenchman.

LESSON VIII.

REMARKS ON THE NEUTER DECLENSIONS.

Some neuter nouns present irregularities in the declensions, which it would be well to consider now. As these irregularities are by no means numerous or difficult we advise the student to learn them before leaving the nouns for good.

The noun *дитя* - child is neuter in Russian because it can be applied to either sex, and is declined in the following manner :

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom.	дитя́	де́ти
Gen.	дитя́ти	детей
Dat.	дитя́ти	де́тям
Acc.	дитя́	детей
Instr.	дитя́тею (ей)	детьми́
Loc.	о дитя́ти	о де́тях.

Neuter (*and feminine*) nouns having two or more consonants before the final vowel insert *e* or *o* in the genitive plural.

Note that the vowel *o* is inserted after *г, к, х*, and after the other consonants the vowel *e* is inserted.

		<i>Gen. Pl.</i>
окно́,	window	окно́в
се́рдце,	heart	се́рдце́в.

Nouns terminating in *-здо, -ско, -сто, -ство*, and the majority of those in *-ло* never insert *e* or *o*.

се́ме́йство,	family	се́ме́йств.
--------------	--------	-------------

Nouns in *-ие* have in the locative singular *-ии* instead of *-ие*.

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom.	желáние, wish, desire	желáния
Gen.	желáния	желáний
Dat.	желáнию	желáниям
Acc.	желáние	желáния
Instr.	желáнием	желáниями
Loc.	о желáнии	о желáниях

The following nouns have an irregular plural form :

		<i>Plural.</i>		
		<i>Nom.</i>	<i>Gen.</i>	<i>Dat.</i>
дéрево,	tree	дерéвья	дерéвьев	дерéвьям
крылó,	wing	крылья	крыльев	крыльям
небо́,	heaven	небеса́	небес	небесáм
облако́,	cloud	облака́	облаков	облака́м
о́ко,	eye	о́чи	о́чей	о́ча́м
перó,	pen, nib, feather	пе́рья	пе́рьев	пе́рьям
плечó,	shoulder	плéчи	плеч	плеча́м
полéно,	log	полéнья	полéньев	полéньям
судно́,	ship	суда́	судов	суда́м
у́хо,	ear	у́ши	уше́й	уша́м
чу́до,	wonder	чудеса́	чудес	чудеса́м
яблоко́,	apple	ябло́ки	ябло́к	ябло́кам

The Imperative Mood.

The moods of verbs denote the mode or manner in which the action is expressed.

When we order or command we are said to use the Imperative mood.

The imperative second person is formed in Russian from the second person singular of the present tense by dropping the ending -ешь or -ишь and adding -и for the singular and -ите for the plural. From the verb хвалить - "to praise", the second person singular is ты хвалишь, the imperative singular will therefore be хвали if the order is given to one person with whom we are on intimate terms and are addressing him as *thou*, and хвалите if the order is given to more than one person, or to one person whom we are addressing as *you*. The imperative of the third person, singular and plural, is similar to the verb in the present tense but is used in conjunction with the word пусть - "let", placed before the noun or pronoun.

пусть он, она́, оно́ хва́лит, let him, her, it praise
 пусть они́ хва́лят, let them praise.

Note that if the ending -ешь or -ишь of the second person singular be preceded by a vowel it takes in the imperative not и but й.

отвечáй,	answer	отвечáйте
рабо́тай,	work	рабо́тайте.

When preceded by a consonant the last syllable of the infinitive being unaccented it usually takes ь, --ьте :

спóрить,	to quarrel
спoрь,	спóрьте.

The imperative of the verb "to be".

Singular.

Plural.

		1st. person	бúдем, let us be
2nd. person	будь, be	2nd. „	бúдьте, be
3rd. „	пусть он, она́, оно́ бúдет.	3rd. „	пусть они́ бúдут, let them be.
	let him, her, it be		

As we have seen the verb 'to be' forms the imperative second person singular and plural by taking -ь instead of -и. We have also seen that it has an imperative for the first person plural *бўдем* - "let us be". *Бўдем* can be added to any verb in the *infinitive* to form the imperative first person plural.

бўдем рабѳатъ,	let us work (let us be working)
бўдем читать,	let us read
бўдем отвѳать,	let us answer

The imperative negative is formed by placing *не* before the verb.

не отвѳайте, do not answer.

Vocabulary.

игрѳть,	to play.	мел,	chalk.
письмѳ,	letter.	огѳнь,	fire.
здѳние,	building.	так,	so.
поѳхать,	to go, depart.	об'явлѳние,	advertisement.
поѳдем,	let us go.	с,	with, from.
писѳть,	to write (пишѳ, пишешѳ, пишѳт).		

Exercise 8 (a).

Decline in full здѳние and окнѳ.

Give the imperative of стрѳить, and ломѳть.

1. Будь здѳсь сѳгѳдня вѳчерѳм. 2. Пусть он бѳдет в садѳ зѳвтра ѳтром. 3. Рабѳтайте в пѳле. 4. Не игрѳйте с огнѳм. 5. Не хвалѳйте детѳй. 6. Пусть онѳ не читѳет книг. 7. Пусть онѳ прыгаѳт в садѳ, а не в кѳмнѳте. 8. Дѳти, не ломѳйте дерѳвьев. 9. Учѳте урок. 10. Это

перо не пишёт. 11. Любите отца. 12. Не водите собак в деревню. 13. Не пишите пером, а мелом. 14. Завтра будем все работать в поле. 15. Она не любит лжи. 16. Не кушайте сегодня рыбы. 17. Небо покрыто (is covered) облаками. 18. Теперь очень поздно, не читайте больше (any more). 19. Учите детей читать и писать. 20. Стройте дома в городе, а не в деревне. 21. Пишите письма матери. 22. У него нет перьев. 23. Я хочу поехать в деревню. 24. Поёдем завтра в город.

Exercise 8 (b).

1. Be here early to-morrow morning. 2. He was here to-day very late. 3. Let us go to town early to-morrow. 4. Do not break the pens. 5. Work and do not play. 6. Let us write a letter to the brother. 7. There are many ships on the sea. 8. She was here yesterday very early. 9. Do not reply to his questions. 10. He has no business in town. 11. Do not play in the courtyard, play in the garden. 12. Let him be here to-night. 13. Who is breaking the windows in the building? 14. The neighbour's children are breaking the windows. 15. She was in the garden when we read the book. 16. We know and love him. 17. Who worked on the ship yesterday? 18. Who ate apples in the garden to-day? 19. Where was he so late last night? 20. He played in the garden with friends. 21. She knows nothing. 22. They have much land. 23. He teaches the son to write. 24. The child likes to play with chalk.

LESSON IX.

THE ADJECTIVES. THE SUBJUNCTIVE AND CONDITIONAL.

An adjective is a word added to a noun or pronoun to distinguish the thing spoken of, from other things of the same class ; as, I have a *good* book.

English adjectives are invariable. The adjective *good* is the same when it qualifies a masculine or feminine noun, a noun in the singular or in the plural, or in whatever case the noun may be. We say the *good* girls, the *good* boys. I have seen the *good* man's daughter : in all these sentences the adjective *good* is invariable.

But in Russian the adjectives must agree with the noun or pronoun in *number, gender and case*.

All masculine adjectives end in the nominative case in -ий, -ый, or -ой.

All feminine end in -ая, -яя.

All neuter adjectives end in -ое, -ее.

<i>Mas.</i>		<i>Fem.</i>	<i>Neuter.</i>
глубокий,	deep	глубокая,	глубокое
синий,	blue	синяя,	синее
красивый,	nice, fine	красивая,	красивое
большой,	large, big	большая,	большое
свежий,	fresh, cool	свежая,	свежее

Declension of Adjectives.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	Mas.	Neuter.	Fem.	M. F. and N.
Nom.	красивый	красивое	красивая	красивые
Gen.	красивого		красивой	красивых
Dat.	красивому		красивой	красивым
Acc.	(l. N. or G.)	красивое	красивую	(like N. or G.)
Instr.	красивым		красивою (ой)	красивыми
Loc.	о красивом		о красивой	о красивых

It is to be noted that the plural declension of adjectives is alike for all three genders.

The student should observe that when qualifying masculine nouns the accusative of the adjective is similar to the nominative if applied to inanimate objects and to the genitive if applied to animate objects.

<i>Nom.</i>	<i>Acc.</i>
красі́вый дом	красі́вый дом
красі́вый сын	красі́вого сына

The accusative singular of feminine adjectives ends in -ую or -юю while in the plural it follows the same rule as masculine adjectives.

The accusative of neuter adjectives follows the same rule as masculine in the plural, while in the singular it is always like the nominative.

The Subjunctive and Conditional.

Students of languages like French and German know that we must not confound the subjunctive and conditional moods of a verb in these languages. They have probably also experienced many difficulties in learning the correct use of these moods. But in Russian this is much simpler because these moods are identical and they are formed by placing the particle бы after the past tense of the verb. So whenever we have in English a sentence in which is implied a *possibility*, *necessity*, *will*, or an action under a *condition* or *supposition* it is to be translated into Russian by the past tense with the particle бы. Я рабóтал бы, might mean in English: I should work, I should have worked, If I work, If I worked etc. The exact meaning follows of course from the sense of the whole sentence.

я	имéл	бы	мы	имéли	бы
ты	„	„	вы	„	„
он	„	„	оні	„	„
она́	имéла	„			
онó	имéло	„			

At the beginning of a sentence or clause, we use *если-бы* or *еслиб* instead of the simple *бы*.

еслибы я был,	had I been	еслибы мы были
ты		вы
он		они

When a desire or command is expressed *чтобы* or *чтоб* (that) is used instead of *бы*.

Я хочу́, *чтобы* он *делал* уро́к, I want him to do (that he does) his lesson.

Vocabulary.

приле́жный,	diligent	жить,	to live, inhabit
лени́вый,	idle, lazy	петь,	to sing
бога́тый,	rich	Москва́,	Moscow
бе́дный,	poor	Пари́ж,	Paris
че́рный,	black	Лондо́н,	London
бе́лый,	white	Фран́ция,	France
большо́й,	big, large	А́нглия,	England
ма́ленький,	little, small	Росси́я,	Russia
тру́бка,	pipe	столи́ца,	capital
кури́ть,	to smoke	де́ньги,	money (f. plur.)
ма́льчик,	boy	всегда́,	always.

Exercise 9 (a).

Decline the adjective *бога́тый*, -ая, -ое, in the masculine, feminine and neuter.

Give the conditional of *кури́ть*, and *пить*.

1. Я пил бы чаю́, но не имею́. 2. Он был бы тепе́рь в Москве́, *еслибы* он *имёл* де́ньги. 3. Они́ не жи́ли бы в го́роде, *еслибы* не *имели* там де́ла. 4. Она́ купи́ла бы э́тот дом, *еслибы* она́ *была́* здесь. 5. Мы люби́ли бы его́, *еслибы* он был приле́жным ма́льчиком. 6. Он не люби́т

чёрных собак. 7. У него большбй дом и малёнький сад. 8. Мы поёхали бы в деревню, ёслибы имёли лошадь. 9. Мы курйли бы трубки, ёслибы имёли. 10. Лондон —столица Англии. 11. Я вчера был в Парйже. 12. Он вчера получил письмо из Москвы. 13. Мальчик кушал бы яблоки, ёслибы он имёл. 14. Мы уважали бы его, ёслибы он не пил много вина. 15. Онй строили бы дом в городе, ёслибы онй там жили. 16. Он никогда не был во Франии. 17. Этот француз никогда не был в Лондоне. 18. Никто не любит лёных детёй. 19. Товарищ англичанина всегда жил в Парйже. 20. В Москвё много бёлых домов. 21. Крестьянин жил бы в городе, ёслибы он имёл там работу. 22. Я хочу, чтобы он писал мелом. 23. Он хотёл бы поехать в Парйж. 24. Три сестры Чёхова хотёли поехать в Москвú.

Exercise 9 (b).

1. This family has lived in London. 2. He would have sold the dog and the horse if he had been here to-day. 3. She would have written the letter if she had time. 4. The doors are white and the windows are black. 5. This poor peasant sang yesterday in the garden. 6. We should like to smoke a pipe. 7. They would like to play in the garden. 8. He would like to have a large white house. 9. The rich peasant lived in town. 10. She lived in a poor village. 11. He lived in Paris, the capital of France. 12. I should not like to eat fish now. 13. Where would he like to build the house? 14. He would like to build the house in the village. 15. Who played to-day in the court-yard? 16. The children played in the court-yard. 17. There are many nice pictures in Moscow. 18. He would have known the lesson had he been here yesterday. 19. His neighbour has bought a nice, large house. 20. She would have written with the pen if she had (one). 21. We should have written a letter to mother if we had been

here. 22. I do not know where is the money. 23. Had I been in Russia, I would have visited Moscow. 24. Have you some chalk ?

LESSON X.

ADJECTIVES. (Continued).

The declension of adjectives like *сѣний* having a soft ending is similar to that of *дѣбрый* but for each hard vowel of the ending a soft one is interchanged.

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
<i>Mas.</i>	<i>Neut.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Plural.</i>
Nom. <i>сѣний</i>	<i>сѣнее</i>	<i>сѣняя</i>	<i>сѣние</i>
Gen. <i>сѣнего</i>		<i>сѣней</i>	<i>сѣних</i>
Dat. <i>сѣнему</i>		<i>сѣней</i>	<i>сѣним</i>
Acc. (like N. or G.) <i>сѣнее</i>		<i>сѣнюю</i>	(like N. or G.)
Instr. <i>сѣним</i>		<i>сѣнею (ей)</i>	<i>сѣними</i>
Loc. <i>о сѣнем</i>		<i>о сѣней</i>	<i>о сѣних</i>

Adjectives ending in *-гий*, *-кий*, *-хий*, belong to the hard declensions. The *и* is used after these consonants instead of *ы* (see rule page 164).

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
<i>Mas.</i>	<i>Neut.</i>	<i>Fem.</i>	<i>M.F. & N.</i>
Nom. <i>глубѣкий</i>	<i>глубѣкое</i>	<i>глубѣкая</i>	<i>глубѣкие</i>
Gen. <i>глубѣкого</i>		<i>глубѣкой</i>	<i>глубѣких</i>
Dat. <i>глубѣкому</i>		<i>глубѣкой</i>	<i>глубѣким</i>
Acc. (like N. or G.) <i>глубѣкое</i>		<i>глубѣкую</i>	(like N. or G.)
Instr. <i>глубѣким</i>		<i>глубѣкою(ой)</i>	<i>глубѣкими</i>
Loc. <i>о глубѣком</i>		<i>о глубѣкой</i>	<i>о глубѣких</i>

Adjectives ending in *-жий*, *-чий*, *-ший*, and *-щій* are declined in the following manner :

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	<i>Mas.</i>	<i>Neuter</i>	<i>Fem.</i>	<i>M. F. & N.</i>
Nom.	свѣжий	свѣжее	свѣжая	свѣжие
Gen.	свѣжего		свѣжей	свѣжих
Dat.	свѣжему		свѣжей	свѣжим
Acc. (N. or G.)		свѣжее	свѣжую	(like N. or G.)
Instr.	свѣжим		свѣжею (ей)	свѣжими
Loc.	о свѣжем		о свѣжей	о свѣжих

Adjectives that end in the nom. sing. masc. in -ой belong to the hard declensions.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	<i>Mas.</i>	<i>Neuter</i>	<i>Fem.</i>	<i>M. F. & N.</i>
Nom.	большой	большое	большая	большие
Gen.	большого		большой	больших
Dat.	большому		большой	большим
Acc. (N. or G.)		большое	большую	(like N. or G.)
Instr.	большим		большою (ой)	большими
Loc.	о большом		о большой	о больших

A few adjectives which are derived from animal or human names and end in the masc. nom. sing. in -бий, -вий, -жий, -ний, -чий, -ший, like волчий (wolf's), охотничий (hunters) take in the fem. nom. sing. -ья, and in the neuter -ье. The plural for all three genders ends in -ьи. These adjectives are declined in the following manner :

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	<i>Mas.</i>	<i>Neuter</i>	<i>Fem.</i>	<i>M. F. & N.</i>
Nom.	медвѣжий	медвѣжье	медвѣжья	медвѣжи
Gen.	медвѣжьего		медвѣжьей	медвѣжьих
Dat.	медвѣжьему		медвѣжьей	медвѣжьим

Acc. (N. or G.)	медвѣжье	медвѣжьё	(like N. or G.)
Instr.	медвѣжьим	медвѣжьёю (ей)	медвѣжьими
Loc.	о медвѣжьём	медвѣжьей	медвѣжьих

Vocabulary.

горячий,	hot	лёгкий,	light, easy.
лѣтний,	summer (adj.)	молоко́,	milk
медвѣжий,	bear's (adj.)	шуба́,	fur coat, pelisse
вѣрный,	faithful, true	рыба́к,	fisherman
хоро́ший,	good, fine	шко́ла,	school
глубо́кий,	deep, profound	центр,	centre
высо́кий,	high, tall	дядя́,	uncle
красный,	red	учени́к,	pupil, scholar
жа́ркий,	warm, sultry,	пла́тье,	clothes, garment
	hot		dress.

Exercise 10 (a).

Decline лѣтний in masculine, feminine, neuter, singular and plural.

1. Пари́ж большо́й и краси́вый го́род. 2. При́ятель имѣет вѣрную соба́ку. 3. Хоро́ший учени́к лю́бит ходи́ть в шко́лу. 4. Приле́жный ма́льчик раба́тает. 5. Все лю́бят краси́вый лѣтний де́нь. 6. О́ни говори́ли о краси́вом лѣтнем дне́. 7. Мы бы́ли на бере́гу глубо́кого мо́ря. 8. Э́тот высо́кий дом стои́т в це́нтре го́рода. 9. Э́то высо́кое де́рево растѣ́т (is growing) в са́ду. 10. У нас мно́го хоро́ших карти́н. 11. Не́бо покры́то че́рными обла́ками. 12. Си́ние пе́рья лежа́т на столе́. 13. О́на ку́шала све́жее ма́сло. 14. Ле́том мы но́сим ле́гкое пла́тье. 15. У не́е сего́дня лёгкий уро́к. 16. О́ни лю́бят горя́чий чай. 17. Вче́ра был о́чень жа́ркий де́нь. 18. Рыба́к жи́л на бере́гу си́него мо́ря. 19. О́на не лю́бит горя́чего молока́. 20. У ме́ня е́сть шуба́ из медвѣжьего ме́ха. 21. Вче́ра был о́чень жа́ркий де́нь.

22. Он пил сегодня красное вино. 23. Она всегда пила горячее молоко. 24. В нашем городе много больших школ.

Exercise 10 (b).

1. I have blue, white, and black hats. 2. We had white paper and black nibs. 3. They had a small house and a large garden. 4. She likes white lilies. 5. We like warm summer days. 6. He was drowned (утонул) in the deep sea. 7. I have no time. 8. There are many high trees in the garden. 9. Do not play with fire. 10. The Frenchman drinks (пьёт) red wine. 11. He does not drink beer. 12. He has a rich uncle in France. 13. We shall live in a large house. 14. They have a small house in Paris. 15. Let us play in the garden. 16. There are many red flowers in her room. 17. There are many trees in the garden. 18. It is a very hot day to-day. 19. He sang in the capitals of France, England and Russia. 20. She has a nice blue hat. 21. The peasant's daughter has a red dress. 22. The poor blacksmith works much. 23. The watchman's little son was at school to-day. 24. He worked in Moscow, London and Paris.

LESSON XI.

PREDICATIVE ADJECTIVES. PARTICIPLES.

An adjective can be placed before the noun it qualifies ; as, *the good boy*, or after the noun it qualifies ; as *the boy is good*.

The first (the good boy) is called the attributive use of the adjective, while the second (the boy is good) is called the predicative use. In English of course there is no difference as the adjective is alike in both cases. But in Russian, if the adjective precedes the noun, it must, as

we have seen, agree with it in number, gender and case, while if it follows the noun it takes an apocopated form and is invariable in case.

The abbreviated (predicative) adjective is formed from the full one (attributive) in the masculine by dropping -ий, -ой, or -ый ; in the feminine by dropping -ая or -яя and taking -а ; and in the neuter by dropping -ое or -ее and taking -о.

In the plural all three genders take -ы.

Singular.

Plural.

мáльчик краси́в,	the boy is nice	ма́льчики краси́вы
де́вушка краси́ва,	the girl is nice	де́вушки краси́вы
окно́ краси́во,	the window is nice	о́кна краси́вы

The semi-vowels -ь and -й are changed in the apocopated form masculine into -е.

больно́й ма́льчик,	the sick boy	ма́льчик бо́лен
but		
больна́я де́вушка,	the sick girl	де́вушка бо́льна́

In forming the predicative form of adjectives -о or -е are often inserted in the masculine to facilitate pronunciation.

		<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>
у́мный,	clever	умё́н	умна́	умно́
злой,	cruel, ill, wicked	зол	зла	зло

Participles.

The participles express an action either as going on or completed.

Participles are so called because they partake of the properties of the verb and the adjective. As verbs

they imply action ; as, *the sun is rising*. As adjectives they qualify nouns ; as *the rising sun*.

When we say in English *rising* we imply that the action is going on now and the word which tells us of it is called a present participle. As we see, the termination of the present participle in English is -ing. In Russian the corresponding termination is for masculine -щий, for feminine -щая and for neuter -щее.

The present participle is formed from the third person plural present indicative by changing the ending -т, into -щий, -щая, or -щее and is declined like the adjectives *хороший, хорошая, хорошее* ; *свежий, -ая, -ее*.

они́ имéют	имéющий, -ая, -ее
они́ чита́ют	чита́ющий, -ая, -ее.

The part of the verb that we use in English with *have* or *had*, *is* or *was* is called the past participle ; as, *I have seen, he had taken* ; *seen* and *taken* are the past participles of the verbs “ to see ” and “ to take ”.

Russian verbs form their past participles by changing the л of the past tense into -вший, -вшая, -вшее.

рабо́тал, рабо́тавший, рабо́тавшая, рабо́тавшее.

Verbs in which the letter л has been elided in the past tense take -ший, -шая, -шее.

Masc. Sing.

он у́мер, he died. у́мерший, у́мершая, у́мершее.

Verbs having in the conjugation of the present tense -д or -т take -дший, -тший.

я веду́,	I lead (Pres.)	вёл	вёдший
я цвету́,	I blossom	цвёл	цвётший

Exercise 11 (a).

Construct sentences of the following nouns and adjectives, making of each noun and adjective two sentences, one attributive and one predicative.

здоровый,	healthy	человек,	man
старый,	old	дед,	grandfather
молодой,	young	женщина,	woman
свежий,	fresh	мясо,	meat
добрый,	good	учитель,	teacher
злой,	bad, cruel, malicious	пёс,	dog
широкий,	wide, large	окно,	window
тонкий,	thin	дерево,	tree
хороший,	good	контора,	office
дорогой,	dear	дом,	house
интересный,	interesting	книга,	book
далёкий,	far, distant	деревня,	village
ясный,	distinct, clear	день,	day
чистый,	clean	двор,	courtyard

as здоровый человек, человек здоров.

Give the present and past participles of слушать and отвечать.

Exercise 11 (b).

Write the opposite to: 1. Добрый. 2. Молодой. 3. Прилежный. 4. Маленький. 5. Белый. 6. Тяжёлый (heavy). 7. Холодный (cold). 8. Низкий (low). 9. Узкий (narrow). 10. Грязный (dirty).

Example: Белый—чёрный.

Exercise 11 (c).

1. У учителя много учеников. 2. Это очень широкие окна. 3. Это очень высокое дерево. 4. Мы купили интересную книгу. 5. Эта деревня очень далеко от

города. 6. У нас в саду много тонких деревьев. 7. Вчера был холодный и ясный день. 8. Она работает в хорошей конторе. 9. В Париже мясо очень дорого. 10. Этот молодой человек очень прилежен. 11. У них маленький дом и большой сад. 12. Эта девушка очень умна. 13. Школа стоит в центре города. 14. Он всегда был здоров. 15. Они купили очень дорогую картину. 16. Дядя купил хорошую, медвежьей шубу. 17. Этот садовник всегда курит большую трубку. 18. В Париже мы пили хорошее, красное вино. 19. Она купила вчера дорогую книгу. 20. У сторожа очень злая собака. 21. Эти дети очень красивы. 22. У него большие, красивые уши. 23. У нас было много интересных друзей. 24. Этот учитель очень умный и интересный человек.

LESSON XII.

THE GERUND. IMPERFECTIVE AND PERFECTIVE VERBS.

The gerund is an abbreviated participle form and it forms in reality a verbal adverb, and like the adverb it is invariable, being neither declined nor conjugated. But unlike the adverb it has two tenses, *a present* and *a past*. The present tense of the gerund is formed from the third person plural present tense by changing the terminal -ут, -ют, -ат, or -ят into -а or -я.

Verbs that end in -ат take -а, while those ending in -ят, -ут, and -ют take -я.

3rd. pers. plur.

Gerund Present Tense.

они́ учат	уча́,	teaching
„ любят	любя́,	loving
„ ве́дут	ведя́,	leading
„ рабо́тают	рабо́тая,	working.

Monosyllabic verbs ending in the infinitive in -ать, -ить, and -чь also гнуть (to bend), петь (to sing), and a few more form no present gerund.

The past tense of the gerund is formed from the singular masculine of the past tense by changing the ending л into -В or -ВШИ.

Past Tense.

Gerund Past Tense.

я	работал	работав,	работавши,	having worked
он	учил	учив,	учивши,	having taught

Verbs in which the л has been elided in the past tense take -ши :

умер

умерши

The Aspects.

We have seen that the Russian verb has only three tenses, the *present*, the *past*, and the *future*, as compared with the six tenses of the English verb. The Russian verb is at a seeming disadvantage in this respect. In order to make good this deficiency there are in Russian, various forms of the same verb which are used to denote the time required for the performance of an action. We see therefore that the Russian expresses the duration of an action by a different word instead of by a different tense. These different forms of the verb are called its *aspects*.

The Russian verb has two principal aspects.

1. The *Imperfective Aspect* which denotes the repetition of action, habit of doing something, or continuation of the action, and

2. The *Perfective Aspect* which denotes that the action *has been* or *will* be definitely completed.

Imp.	спóрить,	to be quarrelling, to quarrel (habitually)
Perf.	поспóрить,	to quarrel (once, the action is finished)
Imp.	отвечáть,	to be replying, to reply (habitually)
Perf.	отвѣтитъ,	to reply (once, the action is finished)
Imp.	давáть,	to be giving, to give (habitually)
Perf.	дать,	to give, (once, the action is finished)
Imp.	говорíть,	to be speaking, to speak (habitually)
Perf.	сказáть,	to speak (once, the action is finished)

As we have seen from the above examples, the perfective has either a different termination (отвечáть, отвѣтитъ) or a prepositional prefix (спóрить, поспóрить) or a different form (говорíть, сказáть).

The *imperfective aspect* which denotes a continued action has of course all three tenses, because an action can be continued in the present, could have been continued in the past, and can also be continued in the future.

я рабóтаю, я рабóтал, я бóду рабóтать.

But the *perfective aspect* has no present tense, for it indicates that the action *has been* or *will be* completed, its seemingly present form has in reality a future significance. It is therefore used as a future form without the auxiliary verb быть. As we see the perfective aspect has only two tenses : past and future.

пострóбил, I have built (completed the work)

пострóю, I shall build (and shall complete my work)

The perfective aspect can also denote that the beginning and the end of an action have taken or will take place simultaneously. It is called then the *perfective aspect of unity* or *momentaneous aspect*.

крíкнуть, to call out (once, in a second)

я крíкнул, I called out (in the instant)

я крíкну, I shall call out (in an instant).

There are very few verbs that have the *perfect aspect of unity*.

The *iterative aspect* denotes that the action *has taken place* several times.

я выкрикивал,

I used to call out.

Imperfective.

Perfective.

начинать,	(to begin)	начать,	начну́,	начнёшь
кончать,	(to finish)	кончить,	кончу́,	кончишь
посылать,	(to send)	послать,	пошлю́,	пошлёшь
требовать,	(to demand)	потребовать,		
	требую́,	требуешь		
платить,	(to pay)	заплатить.		
	плачу́,	платишь.		

In all the new verbs that we shall introduce, both aspects, the imperfective and the perfective, will be given. Where the conjugation is irregular, the first two persons of the present tense will also be given.

In the verb начинать, "to begin", the first two persons of the present tense are not indicated because they are formed regularly: я начинаю́, ты начина́ешь; while in требовать and платить the present tense is given because it is formed irregularly. The first two persons from потребовать and заплатить; are also not given because they are formed exactly like the present tense from требовать and платить; я потребую́, (I shall demand); ты потребу́ешь (thou wilt demand), etc.

Vocabulary.

объяснение,	explanation	гулять,	to walk, stroll
деньги,	money (pl.)	купить,	to buy
пол,	floor, gender	скоро́,	soon
доро́га,	way, road	за́,	for
упа́л,	fell down	по́,	by, at, for, from

Exercise 12 (a).

1. Он начинаёт раб́отать в саду́. 2. Я ско́ро начну́ раб́отать в по́ле. 3. Она́ конча́ет уро́к. 4. Он за́втра ко́нчит кни́гу. 5. Мы посыла́ем к отцу́ за ножо́м. 6. Ты пошлѐшь сего́дня ве́чером к де́ду за я́блоками. 7. Вы тре́буете у отца́ мно́го де́нег. 8. Мы потре́буем у него́ об'ясне́ние. 9. Он не хо́чет плати́ть за это. 10. Я заплачу́ ему́ за́втра за всё. 11. Рабо́тая в степи́, он уви́дел волка́. 12. Гуля́я в по́ле, он встрѣтил крестья́нина. 13. Рабо́тав в го́роде, он купи́л там дом. 14. Ве́дя соба́ку в дере́вню, он встрѣтил по доро́ге прия́теля. 15. Пры́гая с окна́, ма́льчик упáл на пол. 16. Любя́ бче́нь сы́на, она́ посла́ла за ним (for him) в го́род. 17. При́ехав в дере́вню, он там встрѣтил това́рищей. 18. Он слѹ́шал пе́ние соловьѐв, гуля́я в саду́. 19. Ко́нчив писа́ть письмо́, он поше́л гуля́ть. 20. При́ехав в дере́вню, отец посла́л за кузнецо́м. 21. Она́ пошлѐт письмо́ ма́тери. 22. Он за́втра ко́нчит рабо́ту. 23. Я ско́ро пошлю́ сестре́ э́ту кни́гу. 24. Она́ не лю́бит дава́ть книг.

Exercise 12 (b).

1. Having arrived in town he sold the garden. 2. Arriving in the village we bought a dog. 3. Having sold the house in the town we lived in the village. 4. He begins everything and finishes nothing (ничего́). 5. She will begin the lesson to-night. 6. We are sending for the nurse. 7. He will send for the teacher when he finishes the lesson. 8. They demand money from the poor peasant. 9. He will demand an explanation of the neighbour's son. 10. I pay money for the book. 11. We shall pay the blacksmith for the work. 12. I will send for the teacher's son. 13. He did not know the way to town. 14. She was in the garden when we arrived last night. 15. Who arrived yesterday? 16. The family arrived from the village. 17. Having

met the blacksmith he gave him (some) work. 18. Having sold the garden he bought a house in the town. 19. Living in the town he sold the house in the village. 20. Having finished the work in the garden he went to work in the field. 21. We shall build a school in the village. 22. We shall walk in the park to-day. 23. I will finish writing the letter to-morrow. 24. We shall soon send a letter to our (нашему) friend in London.

LESSON XIII.

PERSONAL PRONOUNS.

There are in Russian five kinds of pronouns :

1. Personal, 2. Possessive, 3. Demonstrative, 4. Relative and Interrogative, 5. Definite and Indefinite.

The personal pronouns я, ты, он, она́, онó, мы, вы, онѣ́, present no special difficulty. They are variable according to case, i.e. are declined, but the declensions once mastered, the student will experience no further difficulties whatever. Here perhaps we should remind the student of the fact that inanimate objects, the personal pronoun for which is *it*, might be in Russian masc. он, fem. она́, or neut. онó. Everything depends on the ending of the noun : so, потоло́к, ceiling, is masc. ; кни́га, book is fem. ; окно́, window, is neut. ; and speaking of these nouns we should have to employ он, она́, онó, respectively.

Declension of the personal pronouns.

	<i>First Person.</i>		<i>Second Person.</i>	
	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom.	я	мы	ты	вы
Gen.	меня́	нас	тебя́	вас
Dat.	мне	нам	тебе́	вам

Acc.	меня	нас	тебя	вас
Instr.	мною (ой)	нами	тобою (ой)	вами
Loc.	обо мне	о нас	о тебе	о вас

	Third Person.			
<i>Sing.</i>	<i>M.</i>	<i>N.</i>	<i>F.</i>	<i>Plur.</i>
				<i>M. N. F.</i>
Nom.	он	оно́	она́	они́
Gen.	его́		её́	их
Dat.	ему́		ей	им
Acc.	его́		её́	их
Instr.	им		ёю (ей)	ими́
Loc.	о нём		о ней	о них

The rules we have given in the first lesson about the government of the different cases of the noun apply also to the pronoun. Their full use will best be learned from exercises. It is to be noted that the accusative of the personal pronoun is always like the genitive. The declension of the third person plural is alike for all three genders.

Note that after a preposition the personal pronoun of the third person singular and plural takes *н* except when followed by a noun.

для него́, for him ; в них, in them
 с не́ю, with her ; по ним, after them
 but, для его́ бра́та, for his brother.

<i>Imperfective.</i>		<i>Perfective.</i>
спра́шивать, (to ask)		спроси́ть
де́лать, (to do, make)		сде́лать
обе́дать, (to dine)		пообе́дать
понима́ть, (to understand)		пони́ять,
		пойму́, поймёшь
писа́ть, (to write), пишу́, пи́шешь		написа́ть
ви́деть, (to see), вижу́, видишь		уви́деть
ду́мать, (to think)		поду́мать

Vocabulary.

по французски,	French	подáрок,	a present
по английски,	English	язы́к,	language, tongue
по русски,	Russian	портно́й,	tailor
банк,	bank	Ленинград,	Leningrad
банкíр,	banker	женá,	wife
муж,	husband	столя́р,	joiner, cabinet-maker
вопрóс,	question	ча́сто,	often

Exercise 13 (a).

1. Я написáл ему́ письмó по русски. 2. Он послáл ей красíвый подáрок. 3. Она́ спрашивает о них. 4. Я уви́жу его́ дочь сего́дня. 5. Мы вчера́ óчень пóздно обедали. 6. Сын учителя́ лóбит хорошó пообедать. 7. Сыновья́ столя́ра понима́ют по русски. 8. Онí ча́сто пи́шут пи́сьма по английски. 9. Дочь соседа́ чита́ет по французски. 10. Я тебе́ отпра́вил письмó, но ты его́ не получи́л. 11. Не говорите́ по французски, никто́ здесь не понима́ет. 12. Он зна́ет мнóго языко́в. 13. Женá портно́го спрашивала́ вас. 14. Её́ муж вчера́ ве́чером при́ехал из Ленингра́да. 15. Его́ женá отпра́вляется в Пари́ж. 16. Он ма́ло ду́мает и мнóго говорíт. 17. Не говорите́ так мнóго. 18. Она́ ничегó не понима́ет. 19. Портно́й был здесь вчера́, он хотёл говорíть с ва́ми. 20. Он никогда́ не бывáет до́ма. 21. Я ви́дел его́ сего́дня. 22. Мы уви́дим её́ за́втра. 23. Он понима́ет по английски и по французски. 24. Ско́лько языко́в зна́ет он? 25. Он зна́ет четы́ре язы́ка.

Exercise 13 (b).

1. He sent us a letter. 2. They are always thinking of us. 3. I have sent him a present. 4. This book is

for her. 5. There are no letters for you. 6. He never replies to questions. 7. Her teacher knows many languages. 8. He speaks English better than Russian. 9. They lived in England (for) many years. 10. They think much and speak little. 11. His wife will speak to you. 12. I shall do it for you. 13. We shall see him to-day. 14. I am always thinking of you. 15. Do not speak English, speak Russian. 16. The neighbour's husband is a joiner. 17. The tailor's brother came here to ask for you. 18. Who asked for him this morning? 19. His uncle asked for him, he brought him a present from town. 20. I wrote many letters to-day, and I shall write a few more (ещё несколько). 21. How many brothers has he? 22. He has two brothers, one in Lenin-grad and one in Moscow. 23. Has he seen many pictures in Paris. 24. Yes, he has seen very many. 25. He will write to-day three letters.

LESSON XIV.

THE POSSESSIVE PRONOUN.

In English we distinguish between the possessive adjective *my* and the possessive pronoun *mine*. The difference being that *my* is never used without a noun and *mine* is never used with one. We say: *my* table, or it is *mine*. In Russian we do not make this distinction and the possessive pronoun мой (*mine*) is also the possessive adjective. We say, это мой стол, 'this is my table' or это мой, 'this is mine'. It is therefore doubly useful for the student to learn at once the declensions of the possessive pronouns.

Another difference between the English and the Russian pronouns is that while in English we employ *mine* instead of a masculine, feminine, or neuter noun

in the singular or in the plural, the Russian pronoun for *mine* has a different termination for each gender and one for the plural. The possessive pronoun мой (mine) is declined as follows :

	<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neuter. M. F. & N.</i>
Nom.	мой	мо́я	моё
Gen.	моего́	моёй	моёго́
Dat.	моему́	моёй	моёму́
Acc.	like N. or G.	мою́	моё
Instr.	моим	моёю (ей)	моим
Loc.	о моём	о моёй	о моём

Like мой, мо́я, моё are declined :

твой (m.), тво́я (f.), твоё (n.), тво́й (Pl.), thine ; and
свой (m.), сво́я (f.), своё (n.), сво́й (Pl.), his, hers, its.

	<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neuter. M. F. & N.</i>
Nom.	наш, ours, our	на́ша	на́ше
Gen.	на́шего	на́шей	на́шего
Dat.	на́шему	на́шей	на́шему
Acc.	like N. or G.	на́шу	на́ше
Instr.	на́шим	на́шею (ей)	на́шим
Loc.	о на́шем	о на́шей	о на́шем

Ваш, ва́ша, ва́ше, ва́ши, 'yours', 'your' are declined like наш, на́ша, на́ше, на́ши.

<i>Imperfective.</i>		<i>Perfective.</i>
предлагать,	(to offer)	предложить, пред- ложу́, предложи́шь
стараться,	(to endeavour, try)	постараться
тушить,	(to put out, quench)	потуши́ть
тушу́,	тушишь	

отправлять,	(to forward, send out)	отправить, отпра- вить, отправишь
приезжать,	(to arrive)	приехать, приеду, приедешь
указывать,	(to point, to show)	указать, укажу, укажешь.

Vocabulary.

родственник,	relative, relation	железо, iron
целый, весь,	the whole	сталь, steel
серебро,	silver	золото, gold
медь,	copper	пожар, fire
часы,	watch, clock (always in the plural.)	даже, even
		уголь, coal

Exercise 14 (a).

Decline in full свой, своя, своё, свои and ваш.

1. Она отправила ему письмо. 2. Мой отец купил мне дом. 3. Наш сосед даст вам деньги. 4. Это наше, сказал столяр, указывая на окно. 5. Этот стул не мой, а твой. 6. Мы вчера заплатили деньги за нашу книгу. 7. Они постараются потушить пожар. 8. Не берите наших часов, они нам нужны. 9. Я отправлю своего брата в школу, потом поеду в город. 10. Он никого не любит, даже своих братьев. 11. Ваши сестры поехали в город за книгами. 12. Наши друзья теперь в городе. 13. Они предложат ему отправить своего сына в деревню. 14. Он очень любит золото и серебро. 15. Им удалось потушить огонь. 16. Он скоро отправит ему много денег. 17. Я постараюсь купить вам часы. 18. Он вчера целый день работал у нас в конторе. 19. Мы отправим к вам нашего родственника. 20. Он не любит своих родственников. 21. У нас много железа, меди и серебра.

22. Кто отпра́вит это письмо́? 23. Она́ отпра́вит это письмо́ своёй сестре́. 24. Ско́лько дней раба́тал он в са́ду? 25. Он то́лько раба́тал четы́ре часа́ в са́ду.

Exercise 14 (b).

1. Who has put out the fire in our room? 2. Our little friend has done it. 3. He will try to write all letters to-day. 4. Do not try to offer it to us, we do not want it. 5. Whose (чьи) watch is it? 6. It is mine. 7. I have sent the present to your sister. 8. It is not his book, it is hers. 9. He has not been here the whole day. 10. This man likes nobody. 11. Our relations have arrived to-day from London. 12. He plays the whole day in our garden. 13. His friends will send him a present to-morrow. 14. She will write letters the whole day to-morrow. 15. Do not send him to me for money. 16. They have bought all our books. 17. Our neighbour has sold all his pictures. 18. He has sent a nice present to his wife. 19. This woman lives in our house. 20. Do not give the children money to play with. 21. I shall arrive in Paris in the morning. 22. We shall send this book to your friend. 23. He endeavoured to sell his picture. 24. They offered us some money. 25. He wants to dine early to-day.

LESSON XV.

PASSIVE VOICE.

A passive verb denotes that the subject suffers or is acted upon ; as, *he is blamed, she is loved.*

The passive verbs in English are always conjugated with the verb 'to be', but in Russian they take the auxiliary verb *быть* only in the past, future and imperative.

It is formed from the first person plural of the present tense.

Present.

я	люб́им, а, о,	I am loved.	мы	люб́имы
ты	люб́им, а, о		вы	„
он	люб́им		он́и	„
она́	люб́има			
оно́	люб́имо			

The past tense of the passive verb is conjugated with the past tense of the auxiliary verb *быть*.

Past Tense.

<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neuter.</i>	
я был люб́им,	была люб́има,	бы́ло люб́имо,	I was loved.
ты „ „	„ „	„ „	
он „ „	она́ „ „	оно́ „ „	

All Three Genders.

мы	бы́ли	люб́имы,	we were loved.
вы	„	„	
он́и	„	„	

The future tense is formed with the future of the auxiliary verb *быть*.

Future Tense.

<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neuter</i>	
я бу́ду люб́им	люб́има	люб́имо,	I shall be loved.
ты бу́дешь „	„	„	
он бу́дет „	она́ бу́дет „	оно́ бу́дет „	

All Three Genders.

мы	бúдем	люб́имы,	we shall be loved
вы	бúдете	„	
он́и	бúдут	„	

Imperative.

будь	люб́им,	be loved (sing.)
бúдем	люб́имы,	let us be loved
бúдьте	люб́имы,	be loved (plur.)

The passive present participle is formed from the first person plural present indicative by taking the ending -ый, -ая, -ое.

мы люб́им, we love ; люб́имый, ая, ое, he, she, or it who is loved.

The present participle passive is declined like the adjective добрый.

The passive past participle is formed from the past tense singular indicative by changing the ending -л into -нный or -тый.

я чита́л,	I read ;	чи́танный
я разби́л,	I broke ;	разби́тый.

The ending -нный is by far the more common.

The ending -тый take :

(a) The majority of *original* verbs having before the -ть ending of the infinitive any vowel but а.

бить,	to beat, strike	би́тый
крыть,	to cover	кры́тый

(A few in -ать which originally had a nasal sound, take the -тый ending ; as жать, to squeeze ; harvest, жáтый).

(б) Derivative verbs in -нуть :

сдв́инуть,	to move, remove ;	сдв́инутый
протяну́ть,	to stretch out, forth ;	протяну́тый

(с) Derivative verbs in -ереть and -оть :

тере́ть,	to rub ;	те́ртый
коло́ть,	to chop, cleave ;	коло́тый

Note that the passive past participles are declined like the adjective дóбрый.

We have seen that adjectives have in Russian two forms, a long and a short one. Also passive past participles have two forms, a long and an abbreviated one ; as

<i>Long.</i>	<i>Short.</i>
ч́итанный	ч́итан
разб́итый	разб́ит

From these examples it is clear how the two forms are constructed.

The Russian passive can be changed into an active form. We can say

он люб́им	or	его́ люб́ят	he is loved
он был люб́им	or	его́ люб́или	he was loved
он бу́дет люб́им	or	его́ бу́дут люб́ить	he will be loved.

Vocabulary.

добротá,	kindness	пори́цать,	to blame
жíteль,	inhabitant	нака́зывать,	to punish
экспорти́ровать,	to export	импорти́ровать,	to import

Exercise 15 (a).

Conjugate хвалить in the passive voice in all tenses.

1. Он очень хвалим отцом. 2. Она была очень любима жителями города. 3. Его никто не любил, но все уважали. 4. Злые люди не любимы, но их боятся. 5. Нашу сестру очень любят в деревне. 6. Он очень уважаемы и ценимы своими приятелями. 7. Все его хвалили за его доброту. 8. Этот человек не любим у нас в деревне. 9. Все будут его уважать. 10. Она будет уважаема и ценима всеми. 11. Он был наказан своим отцом. 12. Учитель наказал его вчера. 13. Будьте прилежны и вы будете хвалямы вашими учителями. 14. Его очень хвалят его соседи. 15. Мой товарищ написал нам письмо. 16. Это письмо было написано моим товарищем. 17. Кто говорил о нас? 18. Что он сказал о ней? 19. Кто здесь понимает по русски? 20. Кто её видел сегодня? 21. О чём он написал сестре? 22. Когда они обедают? 23. Что он делает в комнате? 24. Что он у вас спрашивал?

Exercise 15 (b).

1. He is loved by the peasants of our village. 2. She will be loved by everybody. 3. We were blamed by our teacher. 4. This book is read now by everybody. 5. He was punished for speaking too much. (слишком много). 6. They all went to the concert. 7. Everybody praises them. 8. The teacher's sons are not liked in our school. 9. We went to town to see our friend. 10. They will be loved by everybody. 11. They will be here to-night to see his wife. 12. The young man came here to-day to speak to the joiner's brother. 13. This letter was read by father. 14. His relatives will send a present for his wife. 15. We wrote the letter but did not send it. 16. England exports iron and steel and imports copper and silver.

17. Have you any relatives in Paris? 18. I have some relatives in London but not in Paris. 19. To whom did you write to-day? 20. To whom has she written yesterday? 21. With whom did you speak English to-day? 22. I spoke to-day with my English teacher. 23. Where did you see him? 24. He visited us to-day.

LESSON XVI.

FIRST TRANSLATION.

You are now sufficiently advanced to try and read some real Russian, and not sentences specially arranged to suit your limited vocabulary and to illustrate the grammatical rules explained in the lesson. Of course we shall want something very easy to start with. The story we have selected is by the great Russian writer Leo Tolstoy and is called *Дорого стоит*, Too Dear (It costs a high price). The Cost is High.

We need not say anything of the author as he is so well known in England. His style is more than excellent, and it has hardly ever been equalled by any of the great Russian writers. There are many more interesting stories by Tolstoy, but we have selected this one for its language, as it is one of the simplest he ever wrote. All the words you have not yet had will be found in the vocabulary at the end of the book. And we advise the student to look up every word unknown to him, as that will enrich his vocabulary, besides helping in the translation. But he must not expect to find every word he comes across in the story at first sight, although every word is there. For instance, the student would not find there the third word of our story, *Францией*, but he will find the word *Франция* France. By what we know of the declensions of feminine nouns we can easily ascertain the exact case and find the meaning of the word. The same thing

might be said about the word **хв́атит** which you will find in the first part. This word is not in our vocabulary at the end of the book. But by what we have learned of the conjugation of verbs we know that **хв́атит** is the third person singular of the present tense from the verb **хв́атать**, 'to suffice', hence the meaning of the whole sentence becomes clear.

As we have seen, the nouns and the regular verbs present no great difficulty. The irregular verbs are a little more difficult, but they do not present any serious obstacle in Russian and the student will easily find out the tense and the meaning of the verb from the infinitive. We have not given the irregular verbs in the vocabulary, but only in lessons 30 and 31. Therefore if the student cannot find a verb in the vocabulary he should look at the irregular verbs for it, and he is sure to find it there. By these means he will also acquire a knowledge of the Russian irregular verbs.

Translations may be done in two ways; either literal or free. In a literal translation the meaning is given from Russian word by word, and that often renders the translation hardly intelligible. A free translation on the other hand, takes the meaning of a passage as a whole and turns it into good English. A literal translation pays more attention to the Russian form, and a free translation to the English. You can see the difference of the two ways of translating if you compare the two translations of the first part of **Дорого стóбит** in Part II (pp. 157-158).

It would be best if the first translations were made fairly literal. Later on we could think more of the English, and until we have finished the whole story it is best to make two translations: one literal and one free. For the first three Parts we also give two translations, while for the remainder of the story only a free translation.

ДОРОГО СТОИТ. PART I.

Есть между Францией и Италией, на берегу Средиземного моря, маленькое крошечное царство. Называется это царство Монако. В царстве этом жителей меньше чем в большом селе, всего семь тысяч (7,000), а земли столько, что не хватит по десятине на душу. Но царёк в царстве есть настоящий. Есть у этого царька и дворец, и придворные, и министры, и архиереи, и генералы, и войско.

Немного войска, всего шестьдесят (60) человек, но всё-таки войско. Доходов у царька мало. Налог есть, как и везде, и на табак, и на вино, и подушные; и хоть пьют и курят, но народа мало и нечем-бы царьку кормить своих придворных и чиновников, и самому кормиться, кабы не было у него особого дохода.

After having translated the above and compared it with the translation in Part II. you will know all the words for the next exercise. You will find examples in Дорого стоит for every sentence in the exercise.

Vocabulary.

придворный,	courtier	музей,	museum
берег,	shore, banks	село,	village
душа,	person, soul	земля,	land
десятина,	land measure (2.7 acres)	пить,	to drink
подушный,	poll tax	доход,	income
архиерей,	bishop	курить,	to smoke
царство,	kingdom	войско,	army
царёк,	kinglet	народ,	people
житель,	inhabitant	налог,	tax
Средиземное море,	Mediterranean	меньше,	less
		больше,	more

Exercise 16 (a).

Form adjectives from the following :

Лéто ; медвѣдь ; мóлодость ; здорóвье ;
стáрость ; интeрeс ; богáтство ; чистотá ;
бѣдность ; глубинá ; высотá .

Example : высотá--высóкий.

Exercise 16 (b).

1. There is between England and Russia a country called Germany. 2. This town is on the sea shore. 3. There are many inhabitants in this village. 4. There are many nice old palaces in France. 5. There is a big army in this kingdom. 6. Many of the old Russian palaces are now museums. 7. He does not like courtiers. 8. The nation feeds the army. 9. There were many generals in the army. 10. We pay taxes on tobacco and wine. 11. His son has a special income. 12. They drank and smoked very much last night. 13. All the visitors went yesterday to see the garden. 14. It costs much to feed many courtiers. 15. These peasants have much land. 16. Are there many palaces in Leningrad? 17. There are many museums in Leningrad. 18. When have you been to the Leningrad museums? 19. I have been there many times. 20. There are many beautiful pictures there.

LESSON XVII.

THE COMPARISON OF ADJECTIVES.

There are three degrees of comparison—the *positive*, the *comparative*, and the *superlative*.

When an adjective is used about one thing without reference to anything else, the adjective is said to be in the *positive* degree.

The positive thus expresses simple quality ; as, *nice, rich, poor, the boy is nice.*

When we compare the qualities of two things by means of adjectives we use the *comparative* form which shows a higher degree of the quality ; as, *nicer, richer, poorer ; the boy is nicer than the girl.*

When more than two objects are compared we use the *superlative* to express the highest degree of the quality ; as, *nicest, richest, poorest ; as, he is the nicest of all.*

The English comparative is formed by adding to the positive degree *er*. The Russian comparative is formed by dropping the original endings of the adjective, -ый, -ий, -ая, &c., and adding -ее for all three genders.

<i>Positive.</i>	<i>Comparative.</i>	
краси́вый	красивее́,	nicer
добра́я	добрее́,	better
све́жее	свежее́,	fresher.

The comparative thus formed can only be used predicatively. It is used for singular or plural and is indeclinable.

In English we always write after a comparative the conjunction *than* ; as, *he is richer THAN you*. The Russian words for *than* are не́жели and чем, which are followed by the nominative. Не́жели or чем are often omitted in Russian, but the noun or pronoun that follows must in that case be in the genitive.

Она красивее́ своёй сестры,	She is nicer (than) her sister
Он слабее́ своего́ брата́,	He is weaker (than) his brother.

Ло́шадь полээнее, чем соба́ка, A horse is more useful than a dog.

In English some adjectives form their comparative by adding *more* to the positive ; as, *more beautiful, more diligent.*

*In Russian practically all adjectives can also form their comparative by adding the adverb **бóлее** (more) to the positive degree.*

красíвый	бóлее красíвый, nicer
глубóкое	бóлее глубóкое, deeper
интерéсная	бóлее интерéсная, more interesting

The result of comparison may also be that one of the things should have less of the quality in question, or it may happen that the objects are equal in this respect. The Russian for 'less' is **мéнее** and it is expressed in the following manner :

он мéнее красíв, чем (or нéжели) она́,	he is less nice than she
она́ мéнее богáта, чем он,	she is less rich than he
дéрево мéнее высóко, чем дом,	the tree is less high than the house.

The comparison of equality is expressed in Russian by так же....как, as....as.

он так же красíв, как она́,	he is as nice as she
она́ так же богáта, как он,	she is as rich as he
это дéрево так же высóко, как тот дом,	this tree is as high as that house.

ДОРОГО СТОИТ. PART II.

А особóый доход у него́ в ца́рстве с и́горного заве́дения—руле́тки. Лю́ди игра́ют, прои́грывают, выи́грывают, а содер́жателью всегда́ бары́ш. А с дохода́ содер́жатель ца́рьку́ пла́тит больш́ие де́ньги. А больш́ие

дѣньги потому платит, что осталось такое игорное заведение, теперь только одно во всей Европѣ. Прежде были также игорные заведения у маленьких немецких князьков, но их лет 10 (десять) тому назад запретили. А запретили за то, что от игорных заведений много бед бывало. Придет какой-нибудь, начнет играть, зарвется, спустит всё, что есть и даже чужие деньги, а потом с горы, либо топится, либо стреляется. Немцы своим запретили, а Монархскому царьку запретить некому. У него одного осталось.

Vocabulary.

содержатель, owner, keeper	выигрывать, to win
игорное, gaming, playing	князёк, princlet
заведение, establishment	бедá, misfortune
проигрывать, to lose	горе, grief, sorrow
топиться, to drown oneself	барыш, profit
стреляться, to shoot oneself	немецкий, German (adj.)
университет, university	спустить, to lose, lower
деньги, money	(спущу, спустишь).

Exercise 17 (a).

Write the noun and verb in the plural.

1. Мальчик гуляет. 2. Англичанин отвечает. 3. Сын читает. 4. Няня стоит. 5. Дочь играет. 6. Приятель работает. 7. Сын курит. 8. Жена работает. 9. Дитя любит. 10. Англичанин требует. 11. Гость ценит. 12. Заяц прыгает. 13. Отец спрашивает. 14. Француз учит. 15. Мать говорит. 16. Сестра пишет. 17. Дитя лежит. 18. Гость кушает.

Example: Мальчики гуляют.

Exercise 17 (b).

1. My income is not very large. 2. This man saw the gaming house in Monaco. 3. Do not play and you will never lose. 4. The proprietor of this hotel is a Frenchman. 5. He pays much to his father. 6. They used to go to Paris every year. 7. This school is bigger than the palace. 8. He was forbidden to leave the kingdom. 9. She is better than her sister. 10. Drinking and gambling cause much harm. 11. There is a gambling house in this town. 12. This official is poorer than you. 13. This book is less interesting than the one you gave me. 14. She is less nice than her brother. 15. He smokes more than his brother. 16. France has a larger army than England. 17. It is fresher in the field than in the town. 18. London is larger than Paris.

LESSON XVIII.

IRREGULAR COMPARISONS.

There are a few adjectives which form their comparisons irregularly ; as these are commonly used the student will do well to learn them now.

близкий,	near	бли́же
бога́тый,	rich	бога́че
высо́кий,	high	вы́ше
гла́дкий,	smooth	гла́же
гро́мкий,	loud	гро́мче
далёкий,	distant	да́льше
дешё́вый,	cheap	дешё́вле
дорого́й,	dear	доро́же
корот́кий,	short	коро́че
лёгкий,	light	лёгче
молодо́й,	young	моло́же

нѣзкій,	low, vile, mean	нѣже
простѣй,	simple	прѣше
рѣдкій,	rare	рѣже
стѣрший,	older, elder	стѣрше
тѣвѣрдый,	hard, firm	тѣвѣрже
тѣхій,	quiet	тѣше
тѣлстый,	stout, thick	тѣлше
тѣонкій,	thin	тѣонше
хорѣший,	good	лѣчший, лѣчше
худѣй,	bad	хѣужий, хѣуже
чѣастый,	frequent	чѣще
чѣистый,	clean, pure	чѣше
ширѣкій,	broad	шѣре.

Imperfective.

Perfective.

ука́зывать (to indicate, show)	указа́ть, указа́у, указа́esh
бѣть (to beat), бѣу,	побѣть
бѣѣшь	
по́мнить (to remember),	вспо́мнить
по́мню, по́мнишь	
жи́ть (to live), живѣу,	пожи́ть
живѣшь	
ми́ловать (to pardon), ми́лую, поми́ловать	
ми́луешь	
посыла́ть (to send)	посла́ть, пошлѣу, пошлѣшь
сади́ться (to sit down), са-	сестъ, сѣду, сѣдѣшь
жѣсь, сadíшься	
изуча́ть (to study)	изучи́ть, изучѣу, изучѣшь
налива́ть (to pour in)	нали́ть, нальѣу, нальѣшь
дава́ть (to give), даѣу,	да́ть, дам, дашь.
даѣшь.	

ДОРОГО СТОИТ. PART III.

И с тех пор, все охотники поиграть к нему едут, у него проигрываются, а ему барыш. От трудов праведных не наживёшь палат каменных. Знаёт и Монахский царёк, что дело это скверное, да как же быть-то. Жить надо. Ведь, и с водки и с табаку кормиться не лучше. Так и живёт этот царёк, царствует, денежки сгребает и ведёт у себя во дворце все порядки, как у настоящих больших королей.

Также коронуется, и выходы делает, и награды раздает, и казнит, и милует, а также у него и парады, и советы, и законы, и суды. Всё как и у настоящих королей. Одно—что всё маленькое.

Vocabulary.

труд,	labour, work	праведный,	honest, just
порядок,	order	короноваться,	to be crowned
палаты,	pl., palace	сгребать,	to rake in
скверный,	bad	каменный,	adj., of stone
парад,	review	как быть,	what is one to do
закон,	law	суд,	tribunal, court
денежки,	money (dim.)	настоящий,	real
	казнить,	to punish, execute,	sentence.

Exercise 18 (a).

1. Этот город ближе от нас, чем деревня. 2. Он богаче нас. 3. Этот дом выше нашего. 4. Говорите громче, я ничего не слышу. 5. Ленинград дальше от Лондона, чем от Парижа. 6. Эта картина стоит дешевле той книги. 7. Этот дом стоит дороже того сада. 8. Моё перо легче вашего. 9. Этот мальчик моложе

своей сестрѣ. 10. Это дерево ниже того окна. 11. Говорите с ним проще. 12. Он старше своего брата на три года. 13. Золото тверже серебра. 14. Пишите тоньше, так писать не красиво. 15. Кто моложе, он или сестра? 16. Сестра моложе его на четыре года. 17. Он говорит по английски лучше своего брата. 18. Мы изучаем русский язык один год. 19. Она изучала французский язык два года. 20. Она налила мне стакан чаю.

Exercise 18 (b).

1. He comes here more frequently than she. 2. She is worse than her brother. 3. They are better than our neighbour. 4. This brook is broader than a river. 5. This cart shed is cleaner than their garden. 6. The days are now shorter than the nights. 7. He speaks louder than his sister. 8. This dog costs less than that horse. 9. Your house is lower than ours. 10. He is four years older than our friend. 11. She is two years younger than her brother. 12. He is already taller than his father. 13. His father is richer than his uncle. 14. The boy will finish his lessons to-night. 15. He is playing more than he studies. 16. She gave him that book. 17. Our lesson to-day is very easy. 18. He will show you our house. 19. We shall send it to you to-morrow. 20. Study your lesson with more attention.

LESSON XIX.

THE SUPERLATIVE. THE INTERROGATIVE.

In the simple form of the superlative, Russian adjectives take -ѣйший (masc.), -ѣйшая (fem.), and -ѣйшее (neut.). When the last letter of the adjective is a hissing sound it takes -ѣйшій.

<i>Positive.</i>	<i>Comparative.</i>	<i>Superlative.</i>
краси́вый	красиве́е	красиве́йший
у́мная	умне́е	умне́йшая
высо́кий	вы́ше, вы́сший	высоча́йший

The compound superlative is formed by placing -са́мый, -ая, -ое, before the positive.

<i>Positive.</i>	<i>Comparative.</i>	<i>Superlative.</i>
краси́вый	бо́лее краси́вый	са́мый краси́вый
краси́вая	бо́лее краси́вая	са́мая краси́вая
краси́вое	бо́лее краси́вое	са́мое краси́вое

The following adjectives form the superlative irregularly :

<i>Positive.</i>	<i>Comparative.</i>	<i>Superlative.</i>
бли́зкий	бли́же	ближа́йший
вели́кий	бо́льший, бо́льше	велича́йший
ста́рый (old)	ста́рший, ста́рше	ста́рейший

The student should also note the difference between the comparative forms of the following adjectives and the corresponding adverbs.

вели́кий	бо́льше, larger	бо́лее, more
дале́кий	да́льше, more distant	да́лее, farther
до́лгий	до́льше, longer	до́лее, a longer time
ма́лый	ме́ньше, smaller	ме́нее, less.

The Interrogative.

There is in Russian no auxiliary verb like the English 'to do' for the formation of the interrogative. The interrogative is formed in Russian by placing the verb

or the word emphasized at the beginning of the sentence and adding after it the particle *ли*.

Affirmative.

я имéю, I have

я был, I was

он дóма, he is at home

Interrogative.

имéю ли я, have I ?

был ли я, was I ?

дóма ли он, is he at home ?

In compound tenses the particle *ли* is placed after the auxiliary verb.

я бúду имéть, I shall have ; бúду ли я имéть ?

он бúдет рабóтать, he will work ; бúдет ли он рабóтать ?

In ordinary conversation the enclitic particle *ли* is often omitted, the question being indicated by raising the voice at the end of the sentence. The construction of the sentence remains the same as the affirmative.

Вы говорíte по рýсски, you speak Russian (affirm.)

Вы говорíte по рýсски ? do you speak Russian ? (interr.)

As in English, sentences beginning with interrogative adverbs or pronouns are interrogative in themselves.

Кто смóтрит за дóмом, who is looking after the house ?

Что там висít, what is hanging there ?

Котóрый тепéрь час, what is the time now ?

It is to be noticed that in such sentences the interrogative particle *ли* is *NOT* used and that the verb may be placed before or after the subject.

Когдá гуля́ет он or Когдá он гуля́ет ? when does he go for a walk ?

The interrogative negative (do I not ?) is formed in Russian by placing at the beginning of the sentence the

negation не then the verb or word emphasized, and after it the particle ли.

не рабѳтаю ли я? do I not work?

The negative interrogative in compound tenses is formed by adding ли after the auxiliary.

не бѳду ли я рабѳтать? shall I not work?

Present tense interrogative.

Singular.

Plural.

рабѳтаю ли я? do I work?

рабѳтаем ли мы?

рабѳтаешь ли ты?

рабѳтаете ли вы?

рабѳтает ли он, она, оно?

рабѳтают ли они?

Present tense interrogative negative,

не рабѳтаю ли я? do I not work? не рабѳтаем ли мы?

не рабѳтаешь ли ты?

не рабѳтаете ли вы?

не рабѳтает ли он, она, оно?

не рабѳтают ли они?

Exercise 19 (a).

1. Он умнѳйший человек в городе. 2. Она самая красивая женщина в деревне. 3. Покажите мне ближайший путь к вам. 4. Я видел высочайшую гору в Европе. 5. Его дед старѳйший человек в нашем городе. 6. Есть ли у вас моя книга? 7. У меня нет вашей книги, но у меня есть ваша тетрадь. 8. Кушает ли он теперь или спит? 9. Он не кушает и не спит, он читает книгу. 10. Работает ли сегодня крестьянин в поле? 11. Нет, крестьянин работает сегодня в саду. 12. Живѳт ли он теперь в деревне? 13. Нет, он теперь живѳт в городе. 14. Бѳдут ли они завтра в саду? 15. Они завтра бѳдут в поле. 16. Купил ли он вчера стол в городе? 17. Да, он купил один стол и шесть стульев. 18. Пьют ли они вино? 19. Нет, они не пьют вина, они пьют пиво. 20. Бѳдут ли они играть в комнате или в саду?

Exercise 19 (b).

1. Have you seen your friend to-day? 2. No, I have not seen him to-day, but I saw him yesterday. 3. Did he sell his house in the town? 4. Yes, he sold his house and his garden. 5. Was she at home (дома) yesterday? 6. Yes, she was at home the whole evening. 7. Shall we eat to-day in the garden? 8. No, we shall not eat in the garden, but in the dining room (в столовой). 9. Will he be in the field to-morrow? 10. Yes, the peasant will be in the field to-morrow. 11. Does he drink beer? 12. Yes, he drinks beer and wine. 13. Does the peasant smoke? 14. No, he does not smoke. 15. Was it on the table? 16. No, it was on the chair. 17. Is he the nicest man in the village (Самый красивый ли он человек...)? 18. No, he is not the nicest, but he is the cleverest. 19. Is it the largest kingdom in the world? 20. No, it is not the largest, but the oldest.

Москва.

Москва,—столица и центр всего С.С.С.Р. (Союза Советских Социалистических Республик) и Р.С.Ф.С.Р. (Российской Советской Федеративной Социалистической Республики).

В Москве находятся главные государственные учреждения: Ц.И.К. С.С.С.Р. (Центральный Исполнительный Комитет Союза С.С.Р.), Совнарком (Совет Народных Комиссаров), а также все народные комиссариаты. Здесь собирается также Всесоюзный Съезд Советов—высшая власть Советского Союза.

В Москве много музеев, картинных галерей и известных во всём мире театров.

Москва является также крупным фабрично-заводским центром. Здесь же находятся государственные тресты и синдикаты.

LESSON XX.

THE NUMERAL.

The numeral forms in Russian a separate part of speech which varies to express gender and case.

The cardinal numbers are :

0	нуль, ноль	28	два́дцать вóсемь
1	один, одна́, одно́	29	два́дцать де́вять
2	два (<i>M. & N.</i>), две (<i>F.</i>)	30	три́дцать
3	три	31	три́дцать о́дин, а, о
4	четы́ре	40	со́рок
5	пять	50	пятьдеся́т
6	шесть	60	шестьдеся́т
7	семь	70	се́мьдеся́т
8	вóсемь	80	вóсемьдеся́т
9	де́вять	90	девяно́сто
10	де́сять	100	сто
11	о́динна́дцать	101	сто о́дин, а, о
12	двена́дцать	110	сто де́сять
13	трина́дцать	200	двéсти
14	четы́рна́дцать	300	три́ста
15	пяти́на́дцать	400	четы́реста
16	шести́на́дцать	500	пятьсо́т
17	се́мна́дцать	600	шестьсо́т
18	восемна́дцать	700	се́мьсо́т
19	девятна́дцать	800	восемьсо́т
20	два́дцать	900	девяты́со́т
21	два́дцать о́дин, -а, -о	1,000	ты́сяча
22	два́дцать два	2,000	две ты́сячи
23	два́дцать три	3,000	три ты́сячи
24	два́дцать четы́ре	4,000	четы́ре ты́сячи
25	два́дцать пять	5,000	пять ты́сяч
26	два́дцать шесть	10,000	де́сять ты́сяч
27	два́дцать семь	100,000	сто ты́сяч
		1,000,000	миллио́н

Одѣн (one) and all compounds with it, like 21, 31, 101, etc. (except 11), govern the nom. singular :

двѣдцѣть одѣн стол

The numerals два, три, четѣре, and all compounds with them (except 12, 13, 14) govern the genitive case sing.

два столѣ, три кнѣги, четѣре перѣ
двѣдцѣть два хлѣба.

All cardinal numbers from five and upwards govern the genitive plural.

пятѣ столѣв, шестѣ кнѣг, семѣ перѣев.

If the numeral is used in any other case than the nominative, the noun must then agree and be in the same case as the numeral. (For declension of the numerals see Lesson XXIII.). Example :

Nom. однѣ перѣ
Gen. одногѣ перѣ
Dat. одному перу &c.

Imperfective.

Perfective.

звать,	(to call)	зову́, зовѣшь	позвать
судѣть,	(to trial)	сужу́, сѣдишь	посудѣть
рубѣть,	(to cut, chop)	рублю́, рѣбишь	отрубѣть
присуждѣть,	(to sentence)	присуждаю́, -ѣешь	присудѣть
решѣть,	(to decide)	решаю́, решаешь	решѣть

ДОРОГО СТОИТ. PART IV.

И вот, случѣлось раз, лет пятѣ томѣ назѣд, у королькѣ ѣтого в цѣрствѣ смертоубѣйство. Нарѣд в цѣрствѣ смирѣнный и прѣжде такѣх дел не бывѣло. Собрались сѣдѣи, всѣ чѣсть-чѣстью, стѣли судѣть, всѣ как должнѣ. И сѣдѣи, и прокурѣры, и присѣжные, и адвокѣты. Судѣли и присудѣли по закѣну отрубѣть пре-

стѹпнику гóлову. Хорошó. Предстáвили королѹ. Прочёл корóль прѣговор, утвердѣл. Казнѣть так казнѣть. Однá бедá: нѣту у них в цáрстве ни гильотѣны, чтóбы гóлову рубѣть, ни палачá. Подѹмали, подѹмали минѣстры и рѣшилѣ написáть фрaнцѹсскому прaвѣтельству запрóс: мóгут-ли фрaнцѹзы выслáть им нa врѣмя машинy и мáстера, чтóбы уведомѣли скóлько понáдобитсѣ нa ётo дѣло рaсхóдов.

Exercise 20 (a).

Write out the numerals and put the nouns in the correct cases.

1. 15 собáка. 2. 7 стол. 3. 2 волк. 4. 10 англичáнин.
5. 20 гóрод. 6. 72 дѣрево. 7. 32 день. 8. 65 фрaнцѹз.
9. 8 урóк. 10. 98 дерѣвня. 11. 76 тетрáдь. 12. 37 картѣна.
13. 76 лóшадь. 14. 5 кóмната. 15. 110 кнѣга.
16. 104 трѹбка. 17. 36 дом. 18. 202 челóвѣк. 19. 3 дочь.
20. 115 яблoкo.

Example: сто пятнáдцать яблoк.

Exercise 20 (b).

1. My friend visited (посетѣл) our town about three years ago.
2. The prisoner (арестáнт) will be tried to-morrow morning.
3. The inhabitants of that town are very peaceable.
4. Such a thing had never happened before in our town.
5. The best judges tried this case.
6. There were two prosecutors and three barristers at their trial.
7. The criminal was condemned to five years' imprisonment (тюремного заключѣния or тюрьмы).
8. She read the letter (through), but did not reply.
9. Was the sentence confirmed?
10. He has neither relatives nor friends in this town.
11. We shall consider this question carefully.
12. The French Government is now in Paris, the capital of France.
13. This palace is now a museum.

14. What did the court decide? 15. How many books has he? 16. He has three hundred books. 17. Have you as many books as he has? 18. No, I have fewer books than he. 19. How many towns are there in France? 20. There are many towns in France, but there are more villages.

Народное хозяйство С.С.С.Р.

С.С.С.Р. занимает одну шестую часть земной поверхности.

По пространству он занимает второе место после Великобритании с колониями и доминиями.

С.С.С.Р. является главным образом, страной земледельческой. Его посевная площадь составляет третью часть посевов во всем мире.

Как и в мировом хозяйстве, в С.С.С.Р. происходит разделение труда между районами и областями. Между промышленными и земледельческими районами развивается товарообмен.

Два главных промышленных района, Московский и Северозападный, получают из чернозёмного юга хлеб и мясо, из Сибири и Киргизии—мясо и масло, из Донецкого бассейна (Донбасса) и Урала—уголь и железо, из Бакинского района—нефть и из Туркестана—хлопок.

LESSON XXI.

REFLEXIVE VERBS.

Verbs are called reflexive if the action passes from he person back to himself. In the sentence *he praises himself*, he and himself mean of course one and the same person. We are dealing therefore with a reflexive verb. In English as we see the reflexive voice is formed by adding the reflexive pronoun *myself*, *thymself*, *himself*, &c., to the active voice.

The reflexive voice in Russian is also formed by adding the pronoun себя (self) to the active voice. But the majority of Russian verbs do not take the full pronoun себя after the verb but add ся, which is a contraction of себя, to the termination of the verb. After a vowel сь is added.

умыв́аться, to wash oneself.

Present Tense.

я	умыва́юсь,	I wash myself	мы	умыва́емся
ты	умыва́ешься,	thou washest thyself	вы	умыва́етесь
он	умыва́ется,	he washes himself	они́	умыва́ются
она́,	оно́,	she, it „ „ &c.		

Past Tense.

я	умыва́лся,	I washed myself	мы	умыва́лись
ты	умыва́лся		вы	„
он	умыва́лся		они́	„
она́	умыва́лась			
оно́	умыва́лось			

Future Tense.

я	бу́ду	умыва́ться, I shall wash myself
ты	бу́дешь	„
он, а, о	бу́дет	„
мы	бу́дем	„
вы	бу́дете	„
они́	бу́дут	„

Imperative.

умыва́йся, wash thyself	умыва́йтесь, wash yourself
пусть он, она́ умыва́ется	(selves)
	пусть они́ умыва́ются, let
	them wash themselves

It is to be noticed that the conjugation of the verbs on -ся is exactly similar to the others, only -ся (after a vowel -сь) is added on at the end of each word in all tenses.

Similar to reflexive verbs are conjugated in Russian reciprocal verbs i.e. verbs expressing an action that is reciprocated between two or more persons, as :

сражаться,	to fight
обниматься,	to embrace each other.

Reciprocal verbs require the noun coming after them in the instrumental case.

Она́ обнима́ется с сы́ном.

Certain intransitive verbs also end in -ся and are conjugated like the reflexive and reciprocal.

смеяться,	to laugh
лени́ться,	to be idle
наде́яться,	to hope
удивля́ться,	to wonder
серди́ться,	to become angry.

The conjugation of a verb with the reflexive pronoun себя in all tenses.

Present.

я	люблю́ себя́,	I love myself	мы	лю́бим	себя́
ты	люби́шь себя́		вы	лю́бите	себя́
он, а, о	лю́бит	себя́	они́	лю́бят	себя́

Also in the other tenses себя́ is always added.

я	любил́ себя́,	I loved myself
---	---------------	----------------

я	бúду	себя́	люби́ть	}	I shall love myself
я	бúду	люби́ть	себя́		

люби́	себя́,	love thyself &c.
-------	--------	------------------

ДОРОГО СТОИТ. PART V.

Послали бумагу. Через неделю получают ответ: Прислать машину и палача можно, расходу за всё 16,000 франков. Доложили царьку. Подумал, подумал царёк—16,000 франков! Не стоит, говорит, негодяй этих денег. Нельзя-ли, как подешевле. А то 16,000 франков: ведь это значит по два франка слишком налога наложить на каждого жителя. Тяжело покажется. Как-бы не взбунтовались. Собрали совет как делу помочь. Решили послать с тем же к итальянскому королю. Французское правительство—республика, царей не уважает, а король итальянский всё-таки свой брат, авось дешевле возьмёт. Написали; получают скоро ответ.

Exercise 21 (a).

Conjugate обниматься and смеяться in the present, past and future.

1. Мальчик купил двадцать одно яблоко.
2. Он не видел отца.
3. Мы не говорили с братом.
4. Она купила чёрную шляпу.
5. Он встретил приятеля.
6. Он гулял вчера в саду три часа.
7. Получили ли вы письмо сегодня?
8. Да, я получил несколько писем.
9. Ответили ли вы уже на письмо брата?
10. Мы ещё не ответили, но напишем ответ завтра.
11. Она купила сегодня хорошую книгу.
12. Не пьёт ли он пива?
13. Нет, он не пьёт пива, а только чай или кофе.
14. Не работает ли он слишком много в школе?
15. Я не думаю, чтобы он работал слишком много.
16. Вы не должны сердиться за это.
17. Он надеется выехать из Лондона сегодня.
18. Эти мальчики очень лениятся.
19. Она слишком много смеётся.
20. Я надеюсь встретить вас завтра.

Exercise 21 (b).

1. The teacher is washing himself now. 2. The answer came in two weeks. 3. It would cost three hundred roubles. 4. He is now being kept in prison. 5. This house is not worth so much money. 6. France is a republican country, but England is a kingdom. 7. Can you do it for me more cheaply? 8. No, I cannot do it cheaper even for you. 9. I washed myself this morning, but will wash myself again soon. 10. He loves himself too much, and he likes nobody else (больше никого). 11. Do not praise yourself too much, let others praise you. 12. The council praised him for his work. 13. They do not like to wash themselves. 14. The guest washes himself in the garden. 15. He laughed much yesterday. 16. You must not be angry. 17. To whom did you give that book? 18. I gave the book to your sister. 19. Have you seen that man? 20. No, I saw no one yesterday.

Туркси́б.

Постройка Туркестано-Сибирской железной дороги (Туркси́ба) закончилась 26 апреля, 1930 года.

Туркси́б имеет большое значение для развития промышленности С.С.С.Р., так-как, он будет доставлять хлеб из Сибири и Казакстана в Среднюю Азию. Это даст возможность республикам Средней Азии усилить разведение хлопка, который пойдёт на советские текстильные фабрики. Таким образом сократится импорт (ввоз) иностранного хлопка.

Туркси́б соединяет богатейшие районы Сибири, Казакстана и Средней Азии, способствует развитию промышленности и оказывает большое влияние на ряд важных отраслей хозяйства С.С.С.Р.

LESSON XXII.

PRONOUNS (*continued*).

The Russian demonstrative adjectives and pronouns have in the singular a different termination for each gender, and they are declined in the following manner :

Demonstrative Adjectives and Pronouns.

	SINGULAR.			PLURAL.
	<i>Masc.</i>	<i>Neut.</i>	<i>Fem.</i>	<i>For all Genders</i>
Nom.	этот	это	эта, this	эти, these
Gen.	этого	этой		этих
Dat.	этому	этой		этим
Acc.	(like N. or G.)	это	эту	(like N. or G.)
Instr.	этим		этою (ой)	этим
Loc.	об этом		об этой	об этих
Nom.	тот	то	та, that	те, those
Gen.	того		той	тех
Dat.	тому		той	тем
Acc.	(like N. or G.)	то	ту	(like N. or G.)
Instr.	тем		тою (ой)	теми
Loc.	о том		о той	о тех

The Relative and Interrogative Pronouns.

A relative pronoun is one which relates to a preceding word or clause ; as, *the man WHO was here*.

As in English the relative and interrogative pronouns are now identical in form.

Кто (who) is used when the subject is a person ; in other cases что (which, what) is used.

Кто and что are declined in the following manner :

Nom.	кто, who	что, which, what
Gen.	кого́	чего́
Dat.	кому́	чему́
Acc.	кого́	что
Instr.	кем	чем
Loc.	о ком	о чём

The relative pronoun *который*, -ая, -ое, which, who, is declined like an adjective.

Definite and Indefinite Pronouns.

SINGULAR.				PLURAL.
	<i>Masc.</i>	<i>Neut.</i>	<i>Fem.</i>	<i>M. F. & N.</i>
Nom.	сам	самó	самá, self	са́ми
Gen.	самого́	самóй		самíх
Dat.	само́му	самóй		самíм
Acc.	самого́	самó	самоё	самíх
Instr.	самíм	самóю (о́й)		самíми
Loc.	о само́м	о самóй		о самíх
Nom.	весь	всё	вся, all	все
Gen.	всего́	всей		всех
Dat.	всему́	всей		всем
Acc.	(like N. or G.) всё	всю	(like N. or G.)	
Instr.	всем	всёю (ей)		всёми
Loc.	(о) обо́ всем	(о) обо́ всей		(о) обо́ всех

The definite pronouns *са́мый*, -ая, -ое, the same, the very same ; *ка́ждый*, -ая, -ое, each, every ; *вся́кий*, -ая, -ое, every one, are declined like adjectives.

The indefinite pronouns are :

никто́,	nobody
ничто́,	nothing
кто́-то (не́кто)	somebody, a certain
что́-то (не́что)	something
ко́е-кто́,	somebody
ко́е-что́,	something
кто́-нибудь, кто-ли́бо,	whoever
что́-нибудь, что-ли́бо,	whatever
не́который,	some one
ино́й, -ая, -ое,	many a, other
никако́й, ни оди́н,	none

The indefinite pronouns are declined like кто, кото́рый, како́й ; the particles ни, не, то, нибу́дь, ли́бо, remain unchanged.

ДОРОГО СТОИТ. PART VI.

Пишет итальянское правительство, что и машину и мастера они пришлют с удовольствием. А что стоить всё, совсем с проездом, будет 12,000 франков. Дешевле, а всё дорого. Опять не стоит мерзавец денег таких.... Выходит опять без ма́лага по два франка на человека на́до накла́дывать. Опять собра́лся сове́т. Ду́мали, ду́мали—не́льзя ли как подеше́вле. Не возыме́тся-ли из солда́т кто по дома́шнему отруби́ть го́лову. Всё равно́, ведь, на войне́ убива́ют. Солда́т на то, ведь, и гото́вят. погово́рили генера́л с солда́тами—не возыме́тся-ли кто. Не взя́лись солда́ты. Нет, говоря́т мы э́того не уме́ем и не учи́лись. Как быть. Опять ду́мали, ду́мали, собра́ли комите́т, коми́ссию, подкоми́ссию.

Exercise 22 (a).

Give the verb of the same stem:

1. Чтѣніе. 2. Рабѣта. 3. Желáніе. 4. Отвѣт. 5. Хвалá. 6. Ценá. 7. Учѣніе. 8. Стрѣіе. 9. Игрá. 10. Крик. 11. Посылка. 12. Требѣваніе. 13. Гуляніе. 14. Дѣло. 15. Обѣд. 16. Предложѣніе. 17. Любѣвь. 18. Указ. 19. Смех. 20. Лень.

Example: Чтѣніе—читáть.

Exercise 22 (b).

1. The French Government has written about it.
2. The whole business, including goods, had cost him five hundred roubles.
3. He is still asking too much for it.
4. The committee reassembled last night.
5. He fought in the war.
6. The general spoke to-day to the poor soldier.
7. He would not undertake this job as he had not the time for it.
8. I bought twelve lilies from the peasant.
9. When he arrived in town he went to see his friend.
10. Send the nurse for the book.
11. Do not stand here, go and wash yourself in the court-yard.
12. There are many rooms in this house, but there is only one kitchen.
13. The children will wash themselves every morning and every evening.
14. To whom did you send my book?
15. Was anybody here to-day?
16. No, nobody was here to-day.
17. To whom did you give that book?
18. I gave the book to your sister.
19. Have you seen that man?
20. No, I saw nobody yesterday.

Курѣрты Кавкáза.

Главныя курѣрты Кавкáза: Кисловодск, Пятигѣрск, Железновѣдск, Эссентукі и Мацѣста. Эти курѣрты находятся в красивой гѣрной мѣстности Сѣверного Кавкáза. Осѣбенно красивый вид имѣет Пятигѣрск. Этот гѣрод-курѣрт расположен у подѣшвы гѣры Машукá. Налѣво находятся гѣры Бештау, направо возвышаются снѣжныя вершіны Эльбруса. По утрам, в ясную погѣду, видна вдаль бѣлая вершіна Казбѣка.

LESSON XXIII.

DECLENSION OF CARDINAL NUMBERS.

All cardinal numbers from five to one hundred, with the exception of *один* (1), *два* (2), *три* (3), *четыре* (4), *сорок* (40), *девяносто* (90), and *сто* (100), are declined like the feminine nouns terminating in *ь*. *Ты́сяча* and *миллио́н* are declined like nouns with respective terminations.

In the compound numbers from *fifty* to *eighty* both parts are declined.

	SINGULAR.			PLURAL.
	<i>Masc.</i>	<i>Neut. Fem.</i>	<i>M. F. & N.</i>	
Nom.	один	одно́ одна́, one	одни́	
Gen.	одно́го	одно́й	одни́х	
Dat.	одно́му	одно́й	одни́м	
Acc.	(like N. or G.)	одно́ одну́	(like N. or G.)	
Instr.	одни́м	одно́ю (ой)	одни́ми	
Loc.	об одно́м	об одно́й	об одни́х.	

The plural of *один* is used in the sense of 'only,' 'alone', 'by oneself'.

Одни́ кни́ги сто́или ты́сячу рублёй, only the books have cost one thousand roubles.

Nom.	два, две (2)	три (3)	четы́ре (4)	пять (5)
Gen.	двух	трёх	четырёх	пяти́
Dat.	двум	трём	четырёх	пяти́
Acc.	(like Nominative or Genitive)			пять
Instr.	дзума́	трема́	четырьма́	пятью́
Loc.	о двух	о трёх	о четырёх	о пяти́

Nom.	вѣсьмь (8)	сѣрок (40) (*)	дѣвяно́сто (90)	сто (100)
Gen.	вѣсьмѣй	сорока́	дѣвяно́ста	ста
Dat.	вѣсьмѣй	сорока́	дѣвяно́ста	ста
Acc.	вѣсьмь	сѣрок	дѣвяно́сто	сто
Instr.	вѣсьмѣю	сорока́	дѣвяно́ста	ста
Loc.	о вѣсьмѣй	о сорока́	о дѣвяно́ста	о ста.

Nom.	двѣсти (200)	ты́сяча (1,000)	две ты́сячи (2,000)	миллио́н (1,000,000)
Gen.	двух сот	ты́сячи	двух ты́сяч	миллио́на
Dat.	двум стам	ты́сяче	двум ты́сячам	миллио́ну
Acc.	двѣсти	ты́сячу	две ты́сячи	миллио́н
Inst.	двумя́ ста́ми	ты́сячю	двумя́ ты́сячами	миллио́ном
Loc.	о двух стах	о ты́сяче	о двух ты́сячах	о миллио́не.

Nom.	пятьдеся́т четы́ре (54)
Gen.	пяти́десяти четы́рѣх
Dat.	пяти́десяти четы́рем
Acc.	пятьдеся́т четы́ре
Inst.	пяти́десятью четы́рьмя
Loc.	о пяти́десяти четы́рѣх

When numerals are employed with nouns, adjectives &c., the latter are governed by the last numeral.

два́дцать о́дн дом,
 три́дцать о́дна карти́на,
 сѣрок о́дно окно́,
 пятьдеся́т две кни́ги,
 шестьдеся́т два стола́,
 се́мьдесят три шля́пы,
 вѣсьмьдесят четы́ре карандаша́,
 дѣвяно́сто пять лошаде́й.

ДОРОГО СТОИТ. PART VII.

Передумали. Надо, говорят, смертную казнь заменить тюрьмой вечной. И милосердие покажет царь и расходов меньше. Согласился царёк, и так и решили.

(*) сорок is declined also like стол.

Одно горе, такой тюрьмы особенной нет, чтобы запереть на вѣчное время. Есть кутузки, так маленные, куда на время сажают, а прочной тюрьмы чтобы навѣчно запереть—нет такой. Ну всё-таки прииска́ли помеще́ние. Посади́ли молодца́. Приста́вили сто́рожа.

Сто́рож караулит, и за едой для престу́пника на кухню во дворе́ц ходит. Сидит так молоде́ц шесть ме́сяцев, сидит год. Стал царёк сверя́ть в конце́ го́да расхо́ды и прихо́ды, ви́дит: на содержи́ние престу́пника нб́вый расхо́д, да и не ма́лый. Сто́рож о́собый, да пи́ща.

Exercise 23 (a).

Decline шесть, шестьдеся́т три, and се́мьдесят семь.

1. У него́ о́коло сорока́ францу́ских книг. 2. У меня́ бо́льше двух сот ру́сских книг. 3. У него́ това́ра на мно́го ты́сяч рублёй. 4. Я вчера́ ве́чером встре́тил одного́ из ва́ших прия́телей. 5. О́дни де́ти оста́лись вчера́ до́ма. 6. О́дних ма́льчиков бы́ло о́коло двух сот. 7. Он все́гда ду́мает об о́дном сво́ём прия́теле, кото́рый у́ехал во Фра́нцию. 8. У неё мно́го друзе́й. 9. Коми́ссия состо́яла (consisted of) из де́яти челове́к. 10. О́ни купи́ли трина́дцать тон ме́ди. 11. Ско́лько у него́ дете́й? 12. У него́ два сы́на и о́дна дочь. 13. Купи́ли ли вы э́ти часы́? 14. Нет, мой о́тец подари́л их мне. 15. Когда́ он прие́хал из Москвы́? 16. Он прие́хал не из Москвы́, а из Лени́нграда. 17. Он о́кóнчит э́ту рабо́ту че́рез пять дней. 18. Мы потре́буем о́коло сорока́ рублёй. 19. Кто запла́тил ему́ за рабо́ту? 20. Ему́ ещё́ не запла́тили за рабо́ту, но он полу́чит де́ньги за́втра.

Exercise 23 (b).

1. He lived in Berlin six months. 2. How long has he been in Paris? 3. He was in Paris for nine months. 4. Have you read many of Tolstoy's stories? 5. I have read nearly all his stories and novels (романы). 6. Have you read them in Russian? 7. No, I have read everything in English. 8. This is the first story that I read in Russian. 9. Have you many Russian books? 10. I have no Russian books at present, but I shall buy some. 11. How many times a day did they bring him food? 12. They brought him food three times a day. 13. Where did you meet him? 14. I met him near my house. 15. Did you speak to him? 16. No, I had no time to speak to him. 17. When will you see them? 18. I hope to see them to-morrow.

Электрификация.

Чтобы индустриализировать страну, технически переделывать сельское хозяйство, пустить в ход новые фабрики, шахты и железные дороги, нужна дешёвая энергия. Такой энергией является электричество.

Электрический ток несёт с собою свет и электроплуг в деревню, электроотопление и электрокухню в город.

Уголь, торф и лес—сырьё для производства электрического тока. Но уголь и торф добываются тяжёлым трудом человека. Между тем Россия богата водой. Много в С.С.С.Р. рек. Наиболее известные—Волга, Днепр, Дон, Енисей, Лёна и Днестр. Заставить воду производить электроэнергию—это значит иметь самую дешёвую, экономную энергию, это значит дать основу для мощного развития страны.

LESSON XXIV.

COLLECTIVE NUMERALS.

The following collective numerals are declined like nouns :

па́ра		пято́к	} a set of five
дво́йка	a pair, a couple	пяте́рка	
тро́йка	a set of three	шесте́рка	a set of six
четве́рка	a set of four	десято́к	about ten
дю́жина	a dozen	со́тня	a hundred

The following collective numerals are declined like adjectives :

оба́, обо́е	both	ше́стеро,	six
дво́е,	a set of two	се́меро,	seven
тро́е,	a triplet	во́сьмеро,	eight
че́тверо,	four	девя́теро,	nine
пя́теро,	five	деся́теро,	ten.

Declension of оба́

	<i>M. and N.</i>	<i>Fem.</i>
Nom.	оба́	обе́е
Gen.	обо́их	обе́их
Dat.	обо́им	обе́им
Acc.	(like Nominative or Genitive)	
Instr.	обо́ими	обе́ими
Loc.	об обо́их	об обе́их

Imperfective.

Perfective.

вводи́ть	(to introduce), ввожу́, вводи́шь	ввести́, введу́ введёшь
хваля́ть	(to praise), хвалю́, хва́лишь	похваля́ть

искáть	(to search, look for), ищú, ищешь	поискáть
курíть	(to smoke), курю́, кúришь	покурíть
болéть	(to ache), болéю, болéешь	заболéть
тушíть	(to put out, extinguish), тушú, тúшишь	потушíть
слýшать	(to hear), слýшу, слýшишь	услýшать

Vocabulary.

кооператíв,	co-operative	пράвда,	truth
покупáтель,	customer	головá,	head
лáвка,	} shop	зуб,	tooth
магазин,		откúда,	where from, whence
счёт,	account, invoice, bill	кудá,	where to
рукá,	hand, arm	по́тому,	therefore

ДОРОГО СТОИТ. PART VIII.

В год 600 франков обошлóсь. А мáлый молодóй, здорóвый, пожáлуй лет 50 проживёт. Сочтí-ка во что стáнет. Расхóд большóй. Нелъзá так. Позвáл царёк минíстров: „Придúмайте, говорíт, как-бы нам с éтим негодýем подешёвле раздéлиться. А то он нам так дóрого стáнет.“ Собрáлись минíстры, дúмали. Одíн и говорíт: „Вот что господá: по-мóему отстáвить стóрожа.“ А другóй говорíт: „Да ведь он уйдёт.“ „А уйдёт—пёс с ним.“ Доложíли царькú. Согла-сíлся царь. Отстáвили стóрожа. Смóтрят—что бúдет. Тóлько вíдят: пришлó врéмя обéдать, вышел престúп-ник, поискáл стóрожа, не нашёл и пошёл на кúхню королёвскую себé за обéдом.

Exercise 24 (a).

Decline десятков, дюжина, and две.

1. Он учился у вас два года. 2. Он работает в кооперативе. 3. Я введу его сегодня к вам в дом. 4. Не хвалите его так, он этого не заслуживает. 5. Ищите его в саду, он там. 6. Они оба были у нас вчера вечером. 7. У них шестеро лошадей, 8. Он купил в магазине дюжину стульев. 9. Их было пятеро. 10. Они потушат пожар. 11. Они услышат от меня всю правду. 12. Я получил счёт из лавки, следует уплатить десять рублей. 13. Откуда приехал этот человек? 14. Куда он уезжает сегодня? 15. Он уезжает сегодня в Москву. 16. Когда он приедет в Ленинград?

Exercise 24 (b).

1. It came to five hundred roubles a month. 2. He was old, weak, and could not work. 3. He might live another forty years. 4. The expense is too great. 5. You must find some means to buy it cheaper. 6. You must tell me the truth. 7. I am afraid that he will become ill. 8. Where did she go to last night? 9. She went to see our friend. 10. Did he buy anything? 11. No, he was in the shop, but bought nothing. 12. Where did he come from so late? 13. He searched for his dog which he lost in the town. 14. They smoked pipes in the garden. 15. Why does he smoke so much? 16. He smokes much because he is used to it.

Сельское хозяйство.

Основной характер экономики России заключался в преобладании в ней роли сельского хозяйства. До войны в национальном доходе страны сельское хозяйство вместе с лесоводством и рыболовством составляло 54,8 процента, промышленность—21,7%, а

на остальные отрасли народного хозяйства приходилось 23,5%.

Сельское хозяйство является не только поставщиком сырья для промышленности, но также и основным рынком, который до войны поглощал больше половины предметов широкого потребления, произведённых промышленностью России.

Как известно, сельское хозяйство до войны значительную долю своей продукции вывозило за границу. Продукция сельского хозяйства составляла 80% всего вывоза.

LESSON XXV.

THE ORDINAL NUMBERS.

So far we have dealt only with cardinal numbers. Cardinal numbers simply express the number of objects ; as, *ten* books, *three* tables. The ordinals denote the order in which the objects are placed ; as, the *first*, the *fifth*, the *tenth*, &c. In English we usually add *th* to the cardinal for the formation of the ordinal ; the Russian ending is -ый. Beginning with девятый the ninth, the ordinals are formed quite regularly in Russian. The fortieth, сороков́ой, is formed irregularly.

Первый	1st	одиннадцатый	11th
второй	2nd	двенадцатый	12th
третий	3rd	тринадцатый	13th
четвёртый	4th	двадцатый	20th
пятый	5th	двадцать первый	21st
шестой	6th	тридцатый	30th
седьмой	7th	сороков́ой	40th
восьмой	8th	пятидесятый	50th
девятый	9th	шестидесятый	60th
десятый	10th	семидесятый	70th

восьмидеся́тый	80th	шестисо́тый	600th
девяно́бый	90th	семисо́тый	700th
со́тый	100th	восьмисо́тый	800th
сто пе́рвый	101st	девятисо́тый	900th
двухсо́тый	200th	ты́сячный	1,000th
трехсо́тый	300th	десятиты́сячный	10,000th
четырёхсо́тый	400th	стоты́сячный	100,000th
пятисо́тый	500th	миллио́нный	1,000,000th

Note that the numbers from nine to thirty drop the final *ь* before the ending *ый*,

деся́тый, пятна́дцатый.

When a number contains several figures, only the last one takes the corresponding ending.

Ты́сяча девя́тьсо́т пятна́дцатый год, the year 1915

Ordinal numbers are declined like adjectives. All those ending in *-ый*, *-ая*, *-ое*, like *пе́рвый*, *-ая*, *-ое* are declined similar to *до́брый*, *-ая*, *-ое*. Those in *-ой* are declined similar to adjectives in *-ой* while *тре́тий* is declined like *медве́жий*.

The fractional number of *два* is *одна́ полови́на* (1/2), of *три*—*одна́ треть* (1/3), of *четы́ре*—*одна́ че́тверть* (1/4). We use the feminine gender (*одна́*) to agree with the word *часть* (part), which is always understood. Note that *одна́* is usually omitted in fractions, and we say :

полови́на (1/2)	че́тверть (1/4)
треть (1/3)	

When half is accompanied by a noun of quantity or measurement, *пол* is used instead of *полови́на*.

пол стака́на ви́на
пол фу́нта хлѐба.

Note that the nouns coming after *пол* are in the gen.

ДОРОГО СТОИТ. PART IX.

Забрал, что дали, вернулся в тюрьму, запер за собой дверь и сидит. На завтра то-же. За пищей себе ходит, а уходить не уходит. Как быть? Подумали. Надо, говорят, ему прямо сказать, что не нужен он нам. Пускай уходит. Хорошо. Призывает его к себе министр юстиции и говорит: „Отчего вы, говорит, не уходите. Сторожа при вас нет. Можете свободно уйти и царь не обидится“—„Царь-то, говорит, не обидится, да мне-то идти некуда. Куда пойду? Вы меня приговором осрамили, меня никто не возьмёт теперь, я от всех дел отстал. Вы, говорит, со мной неправильно поступили. Так делать не годится. Ну, приговорили вы меня к смертной казни, хорошо. Надо было вам меня казнить—вы не казнили. Это раз. Я не стал спорить.“

Exercise 25 (a).

Write out the following as ordinal numbers:

1. (10). 2. (19). 3. (27). 4. (315). 5. (129). 6. (563).
7. (516). 8. (136). 9. (275). 10. (426). 11. (320).
12. (740). 13. (871). 14. (928). 15. (105). 16. (2,515).
17. (8,793). 18. (10,005). 19. (27,398). 20. (10,917).

Example: десять тысяч девятьсот семнадцать.

Exercise 25 (b).

1. She did not take what was given her. 2. We shall return to town to-morrow morning. 3. He did not want to run (go) away from prison. 4. What was to be done with him? 5. She was the third in her class (в классе).
6. We shall have to tell her straight away to come no more. 7. A fourth of the income of the Minister of Justice is derived from that business. 8. Why do you not go to

see your friend who was taken ill last night? 9. I did not know that he was ill, but I shall go to see him to-day. 10. Since she is living in the village she has lost the habit of working. 11. It is not fair of her that she does not give some money to her poor brother. 12. I have received a quarter of a pound of fresh butter from the shop. 13. Send me a bottle of milk. 14. I only drank half a bottle of beer last night. 15. This is the twenty fifth lesson. 16. I have finished yesterday the twenty fourth, and shall begin to-morrow the twenty sixth lesson. 17. Does he often get ill? 18. No, he is very seldom ill. 19. Where are they going (on foot) to? 20. They are going to the shop to pay for their watch.

Текстильная промышленность.

Текстильная промышленность производит хлопчатобумажные, шерстяные, льняные, шелковые и другие ткани. Она одна из самых мощных отраслей промышленности С.С.С.Р. Так в 1930 году она выработала четвертую часть по стоимости всей промышленной продукции С.С.С.Р.

Она также имеет большое значение по числу занятых в ней рабочих. В 1929 году из общего числа рабочих 2,230,000 занятых в промышленности С.С.С.Р. 656,970, то есть больше одной четверти составляли текстильщики.

В последние годы были построены текстильные фабрики в Узбекистане, Туркменистане, Сибири, Закавказье, Казакстане и других отдаленных местностях С.С.С.Р., чтобы способствовать индустриализации наиболее отсталых республик и районов.

LESSON XXVI.

THE ADVERBS.

Adverbs are words joined to a verb or adjective to express some quality or circumstance respecting it; as, I write *well*.

Russian adverbs are formed from the adjectives by dropping the original endings *-ый, -ой, -ий*, and adding *-о* instead.

<i>Adjectives.</i>	<i>Adverbs.</i>
то́нкий	то́нко
дорого́й	дорого́
краси́вый	краси́во.

The following original adverbs govern different cases.

The Genitive.

близ	near
вдо́ль	along
во́зле	beside
вну́три	inside
вне	outside

The Dative.

сообра́зно	conformably with
соотве́тственно	corresponding to

Genitive & Dative.

ми́мо	by	согласно́	in accordance with
около́	near, about.		

Imperfective.

Поступа́ть	(to act)
нака́зывать	(to punish)
укла́дывать	(to arrange, to put together)
подде́рживать	(to support)
извиня́ться	(to apologize)
соверша́ть	(to commit)

Perfective.

Поступи́ть, поступи́ю,	
посту́пишь.	
наказа́ть, накажу́, на-	
ка́жешь.	
укла́сть, укладу́, укла-	
де́шь.	
поддержáть, поддержу́,	
подде́ришь.	
извини́ться, извиню́сь,	
извини́шься.	
соверши́ть, совершу́, со-	
верши́шь.	

After the adverbs of quantity *много* (many, much), *мало* (few, little), *немного* (a few, a little, not much),

not many), сколько (how much, how many), столько (as much, as many), несколько (some), and довольно (enough), the noun that follows is in the genitive plural while the predicate is in the singular ; as,

много солдат было убито в этой войне,
many soldiers were killed in this war.

As we see, the sentence becomes thus impersonal.

ДОРОГО СТОИТ. PART X.

„Потом приговорили вы меня к вечной тюрьме и сторожа приставили, чтобы он мне пишу носил, потом отняли у меня сторожа. Это два. Опять я не стал спобить. Сам ходил за едой. Теперь вы говорите: уходи. Нет, вы как хотите, а я никуда не пойду“.

„Как быть? Собрали опять совет. Что делать? Не уходит. Подумали, подумали. Надо ему пенсию назначить. Без этого не отделаешься от него. Доложили царьку. Нечего делать, говорит, хоть какнибудь с ним разделиться. Назначили ему 600 франков. Объявили ему.“

Ну, пожалуй,—говорит,—если будете верно платить, пожалуй уйду.

Exercise 26 (a).

Write the words enclosed in brackets in the correct case.

1. Около (дом, сарай, лес).
2. Внутри (сад, комната, тюрьма).
3. Вне (город, деревня, дворец).
4. Согласно (письмо, книга, приговор).
5. Вблизи (я, ты, мы, вы).
6. Мимо (брат, няня, француз, мать).

Example: Мимо брата, няни, &c.

Exercise 26 (b).

1. He will be punished for this crime. 2. The guard was punished for not bringing food for the prisoner. 3. Arrange your things now, as we are soon going out. 4. He went himself to the shop to fetch food. 5. What was (or is) to be done with this poor woman? 6. Give her some work. 7. Did he apologize for having made this mistake? 8. No, he declared that he never apologizes. 9. I shall punish this boy for having acted in such a manner. 10. We shall support them no longer, as they do not deserve it. 11. There were few men at the concert yesterday. 12. Who committed this crime? 13. I think it was our neighbour's son. 14. Do not write to him any more, as he did not act nicely. 15. He passed me to-day, but he did not see me. 16. She sat in the theatre near her sister. 17. With whom did you speak last night? 18. I spoke last night with your sister. 19. Did you receive the invoice for the table you bought? 20. Yes, he sent me the invoice last night.

Государственный бюджет.

Основной задачей финансовой политики С.С.С.Р. явилось урегулирование государственного бюджета. Лишь с конца 1922 года народное хозяйство Союза пришло в то относительно устойчивое состояние, при котором стало возможным составление, более или менее, близких к действительности бюджетных планов. Государственные предприятия дадут в настоящее время бюджету значительный доход. Наиболее важным достижением бюджетного хозяйства С.С.С.Р. в последние годы является, рост общей суммы государственных доходов (без эмиссии), которые полностью покрывают государственные расходы.

LESSON XXVII.

THE PREPOSITION.

A preposition is a word placed before nouns and pronouns to show the relation between them and some other word in the sentence ; as, the book is *on* the table.

The prepositions can be divided into different groups according to the cases which they govern.

The following prepositions govern the

Genitive Case.

без	without	без хлѣба
для	for	для меня
до	up to	до ста
из	out of, from	из деревни
от	away from	от родителей
ради	for the sake of	ради него
у	at	у тебя

The Dative.

к or ко	to, towards	ко мне, к нему.
---------	-------------	-----------------

The Accusative.

про	concerning	про эту женщину
сквозь	through	сквозь решето
через	through	через неделю.

The Instrumental.

над or надо	over	над странюю, надо мною.
-------------	------	-------------------------

The Locative.

при	near, in the presence of	при нём
-----	--------------------------	---------

A few prepositions can govern more than one case.

The following govern either the

Accusative or Instrumental.

за	behind, for	за дѣньги (Acc.)
		за столѣм (Instr.)
под	under, at	под стол (Acc.)
		под дубом (Instr.)
пред or пѣред,	before (of place or time)	пред дом (Acc.)
		пред домом (Instr.)

Accusative is used with motion and Instrumental with rest.

Accusative or Locative.

в, (во)	in, into	в дом (Acc.)
		в домѣ (Loc.)
на	on, upon	на стол (Acc.)
		на столѣ (Loc.)
о, (об)	about, against	о стул (Acc.)
		о стѹлѣ. (Loc.)

В, на and о govern the accusative with motion when they answer the question whither?—куда and the locative when they answer the question where?—где?

он пошёл в комнату	he went into the room (Acc.)
он сидит в комнате	he sits in the room (Loc.)
кладите это на стол	put it on the table (Acc.)
это лежит на столѣ	it is lying on the table (Loc.)
она ударилаь о стол	she knocked herself against the table (Acc.)
мы говорим о книгѣ	we are speaking about the book (Loc.)

Dative, Accusative, and Locative.

По	according to, over, along, till, on, after
	по городу (Dat.)
	по горло (Acc.)
	по приѣзде (Loc.)

По governs the dative when it signifies *along, over, according to* :

я ходил по переулкам	I walked along the lanes (Dat.)
пароход плавал по морю	the ship sailed over the sea (Dat.)
по моему мнѣнию	according to my view (Dat.)

По governs the accusative when it signifies *till, up to* :
он стоял по колѣни в водѣ, he stood up to his knees in
water (Acc.).

По governs the locative when it signifies *on or after*
я увижу его по приѣзде в Лондон I shall see him on
or after my arrival in London.

Genitive, Accusative, Instrumental.

С (co), with, from, since, about, like, from off :

с горы (Gen.)

с горы (Acc.)

с горю (Inst.).

С (co) governs the genitive when it signifies *from*
since, from off.

с головы до ног from head to foot (Gen.)

с февраля мѣсяца since the month of February (Gen.)

ребѣнок упал со столá the child fell from off the table (G.)

С (co) governs the accusative when it signifies *about,*
like (as) :

моя дочь с меня рѣстом my daughter is as tall as
me (Acc.)

я побуду в Москвѣ с неделю I shall be in Moscow about
a week (Acc.)

С (co) governs the instrumental when it signifies *with* :

я работаю с большим удовольствіем I work with
great pleasure (Inst.)

The preposition за governs the accusative when used
with motion, i.e. when it answers the question whither?
where to?—куда or when it means 'for' :

он поѣхал за границу he went abroad

за деньги он готов всё дѣлать he is willing to do any-
thing for money.

When *за* is used with rest i.e. when it answers the question, where?—где it governs the instrumental.

он живёт за границей he is living abroad.

Note. In the expression : Что он за человек? What sort of a man is he? *за* is used with the Nominative Case.

Под — governs the accusative with motion when it answers the question whither? — куда? and the instrumental with rest when it answers the question where? где?

Монета упала под стол the coin fell under the table (Acc.)

Монета лежит под столом the coin lies under the table (Instr.)

Genitive or Instrumental.

Между (between, among, amongst, amid, amidst) requires the genitive with motion and the instrumental with rest.

Вдруг между них появился Suddenly Bityagovsky appeared among them (Gen.)
Битяговский
Есть между Францией и Between France and Italy
Италией маленькое царство there is a small kingdom (In.)

ДОРОГО СТОИТ. PART XI.

Так и порешили. Получил он треть вперёд, простился со всеми и выехал из владения царька. Всего четверть часа езды по железной дороге. Выехал, поселился поблизости, купил землицы, развёл огорбд, садик и живёт припеваючи. Ездит в србки получать пенсию. Получит, зайдёт в йгорный дом, поставит фрэнка 2-3, иногда выиграет, иногда проиграет и едет к себе домбй. Живёт смйрно, хорошб.

Хорошб, что грех случился с ним не там, где не жалéют расхбдов ни на то, чбобы отрубить гблову человеку, ни на вéчныя тюрмы.

Exercise 27 (a).

Repeat the ordinal before each noun :

- Пёрвый. 1. Странá. 2. Окно́. 3. Ло́шадь. 4. Чело́век.
Второ́й. 5. Дом. 6. Дверь. 7. Тю́рма. 8. Де́рево.
Трё́тий. 9. Комми́ссия. 10. При́ятель. 11. Же́нщина.
12. Де́ло.
Четвёртый. 13. Казнь. 14. Год. 15. Пра́вительство.
16. Франк.

Example : четвёртая казнь, &c.

Exercise 27 (b).

1. It was decided to send a letter to father. 2. He received one hundred roubles in advance. 3. She left the town early in the morning. 4. They bought some land near our village. 5. My uncle started a very profitable market-garden. 6. He is never here at the proper time. 7. Sometimes he comes to see us, and sometimes we go to see him. 8. It is a good thing he apologized to his friend. 9. They pity this poor man. 10. This letter is for me, and these flowers are for your sister. 11. He was insulted in the presence of everybody. 12. Do not speak to him, he is too tired to listen. 13. I left my book upon the table, have you seen it there? 14. I did not look for him in the room. 15. He was in Moscow one year ago. 16. We shall go to Paris in one year's time. 17. In the summer they live in the village, and in winter in town. 18. We lived abroad for two years. 19. His daughter is going abroad to give concerts. 20. He sat on the chair, and the book was lying on the table.

LESSON XXVIII.

CONJUNCTIONS AND INTERJECTIONS.

A conjunction is a word used to join together two words, clauses or sentences ; as, a table *and* a chair.

The most commonly used Russian conjunctions are :

а,	and, but	ни....ни,	neither....nor
и,	and	то,	then
ибо,	because	то-то,	that is it
ли,	if, whether	что,	that
ни,	neither	как,	as, when
ещё,	still, yet, more	только,	only, merely
но,	but (in contradiction or denial)	да,	yes (is used oc- casinally for <i>and</i>).

The interjection is a word used to express some emotion. The following are very often employed in Russian :

вот,	lo, look	ах, ох,	ah, (expressing pain)
ей, ей,	truly, really	тьфу,	expressing aversion
жаль,	what a pity	уф,	indicating tiredness
караул,	police	прочь,	begone, go away
ну, ну́же,	now then		(expressing encouragement)

Capital Letters.

Capital letters are used in Russian at the beginning of sentences or of lines in poetry. They are also employed in proper names and in pronouns when they refer to the person addressed, as,

Я получил Ва́ше пи́сьмо I received your letter.

Division of Syllables.

A syllable begins in Russian with a consonant and ends with a vowel ; as,

на́-ше де́-ре-во our tree.

If we have two similar consonants between two syllables, one belongs to the first and the other to the second syllable.

суб-бо́-та Saturday.

Compound and derivative words are divided according to their component parts.

че-ло-ве́-че-ский human.

Exercise 28 (a).

1. Есть между ними один человек, которого я знал в Париже. 2. Я видел её вчера вечером у вас. 3. Он не хочет поехать в город без своего друга. 4. У него нет ни денег, ни друзей. 5. Он не купил сегодня этой книги, ибо у него не было денег. 6. Она сегодня осталась без обеда, так как её родители уехали в город. 7. В нашем доме вчера сломали окно. 8. При нём было очень много денег. 9. У них здесь нет приятелей. 10. Мы все сидели за столом, когда он сломал бутылку. 11. Не говорите так скоро, мы ещё не понимаем хорошо по русски. 12. Наш учитель всегда говорит с нами по английски. 13. Скажите ему, чтобы он ушёл прочь отсюда. 14. Жаль, что вашего отца нет дома. Я хотел бы поговорить с ним.

Exercise 28 (b).

1. Did he come to see you or to see me (translate: to you or to me)? 2. He came to see my elder brother who is going to Leningrad to-morrow. 3. Do you want to speak to him now, or will you come some other time? 4. I should like to speak to him now, as I am leaving this country. 5. Where are you going to? 6. I am going to Italy (Италия). 7. Have you already been to Italy? 8. Yes, I was there twice. 9. Will your wife go with you, too? 10. No, my wife fell ill last week and she cannot go with me. 11. When do you intend to return? 12. I intend to return in one month. 13. Please come and see me again before you go. 14. I shall come with pleasure.

Колхоз.

Мы посетили колхоз, который находится в двадцати километрах от Киева. В пользовании колхоза около 350 гектаров земли. В этом колхозе имеются тракторы

и другіе сѣльско-хозяйственныя машины. Эти машины колхоз получил в кредит от кооперации и Государства. В результате обработки земли машинами урожай в колхозе значительно выше урожая индивидуальных крестьянских хозяйств. Засѣяли они в колхозе пшеницу, рожь, овёс, ячмень и лён.

LESSON XXIX.

DATES.

Before dealing with dates we must first learn the names of the months of the year, and the days of the week.
Год, the year ; месяц, the month ; неделя, the week.

январь,	January	июль,	July
февраль,	February	август,	August
март,	March	сентябрь,	September
апрель,	April	октябрь,	October
май,	May	ноябрь,	November
июнь,	June	декабрь,	December
воскресенье,	Sunday	среда,	Wednesday
понедельник,	Monday	четверг,	Thursday
вторник,	Tuesday	пятница,	Friday
	суббота,	суббота,	Saturday.

The four seasons of the year are called in Russian :

весна́,	Spring	осень,	Autumn
лѣто,	Summer	зима́,	Winter.

On before the days of the week and months is to be translated in Russian by в :

В воскресенье,	on Sunday
В февралѣ,	in February

In before a season is omitted in Russian, but the instrumental case is used :

весною, in Spring

When we express a particular day of the month we omit *on* before it :

10-го января, on the 10th of January

Note that the names of days, months and seasons are written in Russian with small letters.

The Russian for hour is час and the hours of the day are expressed in the following manner :

час	one o'clock	восемь часов	eight o'clock
два часа́	two o'clock	девять часов	nine o'clock
три часа́	three o'clock	десять часов	ten o'clock
четы́ре часа́	four o'clock	одиннадцать	eleven
пять часов	five o'clock	часов	o'clock
шесть часов	six o'clock	двена́дцать	twelve
семь часов	seven o'clock	часов	o'clock

To express in Russian the time of the day утро morning ; день afternoon ; вѣчер evening ; ночь night, are used .

8 часов утра́	8 a. m.	9 часов вѣчера	9 p. m.
3 часа́ дня	3 p. m.	2 часа́ но́чи	2 a. m.

The fraction of an hour is counted in Russian to the next hour. Supposing we wish to tell what the time is every five minutes beginning at 5 past one till 5 past two, we must say :

- 1.05 пять мину́т второ́го
- 1.10 де́сять мину́т второ́го
- 1.15 че́тверть второ́го
- 1.20 два́дцать мину́т второ́го

- 1.25 двадцать пять минут второго
1.30 половина второго
1.35 тридцать пять минут второго *or* без двадцати пяти минут два
1.40 сорок минут второго *or* без двадцати минут два
1.45 сорок пять минут второго *or* без четверти два
1.50 пятьдесят минут второго *or* без десяти минут два
1.55 пятьдесят пять минут второго *or* без пяти минут два
2.0 два часа
2.5 пять минут третьего.

минута minute ; секунда second.
Который час ? What o'clock is it ?

Exercise 29.

1. Он приехал в пять часов утра. 2. В июне я еду в Париж. 3. Мой брат вернулся из Лондона во вторник 15-го мая. 4. Я люблю осень больше всех других времён года. 5. Зимой дни короче ночей. 6. В году двенадцать месяцев, или пятьдесят две недели, или триста шестьдесят пять дней. 7. Месяц имеет четыре недели. 8. Сутки имеют двадцать четыре часа. 9. Час имеет шестьдесят минут, а минута имеет шестьдесят секунд. 10. Сколько дней в августе? 11. В августе тридцать один день. 12. В каком часу кончает он, обыкновенно, работу? 13. Он обыкновенно работает до шести часов вечера. 14. Придёт ли он к девяти часам? 15. Да, он придёт ровно в девять.

Пятилётка.

В настоящее время уровень промышленного развития С.С.С.Р. ещё недостаточно высок. Чтобы уничтожить эту отсталость, необходимо перестроить всё народное хозяйство.

Осно́вой индустриализа́ции является фабрика́ция средств производства. Пятиле́тний план предусматри-
вает по́тому, гла́вным о́бразом, разви́тие тяжёлой промышле́нности.

Для разви́тия се́льского хозя́йства необходи́мо мно́го тра́кторов, плу́гов и дру́гих се́льскохозя́йственных маши́н и ору́дий. Для разви́тия тра́нспорта необходи́мы о́громное ко́личество желе́за и у́гля, ну́жно строи́тельство ваго́нов, парово́зов, парохо́дов и т.д. Для разви́тия промышле́нности необходи́мы маши́ны, ме́талл, то́пливо, электрificáция и т.д.

LESSON XXX. IRREGULAR VERBS.

The irregular verbs can be divided into two groups :

1. Verbs that have the ordinary infinitive termination whose irregularity consists in the present tense, in the imperative, and passive past participle ; and

2. Verbs that terminate in -чь, -сть, -зть, -ти which are irregular in the past tense.

The following verbs in -ать take -у (or -ю) in the first person of the present tense and some of them insert a vowel.

	<i>Imp.</i>	<i>P.P.P.</i>
1. брать (to take, seize) беру́, берёшь ; бери́		
2. врать (to lie, babble) вру, врёшь ; ври́		
3. гнать (to drive, chase) гоню́, гони́шь ; гони́ ;		и́згнанный
4. дать (to give) даю́, даёшь ; дай ;		да́нный
5. драть (to tear, pull) деру́, дерёшь ; дери́ ;		дра́нный
6. жать (to harvest, reap) жну́, жнёшь ; жни́ ;		жа́тый
7. жать (to squeeze) жму́, жмёшь ; жми́ ;		жа́тый
8. ждать (to wait, expect) жду́, ждёшь ; жди́ ;		жда́нный
9. звать (to call) зову́, зовёшь ; зови́ ;		зва́нный

10. лгать (to lie, tell lies) лгу, лжёшь ; лги
11. слать (to send) шлю, шлёшь ; шли, сланный
12. спать (to sleep) сплю, спишь ; спи
13. стать (to begin) стáну, стáнешь ; стань
14. стлать (to stretch) стелю́, стéлешь ; стели́ ; стла́нный
15. ткать (to weave) тку, ткёшь ; тки ; тка́нный
16. -чать (to begin) is only used with prepositions ; as,
начать, to begin ; начну́, I shall begin ; начнёшь,
начни́ ; нача́тый.

The following verbs in -ыть take -ою in the present tense.

- | | <i>Imp.</i> | <i>P.P.P.</i> |
|---|-------------|---------------|
| 17. выть (to cry, roar) вою, вбёшь ; | вой | |
| 18. крыть (to cover) крою, крбёшь ; | крой ; | кры́тый |
| 19. мыть (to wash) мою, мбёшь ; | мой ; | мы́тый |
| 20. ныть (to ache, grieve) ную, нбёшь ; | ной | |
| 21. рыть (to dig, hollow). рою, рбёшь ; | рой ; | ры́тый |

The following verbs in -ить form the present tense in -ью and the imperative in -ей.

- | | <i>Imp.</i> | <i>P.P.P.</i> |
|---|-------------|---------------|
| 22. бить (to beat, strike) бью, бьёшь ; | бей ; | би́тый |
| 23. вить (to twist, twine) вью, вьёшь ; | вей ; | ви́тый |
| 24. лить (to pour, shower) лью, льёшь ; | лей ; | ли́тый |
| 25. пить (to drink) пью, пьёшь ; | пей ; | пи́тый |
| 26. шить (to sew, stitch) шью, шьёшь ; | шей ; | ши́тый |

The following verbs in -ыть insert a consonant.

- | | <i>Imp.</i> | <i>P.P.P.</i> |
|---|-------------|---------------|
| 27. быть (to be, exist, happen) есмь, будь ;
есѣ ; | | бывший |
| 28. плыть (to sail, navigate) плыву́, плыви́
плывёшь ; | | |
| 29. слыть (to be reputed) слыву́, слыви́
слывёшь ; | | |
| 30. стыть (to cool, grow cold) стыну, стынь
стынёшь ; | | |

The following verbs form the present tense differently.

- | | <i>Imp.</i> | <i>P.P.P.</i> |
|---|-------------|---------------|
| 31. брить (to shave) брею́, бреешь ;
бреи́ ; | | брѣтый |
| 32. гнить (to rot, гнию́, гниёшь
putrify) | гни | |
| 33. жить (to live) живу́, живёшь ;
живи́ ; | | жи́тый |

The following verbs in -ять insert н in the present and imperative.

- | | | |
|---|--|--|
| 34. мять (to crumple) мну́, мнёшь ;
мни | | |
| 35. отнять (to take away) отниму́,
(I shall take away), отнёмь ; отними́ ;
отнятый. | | |

The following verbs have irregular formations.

- | | <i>Imp.</i> | <i>P.P.P.</i> |
|-------------------------------|------------------------------|---------------|
| 36. вынуть, (to take out, up) | выну, вынёшь ;
вынима́й ; | -у́тый |
| 37. дуть (to blow) | дую, дуёшь ;
дуй ; | ду́тый |
| 38. петь (to sing) | пою́, поёшь ;
пой ; | пе́тый |
| 39. деть (to put) | дѣну, дѣнешь ;
день ; | де́тый |
| 40. зреть (to see, look at) | зрю, зришь ;
зри | |
| 41. зреть (to ripen) | зрею́, зреёшь ;
зрей | |
| 42. бежать (to run) | бегу́, бежи́шь ;
бегѣ | |
| 43. хотеть (to wish, desire) | хочу́, хочешь | |

44. ехать (to travel) еду, едешь ; ездáй
45. взять (to take) возьмý, (I shall take),
возьмёшь ; возьмí ; взятýй.

Exercise 30.

Complete the verbs in the present tense.

1. Онí бер . . . стакáн винá. 2. Мы да . . . ему́
хлéба. 3. Онí зов . . . свою́ сестру́. 4. Отец сп . . .
на кровáти. 5. Мы бье . . . нáшу собаку. 6. Вы пьё ..
слишком мно́го винá. 7. Вéтер дýе . . . с большóй сý-
лбóй. 8. Дéти по . . . красíвую пéсню. 9. Этот чело-
вéк не любíт прáвды, он всегда́ лж . . . 10. Он от-
ним . . . у Вас кнíгу. 11. Этот мáльчик бьё . . . сво-
его́ брáта. 12. Когó он зов . . . ? 13. Что она́ шьё . . . ?
14. Она́ ничегó не шьё . . . , но мы шьё . . . вáшей
дóчери плáтье. 15. Когó вы гон . . . из вáшего дóма?
16. Я гон . . . его́. 17. Когó она́ зов . . . сюдá?
18. Мы зов . . . éтого ребéнка. 19. Когó вы ждё . . .
так пóздно? 20. Я жд . . . вáшего брáта.

LESSON XXXI.

IRREGULAR VERBS (*continued*).

Verbs that terminate in -зть, -сть, -тí, -чь, are irregular in so far as the present tense never takes a sibilant before the y.

Verbs in -сть and -стí take -л, -ла, -ло, in the past tense and -дший, -тший, in the participle.

The following verbs in -сть, -стí, take in the first person singular of the present tense -ду.

46. блюстí (to guard), блюдý, -дёшь, -дýт ; past, блюл, -ла, -ло ; imp. блюдí ; P.P.P. блюдённый.

47. брестí (to wander, ramble), бредý, -дёшь, -дýт ; брёл, -ла, -лó ; бредí.

48. вести́ (to conduct, lead), веду́, -дёшь, -дۇт ; вёл, -ла́, -ло́ ; ве́ди ; ведённый.

49. грясти́ (to come, go), гряду́, -дёшь, -дۇт, no past tense ; imp. -гряди́ ; (This verb is seldom used).

50. класть (to put, lay, set), кладу́, -дёшь, -дۇт ; клал, -ла, -ло ; клади́ ; кладённый.

51. (у)пасть (to fall), (у)паду́ (I shall fall), -дёшь, -дۇт ; (у)пал, -ла, -ло ; (у)пади́.

52. прясть (to spin), пряду́, -дёшь, -дۇт ; прят, -ла, -ло ; пряди́ ; прядённый.

The following verbs in -зть take -зу in the first person of the present tense.

53. везть, везти́ (to carry), везу́, -зёшь, -зۇт ; -вёз, -зла́, -зло́ ; вези́ ; везённый.

54. грызть (to gnaw), грызу́, -зёшь, -зۇт ; грыз, -зла, -зло ; грызи́.

55. лезть (to climb), лезу́, -зешь, -зут ; лез, -зла, -зло ; лезь.

56. ползти́ (to crawl, creep), ползу́, -зёшь, -зۇт ; полз, -зла́, -зло́ ; ползи́.

These verbs are conjugated in the following manner.

57. грести́ (to row, oar, paddle), гребу́, -бёшь, -бۇт ; греб, -бла́, -блó ; греби́.

58. идти́, итти́ (to go), иду́, идёшь, идёт, идۇт ; шёл, шла, шло ; иди́.

59. клясть (to curse), клянú, -нёшь, -нۇт ; клял, -ла, -ло ; кляни́ ; клятый.

60. нести́ (to carry, bear), несú, -сёшь, -сۇт ; нёс, -сла́, -слó ; неси́ ; несённый.

61. пасты́ (to pasture, graze), пасу́, -сёшь, -сۇт ; пас, -сла́, -слó ; паси́ ; пасённый.

62. расти́ (to grow), расту́, -ёшь, -ۇт ; рос, -сла́, -слó ; расти́.

63. скресті́ (to scrape), скребу́, -бёшь, -бу́т ; скрёб, -блá, -блó ; скребі́ ; скребённый.

64. сесть (to sit, sit down), сяду, (I shall sit), -дешь, -дут ; сел, -ла, -ло ; сядь.

65. трясті́ (to shake, jolt), трясу́, -сёшь, -су́т ; тряс, -слá, -слó ; трясі́ ; трясе́нный.

66. есть (to eat), ем, ешь, ест, е́дим, е́дите, е́дят ; ел, ёла, ёло ; ешь.

The following verbs have -ту in the present tense.

67. гнесті́ (to press, squeeze), гнету́, -тёшь, -ту́т ; гнёл, -лá, -лó ; гнеті́ ; гнете́нный.

68. месті́ (to sweep), мету́, -тёшь, -ту́т ; мёл, мелá, -ло ; меті́ ; метённый.

69. мясті́ (to perturb), мяту́, -тёшь, -ту́т ; мял, -ла, -лó ; мяті́ ; мяте́нный.

70. плесті́ (to braid, tress), плету́, -тёшь, -ту́т ; плеті́ ; плете́нный.

71. почёсть (to regard, deem), почту́, -чтёшь, -чту́т ; -чёл, -члá, -члó ; почті́.

72. обресті́ (to get), обрету́, (I shall get), -тёшь, -ту́т ; обрёл, -лá, -лó ; обреті́ ; обрете́нный.

73. цвесті́ (to bloom, blossom), цвету́, -тёшь, -ту́т ; цвёл, -лá, -лó ; цветі́ ; цвете́нный.

Verbs ending in -чь are conjugated in the following manner :

74. беречь (to take care of), берегу́, бережёшь, берегу́т ; берёг, -глá, -гло́ ; береги́ ; береже́нный.

75. влечь (to draw along, trail), влеку́, -чёшь, -ку́т ; влёл, -клá, -клó ; влеки́ ; влече́нный.

76. волóчь (to drag, draw), волокú, волóчешь, -локúт ; волóк, -клá, -клó ; волоки́ ; волочённый.

77. жечь (to burn), жгу, жжёшь, жгут ; жёг, жгла, жгло ; жги ; жжённый.

78. лечь (to lie down), лягу, (I shall lie down), ляжешь, лягут ; лёг, -глá, -гло́ ; ляг.

79. мочь (to be able), могú, мо́жешь, мо́гут ; мог, -глá, -гло́ ; могí.

80. печь (to bake, fry), пеку́, -чёшь, -ку́т ; пек, -клá, -клó ; пеки́ ; печённый.

81. печься (to be baked), пеку́сь, -чёшься, -ку́тся ; пёкся, -клáсь, -клóсь ; пеки́сь.

82. прýтать (to conceal, hide), прýчу, -чешь, -чут ; прýтал, -ла, -ло ; прýчь ; прýтанный.

83. прýчь, прýгать (to put horses to), прýгу, -жёшь, -гу́т ; прýг, -глá, -гло́ ; прýги́ ; прýжённый.

84. речь (to speak), реку́, речёшь, -ку́т ; рек, -клá, -клó ; реки́ ; речённый.

85. стерёчь (to guard, watch), стерегу́, -жёшь, -гу́т ; стерёг, -глá, -гло́ ; стереги́ ; стережённый.

86. стричь (to shear, cut hair), стригу́, -жёшь, -гу́т ; стриг, -гла, -гло ; стриги́ ; стри́женный.

87. сечь (to chop), секу́, -чёшь, -ку́т ; сек, -клá, -клó ; секи́ ; сечённый.

88. течь (to flow, run), теку́, -чёшь, -ку́т ; тёк, -клá, -клó ; текí.

89. толóчь (to pound, grind), толку́, -чёшь, -ку́т ; толóк, -кла, -кло ; толки́ ; толчённый.

Exercise 31.

Conjugate идти, нести and цвести in the present tense.
Give the past and future of сесть and беречь.

EXERCISE IN TRANSLATING POETRY.

To show the student the difference between prose such as we have had, and the elevated style which is used in poetry a short extract from Pushkin's play Моцарт и Сальери is given for translation. It is the second scene which takes place in a restaurant.

(The translation must be made quite literal, for it is more important to get the exact construction than to get poetic English. Before consulting the translation in Part II try to make some sense of your translation and only then compare with the other in order to see whether you have rightly understood Pushkin.)

СЦЕНА ВТОРАЯ.

(Особая комната в трактире; фортепьяно).

Моцарт и Сальери (за столом).

Сал. Что ты сегодня пасмурен?

Моц. Я? Нет.

Сал. Ты, верно, Моцарт, чемнибудь расстроен?
Обед хороший, славное вино,
А ты молчишь и хмуришься.

Моц. Признаться,
Мой Requiem меня тревожит.

Сал. А!
Ты сочинишь Requiem? Давно-ли?

Моц. Давно́, неде́ли три. Но стра́нный случа́й
Не ска́зывал тебе́ я?

Сал. Нет.

Моц. Так слу́шай:

Неде́ли три тому́ наза́д, пришёл я по́здно
Домо́й. Сказа́ли мне, что захо́дил
За мно́ю кто-то. Отче́го—не зна́ю,
Всю ночь я ду́мал: кто бы э́то был?
И что ему́ во мне? На за́втра тот же
Зашёл и не заста́л о́пять меня́.
На тре́тий день игра́л я на полу́
С мо́им мальчи́шкой. Кли́кнули меня́;
Я вышёл. Чело́век одё́тый в чё́рном,
Учти́во поклони́вшись, заказа́л
Мне Requiem и скры́лся. Сел я тотча́с
И стал писа́ть—и с той поры́ за мно́ю
Не приходи́л мой чё́рный чело́век.
А я и рад: мне бы́ло бы жаль расста́ться
С моёй раба́той, хоть совсе́м гото́в
Уж Requiem. Но ме́жду тем я

Сал. Что?

Моц. Мне со́вестно призна́ться в э́том . . .

Сал. В чём же?

Моц. Мне день и ночь по́кбя не даёт

Мой чё́рный чело́век. За мно́ю всю́ду,
Как те́нь он го́нится. Вот и тепе́рь
Мне ка́жется, он с на́ми сам—тре́тий
Сиди́т.

Сал. И по́лно, что за страх ребя́чий?
Рассе́й пусту́ю ду́му. Бомарше́
Гова́ривал мне: „слу́шай, брат Салье́ри,

Как мысли чёрные к тебе придут,
Откупори шампанского бутылку,
Иль перечти Женитьбу Фигаро“.

Моц. Да, Бомарше ведь был тебе приятель;
Ты для него Тарара сочинил,
Вещь славною. Там есть один мотив . . .
Я всё твержу его, когда я счастлив . . .
Ла ла ла ла . . . Ах, правда-ли, Сальери,
Что Бомарше кого-то отравил? . . .

Сал. Не думаю: он слишком был смешон
для ремесла такого.

Моц. Он же гений,
Как ты, да я. А гений и злодейство—
Две вещи несовместные. Не правда-ль?

Сал. Ты думаешь?

(Бросает яд в стакан Моцарта).

Ну пей-же.

Моц. За твоё
Здоровье, друг, за искренний союз,
Связующий Моцарта и Сальери,
Двух сыновей гармонии. (Пьёт).

Сал. Постой,
Постой, постой, . . . Ты выпил, . . . без меня.

Моц. (бросает салфетку на стол)
Довольно, сыт я.

(идёт к фортепиано).

Слушай-же, Сальери,
Мой Requiem. (Играет).
Ты плачешь?

Сал. Эти слёзы
Впервые лью: и больно, и приятно,
Как будто тяжкий совершил я долг,
Как будто нож целебный мне отсек
Страдавший член! Друг Моцарт, эти слёзы . . .
Не замечай их. Продолжай, спешь

Ещё напóлнить звúками мне дúшу . . .

Моц. Когда бы все так чúствовали силу
Гармóнии! Но нет: тогда-б не мог
И мир существовать; никто-б не стал
Забóтиться о нúждах нízкой жízни—
Все предались-бы вóльному искúству,
Нас máло íзбранных, счастливцев прázдных,
Пренебрегающих презрénной пóльзой,
Едíного прекрасного жрецóв.
Не прáвда-ль? Но я нынче нездорóв,
Мне что-то тяжелó; пойдú, заснú.
Прощáй же.

Сал. До свидáнья. (Одín).

Ты заснёшь
Надóлго Мóцарт! . . . Но ужель он прав,
И я—не гéний? Гéний и злодéйство—
Две вéщи несовмéстные. Непрáвда:
А Бонарóтти? . . . Или ёто скáзка
Тупóй, безсмýсленной толпý—и не был
Убíйцею создáтель Ватикáна!

CONCLUSION.

The student is now in a position to continue his studies of the Russian Language on his own account. The best way of doing this is to read a great deal. For this it will be necessary to procure a Russian-English dictionary. One of the best, but also the most expensive is the one by A. Alexandrow, which costs about one pound. There is a smaller dictionary by Prof. V. K. Muller & Prof. S. K. Boyanus at seven shillings and sixpence which can be strongly recommended.

For the books to read first, we should advise the student to obtain "*The Album and Other Tales*" by A. P. Chekhov (British Russian Gazette). At this initial stage a long novel

would take a considerable time to complete and it should therefore best be left for a later date, when less recourse to the dictionary is imperative.

In the absence of a teacher it is best to have a translation by you with which to compare your own. There are available excellent translations of Chekhov's stories at moderate prices.

At a later stage we should advise the first volume of *War and Peace*. The student is sure to become so interested that he will like to continue until he has finished the whole novel. Those who prefer a shorter story could take *The Death of Ivan Ilyitch* or *Master and Man* the latter is not much longer than the one we have had in this book. Tolstoy could be followed by Pushkin, whose story, *The Queen of Spades*, makes very good reading after Tolstoy, A. P. Chekhov's short stories also make excellent reading at this stage. Those who like a good novel could take any of Turgenev's and they are sure to find in it not only exquisite style, but also artistic description of the first order ; while lovers of a good comedy will find in Griboyedov's 'Гѳпе от Умá' (The Misfortune of Being Clever), or in Von Vizin's 'Нѳдоросль' (The Minor), or in Gogol's 'Ревизѳр' not only something that will amuse them, but also, something that will delight as true art always does.

After having read through a work it is well to try and translate bits of it from the English version back into Russian, and then compare the original with your translation. By these means you will enrich your vocabulary considerably and will extend your knowledge of reading and writing Russian.

There are numerous cheap publications of Russian Classics. Some can be had from Kniga, Limited ; Mudies Select Library, London, or any other foreign book-seller.

Your reading can then be guided by your own taste and the use you want to make of your knowledge of Russian. Those who like modern literature can find in the editions of the Oroněk library something to suit their taste. There are many hundreds of volumes to choose from, works by the best known Russian and foreign authors, and each volume is published at the cheap price of about 4d.

When the student has reached this stage he will have obtained already sufficient knowledge of the language to face any book in Russian, and we can safely leave it to his own discretion how to apply the knowledge he has acquired. It remains to us to wish him success in his work.

PART II.

Exercise 1 (a).

Singular.

Nom.	хлеб	волк	слон
Gen.	хлеба	волка	слонá
Dat.	хлебу	волку	слонѹ
Acc.	хлеб	волка	слонá
Instr.	хлебом	волком	слонóм
Loc.	о хлебе	о волке	о слонé

Plural.

Nom.	хлебы́	волки	слоны́
Gen.	хлебóв	волкóв	слонóв
Dat.	хлебáм	волкáм	слонáм
Acc.	хлебы́	волкóв	слонóв
Instr.	хлебáми	волкáми	слонáми
Loc.	о хлебáх	о волкáх	о слонáх

Note that the nominative plural of волк is волки, it takes и instead of ы after к. In the locative, nouns take об instead of о if the word begins with a vowel.

1. Where is the table? 2. The table is there. 3. Where is the Frenchman? 4. The Frenchman is here. 5. Where is he? 6. He is in the house. 7. Where is she? 8. She is there. 9. Where is the bread? 10. The bread is on the table. 11. There is no bread on the table. 12. Where is the Englishman's address? 13. It is here. 14. Where is the palace? 15. The palace is in the park. 16. There is no table in the house. 17. The gardener is in the park. 18. The address is on the table in the house. 19. She is here and not there. 20. The Englishman is not in the park, but here.

Exercise 1 (b).

1. Где он? 2. Он здесь. 3. Где англичанин? 4. Англичанина нет здесь. 5. Где графин? 6. Графин на столе. 7. Француза нет в парке. 8. Адрес англичанина здесь на столе. 9. Где столы? 10. Столы здесь и там. 11. Где волки и слоны? 12. Они там. 13. Онó не на столе. 14. Он здесь, а не там. 15. Где онó? 16. Онó не здесь, а в доме. 17. Здесь волк, а там слон. 18. Дворец здесь, а сад там. 19. Дом там, а сад здесь. 20. Виноград на столе.

Exercise 2 (a).

я слýшаю	я отвечаю
ты слýшаешь	ты отвечаешь
он, она́, онó слýшает	он, она́, онó, отвечает
мы слýшаем	мы отвечаем
вы слýшаете	вы отвечаете
они́ слýшают	они́ отвечают

Singular.

Plural.

Nom.	лентя́й	чай	лентя́и	чай
Gen.	лентя́я	ча́я	лентя́ев	чаёв
Dat.	лентя́ю	ча́ю	лентя́ям	ча́ям
Acc.	лентя́я	чай	лентя́ев	чай
Instr.	лентя́ем	ча́ем	лентя́ями	ча́ями
Loc.	о лентя́е	о ча́е	о лентя́ях	о ча́ях

1. Who is here? 2. She is here. 3. Who eats? (or who is eating?). 4. He eats. 5. What does he eat? 6. He eats bread. 7. Where are the grapes? 8. Who reads? 9. We are reading. 10. What does he break? 11. He breaks this. 12. Who is listening there? 13. The lackey is listening there. 14. She does not reply. 15. The idler does not work. 16. Who is working there? 17. The Englishman works there. 18. What does she read? 19. Where is the gardener? 20. He is in the park. 21. What is this? 22. This is a table. 23. Who is this? 24. This is an Englishman.

Exercise 2 (b).

1. Кто рабѣтает в парке? 2. Он там рабѣтает. 3. Я читаю, а он кушает. 4. Кто отвечает? 5. Она отвечает. 6. Где она кушает? 7. Она кушает в доме. 8. Что кушает слон? 9. Слон кушает хлеб. 10. Кто отвечает лентяю? 11. Мы отвечаем. 12. Что кушает лентяй? 13. Лентяй кушает хлеб в парке. 14. Кто знает адрес англичанина? 15. Мы знаем адрес англичанина. 16. Что она слушает? 17. Вы кушаете хлеб. 18. Англичанин отвечает французу. 19. Что он отвечает французу? 20. Что он ломает? 21. Кто знает? 22. Что он знает? 23. Садовник в парке. 24. Это садовник.

Exercise 3 (a).

Singular.

я желал, -ла, -ло
ты желал
он желал, она -ла, оно -ло
я прыгал, -ла, -ло
ты прыгал „ „
он прыгал. она -ла. оно -ло

Plural.

мы желали
вы „
они „
мы прыгали
вы „
они „

Singular.

Nom. приятель корабль
Gen. приятеля корабля
Dat. приятелю кораблю
Acc. приятеля корабль
Instr. приятелем кораблём
Loc. о приятеле о корабле

Plural.

приятели корабли
приятелей кораблей
приятелям кораблям
приятелей корабли
приятелями кораблями
о приятелях о кораблях

1. What did he eat yesterday? 2. Who jumped to-day? 3. We have much bread. 4. They have many friends. 5. The Englishman has many ships. 6. The Frenchman has many houses. 7. We have many visitors to-day. 8. The geese are in the court-yard. 9. He worked yesterday in the court-yard. 10. She answered the Frenchman.

11. He ate to-day. 12. Who has an elephant? 13. He has an elephant. 14. You have bread and tea. 15. He jumped much in the park to-day. 16. We read much yesterday. 17. Who wants to listen? 18. They want to listen. 19. You worked much in the house yesterday. 20. He worked in the park. 21. Who wants to work? 22. I want to work. 23. Is this she? 24. No, that is not she, but he.

Exercise 3 (b).

1. У нас дом и сад. 2. У него́ много гостей. 3. Мы вчера́ рабóтали в па́рке. 4. Он хóчет ку́шать. 5. Гóсти во дворé. 6. У них много́ приятелей. 7. Мы отвеча́ли. 8. Я вчера́ много́ рабóтал. 9. Гвóзди на столé. 10. У францу́за (францу́з имéет) много́ хлéба и вина́. 11. Ма́льчик пры́гал во дворé. 12. Она́ много́ ку́шает. 13. Гóсти ку́шают в па́рке. 14. Лентя́й игра́л сегóдня здесь. 15. Кто ку́шает в па́рке? 16. Кто там ку́шал вчера́? 17. Где гвóзди? 18. Кто хóчет чита́ть? 19. Я хóчу чита́ть. 20. У нас много́ приятелей. 21. Кто здесь сегóдня? 22. Он сегóдня здесь. 23. Здесь она́? 24. Он здесь, а она́ там.

Exercise 4 (a).

Singular.

Nom.	семéйство	мо́ре	вре́мя
Gen.	семéйства	мо́ря	вре́мени
Dat.	семéйству	мо́рю	вре́мени
Acc.	семéйство	мо́ре	вре́мя
Instr.	семéйством	мо́рем	вре́менем
Loc.	о семéйстве	о мо́ре	о вре́мени

Plural.

Nom.	семéйства	моря́	времена́
Gen.	семéйств	морéй	временéн
Dat.	семéйствам	морья́м	времена́м
Acc.	семéйства	моря́	времена́
Instr.	семéйствами	морья́ми	времена́ми
Loc.	о семéйствах	о моря́х	о временáх

1. I was in the park to-day. 2. The Englishman much land. 3. He had a visitor. 4. He ate fish to-day. 5. The Frenchman has a house and a garden. 6. The girl was jumping (or jumped) in the court-yard. 7. They worked very late yesterday. 8. I have many books. 9. You have many pictures. 10. They were here very early to-day. 11. You read very late yesterday. 12. He worked much in the forest to-day. 13. You were in the village to-day. 14. We have the copy-books. 15. I have much paper. 16. There are many dogs in the village. 17. There are many doors in the Englishman's house. 18. We have horses and dogs. 19. You ate much bread. 20. He worked very late yesterday. 21. What is this? 22. This is a picture. 23. Where are the copy-book and paper? 24. The copy-book and the paper are here on the table.

Exercise 4 (b).

1. Кто здесь был сегодня? 2. Она была здесь сегодня, а он был здесь вчера. 3. Няня вчера была в деревне. 4. Я имел много тетрадей. 5. Девочка была вчера в парке. 6. Дом имеет много дверей. 7. Мы вчера читали очень поздно. 8. Англичанин имел много книг. 9. Собака сегодня кушала рыбу. 10. Где он был сегодня? 11. Он был сегодня в парке. 12. Кто здесь был вчера? 13. Гости из деревни здесь были. 14. Где он вчера работал? 15. Вчера он работал в степи, а сегодня он работает в парке. 16. Что кушает собака? 17. Он сегодня был в деревне. 18. У нас было много собак и лошадей. 19. Тетради на столе. 20. У нас было много комнат в деревне. 21. Это не рано, а поздно. 22. Уже поздно. 23. Где картина? 24. Здесь она.

Exercise 5 (a).

Singular.

N. собáка	картíна	дерéвня	дверь
G. собáки	картíны	дерéвни	двéри
D. собáке	картíне	дерéвне	двéри
A. собáку	картíну	дерéвню	дверь
In. собáкою (ой)	картíною (ой)	дерéвнею (ей)	двэрью
L. о собáке	о картíне	о дерéвне	о двéри

Plural.

N. собáки	картíны	дерéвни	двéри
G. собáк	картíн	деревéнь	дверéй
D. собáкам	картíнам	дерéвням	дверя́м
A. собáк	картíны	дерéвни	двéри
In. собáками	картíнами	дерéвнями	дверя́ми (-рьми)
L. о собáках	о картíнах	о дерéвнях	о дверя́х.

Future Tense.

Singular.

я бúду	рабóтать	читáть	дéлать
ты бúдешь	„	„	„
он, она́, оно́ бúдет	„	„	„

Plural.

мы бúдем	рабóтать	читáть	дéлать
вы бúдете	„	„	„
они́ бúдут	„	„	„

1. I shall be in the village to-morrow. 2. She will read a book. 3. He will work in the field. 4. We shall have much time to-day. 5. You will be here to-morrow. 6. We shall work in town to-day. 7. It will be on the table. 8. They will play in the field. 9. We shall work in the room. 10. Thou wilt read a book. 11. We shall eat in the court-yard and he will eat in the room.

12. Where will you work? 13. I shall work in the field to-day. 14. She will work very late to-day. 15. I am reading a book now, and he is working in the cart-shed. 16. We have many engagements to-day. 17. He has much time to-day. 18. She has many mirrors in her room. 19. They have many friends. 20. That family is now in the village. 21. Where is the mirror? 22. Here it is. 23. What is it, fish or meat? 24. This is not fish, but meat.

Exercise 5 (b).

1. Где он будет завтра? 2. Он завтра будет здесь очень рано. 3. Кто будет сегодня работать в комнате? 4. Она сегодня будет работать в комнате, а он будет работать в поле. 5. Где теперь это семейство? 6. Это семейство теперь в поле. 7. Где работает француз? 8. Француз работает в городе. 9. Адрес будет на столе. 10. Я буду читать книгу в парке. 11. Они будут сегодня работать в комнате. 12. Он вчера работали в поле и будут работать сегодня во дворе. 13. У меня будет сегодня много времени. 14. Где он будет кушать? 15. Он будет кушать в комнате. 16. Кто здесь будет сегодня? 17. Она здесь будет сегодня, а он здесь будет завтра. 18. Мы будем во дворе, а он будет в поле. 19. Он сегодня будут работать, а читать завтра. 20. Он будет на столе. 21. Он там будет сегодня? 22. Нет, он там был вчера. 23. Что это? 24. Он был здесь рано сегодня.

Exercise 6 (a).

1. How many brothers has he? 2. He has four brothers. 3. How many eyes has a hare? 4. The hare has two eyes and one mouth. 5. How many days did he work in the garden? 6. He worked in the garden three days. 7. How many sons has the blacksmith? 8. The blacksmith has two sons. 9. The son has many comrades (friends). 10. There are two watchmen in the village. 11. He has many chairs. 12. Father was in town.

13. There are many ants in our garden. 14. How many knives are there on the table? 15. There are four knives on the table. 16. The neighbour was in the village to-day. 17. The peasants will be in town to-morrow. 18. I want a pound of tea. 19. How much sugar do you want? 20. I want two pounds of sugar. 21. Where are the chairs? 22. The chairs are in the room. 23. Where are the flowers? 24. The flowers are on the table. 25. The peasant has many bee hives. 26. The blacksmith had some bellows. 27. His wife had some furs. 28. How many friends has he? 29. He has three friends. 30. She has two rooms.

Exercise 6 (b).

Singular.

Plural.

Nom.	соловѣй	экипа́ж	соловьѣй	экипа́жи
Gen.	соловьѣ	экипа́жа	соловьѣв	экипа́жей
Dat.	соловьѣю	экипа́жу	соловьѣм	экипа́жам
Acc.	соловьѣ	экипа́ж	соловьѣв	экипа́жи
Instr.	соловьѣм	экипа́жем	соловьѣми	экипа́жами
Loc.	о соловьѣ	об экипа́же	о соловьѣх	об экипа́жах

Present Tense.

Singular.

Plural.

я не встреча́ю	мы не встреча́ем
ты не встреча́ешь	вы не встреча́ете
он, она́, оно́ не встреча́ет	они́ не встреча́ют.

Past Tense.

я не встреча́л, -ла, -ло	мы не встреча́ли
ты не „ „ „	вы не „
он, она́, оно́ не „ „	они́ не „

Future Tense.

я не буду встречать	мы не будем встречать
ты не будешь „	вы не будете „
он, она, оно не будет „	они не будут „

1. He has no father. 2. The peasant will not work to-day in the field. 3. The peasant's sons have not been here to-day. 4. The blacksmith did not work to-day, he was in the village. 5. This peasant has never been to town. 6. There are many nightingales in our garden. 7. They have no knives. 8. He will be at home to-day. 9. He will be at the lesson to-morrow. 10. We shall not be in our neighbour's garden to-day. 11. She has no lesson to-day. 12. This Englishman is a connoisseur of pictures. 13. The boy did not play to-day in the garden, but in the room. 14. There are not many peasants in the town. 15. There were many people on the sea-shore. 16. The horseman was in the village to-day. 17. Linen is made of flax. 18. He has no brothers. 19. The watchman's sons read much. 20. I did not do my lessons to-day.

Exercise 6 (c).

1. Я не видел сегодня кузнеца. 2. Они не работают сегодня. 3. Крестьяне вчера не работали в поле. 4. Книга не на столе. 5. Отец не во дворе, а в саду. 6. Мальчик не работает, он играет. 7. Женщина не кушала рыбы. она кушала хлеб. 8. В саду много льда. 9. Сосед приехал вчера рано. 10. У нас нет лесов, но у нас есть парки и сады. 11. У них нет улыев. 12. Мы завтра будем здесь. 13. В саду много воробьев и соловьев. 14. Крестьянин в деревне, а кузнец в городе. 15. У нас нет товарищей в городе. 16. Они не будут читать книги. 17. В деревне много льна. 18. Седок будет здесь завтра. 19. Я не ответил. 20. Он не читал книги вчера.

Exercise 7 (a).

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom.	ли́ния	ли́нии
Gen.	ли́нии	ли́ний
Dat.	ли́нии	ли́ниям
Acc.	ли́нию	ли́нии
Instr.	ли́нией (ею)	ли́ниями
Loc.	о ли́нии	о ли́ниях

Present Tense.

я зна́ю	мы зна́ем
ты зна́ешь	вы зна́ете
он, она́, оно́ зна́ет	они́ зна́ют
я люблю́	мы люблю́м
ты люби́шь	вы люби́те
он, она́, оно́ люби́т	они́ люби́ят

Past Tense.

я знал, -а, -о	мы зна́ли
ты знал, -а, -о	вы „
он, она́, оно́ знал, -а, -о	они „
я любя́л, -а, -о	мы любя́ли
ты любя́л, -а, -о	вы „
он, она́, оно́ любя́л, -а, -о	они́ „

Future Tense.

я бу́ду	знать, любя́ть	мы бу́дем	знать, любя́ть
ты бу́дешь	„ „	вы бу́дете	„ „
он, а, о, бу́дет	„ „	они бу́дут	„ „

1. They are building (they build) a house in the village. 2. This peasant has much rye. 3. I do not know the neighbour. 4. He likes the blacksmith's sons. 5. He has many daughters. 6. The master praised the Frenchman's sons. 7. He does not like the idler's daughters. 8. Nobody liked it. 9. The brother will not be at home to-night. 10. He leads the elephant to town. 11. Everybody admired the Frenchman's mother. 12. She does not learn the lessons. 13. Everybody esteems the peasant's daughter. 14. He praised the Englishman's friend. 15. Your son read last night very late. 16. He wants some wine, and she wants some tea. 17. She drank wine to-day and he drank beer. 18. He has many neighbours and all respect him very much. 19. He always works. 20. They will be in the park to-morrow morning.

Exercise 7 (b).

1. Все любят лилии. 2. Он очень хвалил сыновей и дочерей крестьянина. 3. Они ведут лошадь в поле. 4. Он будет ценить и хвалить друга соседа. 5. Крестьяне не любят работать в городе. 6. В поле много ржи. 7. Они не любят читать. 8. Все здесь будут завтра вечером. 9. Мальчик учит урок. 10. Никто не уважает его. 11. Она не знает сегодня урока. 12. Они будут работать в деревне. 13. Сыновья соседа приехали из города. 14. Мы были сегодня утром в деревне. 15. Они здесь будут вечером. 16. Это семейство будет сегодня вечером в городе. 17. Где они будут строить дом? 18. Они будут строить дом в городе. 19. Кто любит вино и пиво? 20. Французы любят вино, а англичане любят пиво. 21. Сколько дочерей у кузнеца? 22. У него три дочери и один сын. 23. Кто говорил здесь с французом? 24. Англичанин говорил с французом.

Exercise 8 (a).

	<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>	
Nom.	здáние	окно́	здáния	о́кна
Gen.	здáния	окна́	здáний	око́н
Dat.	здáнию	окну́	здáниям	о́кнам
Acc.	здáние	окно́	здáния	о́кна
Instr.	здáнием	окно́м	здáниями	о́кнами
Loc.	о здáнии	об окне́	о здáниях	об о́кнах
	строй, лома́й		бу́дем стро́ить, лома́ть	
	пусть он, она́, оно́		стро́йте, лома́йте	
	строит, лома́ет		пусть о́ни стро́ят, лома́ют.	

1. Be here to-night. 2. Let him be in the garden to-morrow morning. 3. Work in the field. 4. Do not play with fire. 5. Do not praise the children. 6. Do not let her read the books. 7. Let them jump in the garden and not in the room. 8. Children, do not break the trees. 9. Learn the lesson. 10. That pen does not write. 11. Love your father. 12. Do not take (do not lead) the dogs to the village. 13. Do not write with the pen, but with chalk. 14. To-morrow we shall all work in the field. 15. She does not like lies. 16. Do not eat fish to-day. 17. The sky is covered with clouds. 18. It is late now, do not read any more. 19. Teach the children to read and write. 20. Build houses in the town and not in the village. 21. Write letters to mother. 22. He has no pens. 23. I want to go to the village. 24. Let us go to town to-morrow.

Exercise 8 (b).

1. Бу́дьте здесь за́втра ра́но у́тром. 2. Он был здесь сего́дня о́чень по́здно. 3. По́едем за́втра ра́но в го́род. 4. Не лома́йте пе́рьев. 5. Рабо́тайте, а не

играйте. 6. Будем писать письмо брату. 7. На море много кораблей. 8. Она вчера была здесь очень рано. 9. Не отвечайте на его вопросы. 10. Ему нечего делать (ог у него нет дел) в городе. 11. Не играйте во дворе, играйте в саду. 12. Пусть он будет здесь сегодня вечером. 13. Кто ломает окна в здании? 14. Дети соседа ломают окна. 15. Она была в саду, когда мы читали книгу. 16. Мы знаем и любим его. 17. Кто вчера работал на корабле? 18. Кто сегодня ел яблоки в саду? 19. Где он был вчера так поздно? 20. Он играл в саду с друзьями. 21. Она ничего не знает. 22. У них много земли. 23. Он учит сына писать. 24. Дитя любит играть мелом.

Exercise 9 (a).

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	<i>Masc.</i>	<i>Neuter.</i>	<i>Fem.</i>	<i>M.F.N.</i>
N.	богатый	богатое	богатая	богатые
G.	богатого	богатой	богатой	богатых
D.	богатому	богатой	богатой	богатым
A.	(like N. or G.)	богатое	богатую	(like N. or G.)
In.	богатым	богатою	(-ой)	богатыми
L.	о богатом	о богатой	о богатой	о богатых.

Conditional.

я курил бы, &c.
я пил бы, &c.

1. I would drink tea but I have none. 2. He would have been now in Moscow, if he had some money. 3. They would not have lived in town if they had no business there. 4. She would have bought the house, if she were here. 5. We should

have liked him if he had been a diligent boy. 6. He does not like black dogs. 7. He has a large house and a small garden. 8. We should have gone to the village if we had a horse. 9. We should have smoked pipes if we had (some). 10. London is the capital of England. 11. I was in Paris yesterday. 12. He received a letter from Moscow yesterday. 13. The boy would have eaten apples if he had (any). 14. We should have esteemed him if he did not drink much wine. 15. They would build a house in town if they lived there. 16. He has never been to France. 17. This Frenchman has never been to London. 18. No one likes lazy children. 19. The Englishman's comrade always lived in Paris. 20. There are many white houses in Moscow. 21. The peasant would have lived in town if he had some work there. 22. I want him to write with chalk. 23. He would have liked to go to Paris. 24. Chekhov's 'Three Sisters' were longing to go to Moscow.

Exercise 9(b).

1. Это семейство жило в Лондоне. 2. Он продал бы собаку и лошадь, если бы он был здесь сегодня. 3. Она написала бы письмо, если бы имела время. 4. Двери белые, а окна чёрные. 5. Этот бедный крестьянин пел вчера в саду. 6. Мы хотели бы курить трубку. 7. Они хотели бы играть в саду. 8. Он хотел бы иметь большой белый дом. 9. Богатый крестьянин жил в городе. 10. Она жила в бедной деревне. 11. Он жил в Париже, в столице Франции. 12. Я не хотел бы кушать теперь рыбы. 13. Где хотел бы он строить дом? 14. Он хотел бы строить дом в деревне. 15. Кто сегодня играл во дворе? 16. Дети играли во дворе. 17. В Москве много красивых картин. 18. Он знал бы урок, если бы он здесь был вчера. 19. Его сосед купил большой красивый дом. 20. Она писала бы пером, если бы она имела. 21. Мы написали бы письмо матери, если бы

мы были здесь. 22. Я не знаю где деньги. 23. Если бы я был в России, я посетил бы Москву. 24. У вас есть мел ?

Exercise 10 (a).

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
<i>Masc.</i>	<i>Neuter.</i>	<i>Fem.</i>	<i>M.N.F.</i>
N. лётный	лётнее	лётняя	лётние
G. лётного	лётней		лётних
D. лётному	лётней		лётним
A. (like N. or G.)	лётнее	лётнюю	(like N. or G.)
In. лётним	лётнею (ей)		лётними
L. о лётнем	о лётней		о лётних.

1. Paris is a large and nice city. 2. The friend has a faithful dog. 3. The good pupil likes to go to school. 4. The diligent boy works. 5. Everybody likes a fine summer day. 6. They spoke about a fine summer day. 7. We have been on the shore of the deep sea. 8. This high house stands in the centre of the town. 9. This high tree is growing in the garden. 10. We have many good pictures. 11. The sky is covered with black clouds. 12. The blue nibs are on the table. 13. She ate fresh butter. 14. In the summer we wear light clothes. 15. She has an easy lesson to-day. 16. They like hot tea. 17. Yesterday was a very hot day. 18. The fisherman lived on the shore of the blue sea. 19. She does not like hot milk. 20. I have a pelisse made of bear's skin. 21. Yesterday was a very hot day. 22. He drank red wine to-day. 23. She always drank hot milk. 24. There are many large schools in our town.

Exercise 10 (b).

1. У меня есть синие, белые и чёрные шляпы. 2. Мы имели белую бумагу и чёрные перья. 3. Они имели маленький дом и большой сад. 4. Она любит белые лилии. 5. Мы любим жаркие летние дни. 6. Он утонул в глубоком море. 7. У меня нет времени. 8. В саду много высоких деревьев. 9. Не играйте с огнём. 10. Француз пьёт красное вино. 11. Он не пьёт пива. 12. У него богатый дядя во Франции. 13. Мы будем жить в большом доме. 14. У них маленький дом в Париже. 15. Будем играть в саду. 16. У неё в комнате много красных цветов. 17. В саду много деревьев. 18. Сегодня очень жаркий день. 19. Он пел в столицах Франции, Англии и России. 20. У неё красивая синяя шляпа. 21. У дочери крестьянина красное платье. 22. Бедный кузнец много работает. 23. Маленький сын сторожа был сегодня в школе. 24. Он работал в Москве, Лондоне и Париже.

Exercise 11 (a).

здоровый	человек	Человек	здоров
старый	дед	—	стар
молодая	женщина	—	молода
свежее	мясо	—	свежо
добрый	учитель	—	добр
злой	пёс	—	зол
широкое	окно	—	широко
тонкое	дерево	—	тонко
хорошая	контра	—	хороша
дорогой	дом	—	дорог
интересная	книга	—	интересна
далёкая	деревня	—	далека
ясный	день	—	ясен
чистый	двор	—	чист.

Present Participles.

слушающий, -ая, -ее ; отвечающий, -ая, -ее.

Past Participles.

слушавший, -ая, -ее ; отвечавший, -ая, -ее.

Exercise 11 (b).

1. Злой. 2. Стáрый. 3. Ленивый. 4. Большо́й.
5. Чёрный. 6. Лёгкий. 7. Тёплый, жа́ркий, горячий.
8. Высо́кий. 9. Широ́кий. 10. Чы́стый.

Exercise 11 (c).

1. The teacher has many pupils. 2. These are very wide windows. 3. This is a very high tree. 4. We bought an interesting book. 5. This village is very far from town. 6. There are many thin trees in our garden. 7. Yesterday was a cold and clear day. 8. She works in a good office. 9. Meat is very dear in Paris. 10. This young man is very diligent. 11. They have a small house and a large garden. 12. This girl is very clever. 13. The school is situated (stands) in the centre of the town. 14. He was always healthy. 15. They bought a very dear picture. 16. Uncle bought a good fur coat of bear skin. 17. This gardenér always smokes a large pipe. 18. We drank in Paris good, red wine. 19. She bought an expensive book yesterday. 20. The watchman has a very malicious dog. 21. These children are very beautiful. 22. He has large, red ears. 23. We had many interesting friends. 24. This teacher is a very clever and interesting man.

Exercise 12 (a).

1. He begins to work in the garden. 2. I shall soon begin to work in the field. 3. She is finishing the lesson. 4. He will finish the book to-morrow. 5. We are sending

to father for the knife. 6. Thou wilt send to-night to the grandfather for apples. 7. You demand much money of father. 8. We shall demand an explanation from him. 9. He does not want to pay for it. 10. I shall pay him to-morrow for everything. 11. Working on the heath, he saw a wolf. 12. Walking in the field he met the peasant. 13. Having worked in town he bought a house there. 14. Leading the dog to the village he met a friend on the way. 15. Jumping from the window, the boy fell down on the floor. 16. Loving her son very much, she sent for him to the town. 17. Having arrived in the village he met the friends there. 18. He listened to the singing of nightingales while walking in the garden. 19. Having finished writing the letter, he went out for a walk. 20. Having arrived in the village, father sent for the blacksmith. 21. She will send a letter to mother. 22. He will finish his work to-morrow. 23. I shall send soon this book to sister. 24. She does not like to give books.

Exercise 12 (b).

1. Приѣхав в гóрод, он прóдал сад. 2. Приѣхав в деревню, мы купили собаку. 3. Продав дом в гóроде, мы жили в деревне. 4. Он всё ~~начина~~ет и ничего не кончаёт. 5. Она начнёт урок сего́дня вечером. 6. Мы посылаём за няней. 7. Он пошлёт за учителем, когда он кончит урок. 8. Они́ требуют денег у бедного крестьянина. 9. Он потребует объяснения у сына соседа. 10. Я плачу́ деньги за книгу. 11. Мы запла́тим кузнецу́ за рабо́ту. 12. Я пошлю́ за сыном учителя. 13. Он не знал доро́ги в гóрод. 14. Она́ была́ в саду́, когда мы приѣхали вчера́ вечером. 15. Кто вчера́ приѣхал? 16. Семейство вчера́ приѣхало из деревни. 17. Встрéтив кузнеца́, он дал ему́ рабо́ту. 18. Продав сад, он купил дом в гóроде.

19. Живя в городе, он продал дом в деревне. 20. Окончив работу в саду, он пошёл работать в поле. 21. Мы построим школу в деревне. 22. Мы будем сегодня гулять в парке. 23. Я кончу писать письмо завтра. 24. Мы пошлём скоро письмо нашему другу в Лондоне.

Exercise 13 (a).

1. I wrote a letter to him in Russian. 2. He sent her a nice present. 3. She is asking about them. 4. I shall see his daughter to-day. 5. We dined very late yesterday. 6. The teacher's son likes to dine well. 7. The joiner's sons understand Russian. 8. They often write English letters. 9. The neighbour's daughter reads French. 10. I have sent you a letter, but you have not received it. 11. Do not speak French, nobody understands it here. 12. He knows many languages. 13. The tailor's wife asked for you. 14. Her husband arrived last night from Leningrad. 15. His wife is going to Paris. 16. He thinks little and speaks much. 17. Do not speak so much. 18. She understands nothing. 19. The tailor was here yesterday, he wanted to speak with you. 20. He is never at home. 21. I saw him to-day. 22. We shall see her to-morrow. 23. He understands English and French. 24. How many languages does he know? 25. He knows four languages.

Exercise 13 (b).

1. Он послал нам письмо. 2. Они всегда думают о нас. 3. Я послал ему подарок. 4. Эта книга для неё. 5. Для вас нет писем. 6. Он никогда не отвечает на вопросы. 7. Её учитель знает много языков. 8. Он говорит по-английски лучше чем по-русски. 9. Они жили в Англии много лет. 10. Они много думают и мало говорят. 11. Его жена будет говорить с вами. 12. Я это сделаю для вас. 13. Мы его уви-

дим сегодня. 14. Я всегда думаю о вас. 15. Не говорите по английски, говорите по русски. 16. Муж соседки столяр. 17. Брат портного пришёл сюда вас спрашивать. 18. Кто спрашивал о нём сегодня утром? 19. Его дядя, он принёс ему подарок из города. 20. Я написал сегодня много писем и я напишу ещё несколько. 21. Сколько у него братьев? 22. У него два брата, один в Ленинграде и один в Москве. 23. Он видел много картин в Париже? 24. Да, он видел очень много. 25. Он напишет сегодня три письма.

Exercise 14 (a).

Nom.	свой	своя	своё	свой	ваш
Gen.	своего	своей	своего	своих	вашего
Dat.	своему	своей	своему	своим	вашему
Acc.	(N. or G.)	свою	своё	(like N. or G.)	
Instr.	своим	своею (ей)	своим	своими	вашим
Loc.	о своём	о своей	о своём	о своих	о вашем

1. She has sent him a letter. 2. My father bought me a house. 3. Our neighbour will give you (some) money. 4. That is ours, said the joiner, pointing to the window. 5. This is not my chair, it is thine. 6. We have paid the money yesterday for our book. 7. They will endeavour to quench the fire. 8. Do not take our watch, we want it. 9. I shall send my brother to school, then I shall go to town. 10. He loves nobody, not even his own brothers. 11. Your sisters went to town for books. 12. Our friends are now in town. 13. They will offer to send his son to the village. 14. They like gold and silver very much. 15. They succeeded in quenching the fire. 16. He will soon send him much money. 17. I shall try to buy you a watch. 18. He worked the whole day yesterday in our office. 19. We shall send our relative to you. 20. He does not like his

relations. 21. We have much iron, copper and silver. 22. Who will forward this letter? 23. She will forward the letter to her sister. 24. How many days did he work in the garden? 25. He only worked in the garden four hours.

Exercise 14 (b).

1. Кто потушил огонь в нашей комнате? 2. Наш маленький приятель это сделал. 3. Он постарается написать все письма сегодня. 4. Не старайтесь предлагать нам это, оно нам не нужно. 5. Чьи эти часы? 6. Это мой. 7. Я послал подарок вашей сестре. 8. Это не его книга, это её. 9. Его здесь не было целый день. 10. Этот человек никого не любит. 11. Наши родственники приехали сегодня из Лондона. 12. Он целый день играет в нашем саду. 13. Его приятели пошлют ему завтра подарок. 14. Она завтра будет писать письма целый день. 15. Не посылайте его ко мне за деньгами. 16. Они купили все наши книги. 17. Наш сосед продал все свои картины. 18. Он послал своей жене хороший подарок. 19. Эта женщина живёт в нашем доме. 20. Не давайте детям денег, чтобы играть с ними. 21. Я приеду в Париж утром. 22. Мы пошлём эту книгу вашему другу. 23. Он старался продать свою картину. 24. Они предложили нам деньги. 25. Он хочет сегодня рано обедать.

Exercise 15 (a).

<i>Present.</i>				<i>Past.</i>			
я хвали́м, а, о				я был, а, о хвали́м, а, о			
ты	„	„	„	ты	„	„	„
он, а, о	„	„	„	он, а, о	„	„	„
мы хвали́мы				мы были хвали́мы			
вы	„			вы	„	„	
они́	„			они́	„	„	

Future.

я буду хвалѣм, -а, -о	мы будем хвалѣмы
ты будешь „ „ „	вы будете „ „
он, а, о будет „ „ „	онѣ будут „ „

Imperative.

будь хвалѣм, будем хвалѣмы, будьте хвалѣмы.

1. He is very much praised by father. 2. She was very much beloved by the inhabitants of the city. 3. Nobody loved him, but everybody esteemed him. 4. The cruel are not loved, but they are feared. 5. Our sister is much loved in the village. 6. They are very much admired and esteemed by their friends. 7. Everybody praised him for his kindness. 8. This man is not liked in our village. 9. Everybody will esteem him. 10. She will be esteemed and admired by everybody. 11. He was punished by his father. 12. He was punished by the teacher yesterday. 13. Be diligent and you will be praised by your teachers. 14. He is much praised by his neighbours. 15. My friend has written a letter to us. 16. This letter was written by my friend. 17. Who spoke of us? 18. What did he say about her? 19. Who understands Russian here? 20. Who saw her to-day? 21. What did he write about to his sister? 22. What time do they dine? 23. What is he doing in the room? 24. What did he ask you about?

Exercise 15 (b).

1. Он любѣм крестьянами нашей деревни. 2. Она будет любѣма всеми. 3. Мы были порицаемы нашим учителем. 4. Эта книга теперь всеми читаема. 5. Он был наказан за то, что он слишком много говорит. 6. Онѣ все пошлѣ в концерт. 7. Все их хвалят. 8. Сы-

новья учителя не любимы в нашей школе. 9. Мы поехали в город видеть нашего товарища. 10. Они будут любимы всеми. 11. Они придут сюда сегодня вечером, чтобы видеть его жену. 12. Молодой человек пришел сегодня сюда, чтобы поговорить с братом столера. 13. Это письмо было прочитано отцом. 14. Его родственники пошлют подарок его жене. 15. Он написал письмо, но не послал его. 16. Англия экспортирует железо и сталь, и импортирует медь и серебро. 17. Есть ли у вас родственники в Париже? 18. У меня есть родственники в Лондоне, но не в Париже. 19. Кому вы писали сегодня? 20. Кому она написала вчера? 21. С кем вы сегодня говорили по английски? 22. Я сегодня говорил с моим английским учителем. 23. Где вы его видели? 24. Он нас посетил сегодня.

Too Dear. Part I.

Literal: There is between France and Italy, on the shore of the Mediterranean Sea, a little tiny kingdom. This kingdom is called Monaco. In this kingdom there are less inhabitants than in a big village, in all 7,000, and land so much that it would not be even an acre for each inhabitant. But there is in this kingdom a real kinglet. This kinglet has a palace, and courtiers, and ministers, and bishops, and generals and an army.

Not a large army, only sixty persons, but still an army. The income of the kinglet is very small. There are taxes there as everywhere, on tobacco and on wine, and on spirits, and a poll-tax, and although the people drink and smoke, there are so few of them that the kinglet would not have had enough to feed his courtiers and officials with and to keep himself if he had not a special income.

Free : Near the borders of France and Italy, on the shore of the Mediterranean Sea, lies a tiny little kingdom called Monaco. There are less inhabitants in this kingdom than in many a big village, for there are only 7,000 of them all told, and if all the land in the kingdom were divided, there would not be an acre for each inhabitant. But there is a real kinglet in this kingdom. This kinglet has a palace, and courtiers, and ministers, and bishops, and generals and an army.

It is not a large army, only sixty men in all, but still, it is an army. The revenue is very small. There are also taxes in this kingdom as elsewhere : a tax on tobacco, and on wine and spirits, and a poll-tax. But though the people drink and smoke as people do in other countries, there are so few of them that the king would have been hard put to it to feed his courtiers and officials and to keep himself, if he had not a special source of revenue.

Exercise 16 (a).

Лётний. Медвѣжий. Молодой. Здорóвый. Стáрый. Интересный. Чистый. Богáтый. Бѣдный. Глубóкий. Высóкий.

Exercise 16 (b).

1. Есть мѣжду А́нглией и Росси́ей страна́, назывáется она́ Герма́ния. 2. Этот го́род на берегú мо́ря. 3. В э́той дере́вне мно́го жи́телей. 4. Во Фра́нции мно́го краси́вых ста́рых дворцо́в. 5. В э́том коро́левстве большáя а́рмия. 6. Мно́го ста́рых дворцо́в тепѣрь музе́и. 7. Он не лю́бит придворных. 8. Нарóд ко́рмит а́рмию. 9. В а́рмии бы́ло мно́го генерáлов. 10. Мы пла́тим нало́ги на таба́к и вино́. 11. Его́ сын

имеет особый доход. 12. Они курили и пили вчера вечером очень много. 13. Все гости пошли вчера осмотреть сад. 14. Дорого стоит кормить много придворных. 15. Эти крестьяне имеют много земли. 16. Много ли дворцов в Ленинграде? 17. В Ленинграде много музеев. 18. Когда вы были в Ленинградских музеях? 19. Я там бывал много раз. 20. Там много красивых картин.

Too Dear. Part II.

Literal : The special revenue in his kingdom is from a gaming house—roulette. People play, lose, win, but the proprietor gains always. And out of his profits the proprietor pays the king a large sum. And he pays much money, because it is the only gambling establishment left now in Europe. Before, the little German princes used to keep such gaming houses, but they were forbidden to do so ten years ago. And they were forbidden, because these gaming houses did much harm. A man would come, start to play, would risk all, lose everything he had, even money that did not belong to him, and then in despair, he would drown or shoot himself. The Germans have forbidden their princes to do it, but there is no one to forbid the king of Monaco. And so only his business remains.

Free : The special revenue comes from a gaming house, where people play roulette. People play, and whether they win or lose the proprietor always gets a percentage on the turnover. And out of his profits he pays a large sum to the king. The reason he pays so much is that it is the only such gambling establishment left in Europe. Some of the little German sovereigns used to keep gaming houses of the same kind, but ten years ago they were forbidden to do so. The reason they were stopped was because

these gaming houses did much harm. A man would come, start to play, would risk all he had, and lose it, then he would even risk money that did not belong to him and lose that too, and then in despair he would drown or shoot himself. So the Germans forbade their rulers to make money in this way ; but there is no one to stop the king of Monaco. And he remains with a monopoly of the business.

Exercise 17 (a).

1. Мальчики гуляют. 2. Англичане отвечают. 3. Сыновья читают. 4. Няни стоят. 5. Дочери играют. 6. Приятели работают. 7. Сыновья курят. 8. Жёны работают. 9. Дети любят. 10. Англичане требуют. 11. Гости ценят. 12. Зайцы прыгают. 13. Отцы спрашивают. 14. Французы учат. 15. Матери говорят. 16. Сёстры пишут. 17. Дети лежат. 18. Гости кушают.

Exercise 17 (b).

1. Мой доход не очень велик. 2. Этот человек видел игорный дом в Монако. 3. Не играйте, и вы никогда не проиграете. 4. Содержатель этой гостиницы француз. 5. Он платит большие деньги своему отцу. 6. Они ездили в Париж каждый год. 7. Эта школа больше дворца. 8. Ему запретили оставить это королевство. 9. Она лучше своей сестры. 10. Пьянство (питьё) и картёж (игра) творят много бед. 11. В этом городе есть игорное заведение. 12. Этот чиновник беднее вас. 13. Эта книга менее интересна чем та, которую вы мне дали. 14. Она менее красива, чем её брат. 15. Он больше курит чем его брат. 16. Франция имеет большую армию, чем Англия. 17. В поле свежее чем в городе. 18. Лондон больше Парижа.

Too Dear. Part III.

Literal : And since then every one who wants to gamble goes to him, they lose, but he gains. 'You can't earn stone palaces by honest labour'. Also the kinglet of Monaco knows that it is a dirty business, but what is he to do? One has to live. To draw a revenue from drink and tobacco is not much better. So he lives and reigns and rakes in the money and holds his court as a real, big king.

Also he is crowned, (he holds) his levees, he rewards, and sentences and pardons, and he also has his reviews and councils, and laws, and courts of justice. Everything like a real king, only on a small scale.

Free. Since then, everyone who wants to gamble goes to Monaco. Whether they win or lose the king gains by it. 'You can't earn stone palaces by honest labour', as the proverb says. The kinglet of Monaco knows it is a dirty business, but what is he to do? One has to live. To draw revenue from drink and tobacco is also not better. So he lives and reigns, and rakes in the money, and holds his court with all the ceremony of a real king.

He has his coronation, his levees ; he rewards, sentences and pardons ; and he also has his reviews, councils, laws, and courts of justice. Just like other kings only on a smaller scale.

Exercise 18 (a).

1. This town is nearer to us than the village. 2. He is richer than us. 3. This house is higher than ours. 4. Speak louder, I hear nothing. 5. Leningrad is farther from London than from Paris. 6. This picture is cheaper than that book. 7. This house is dearer than that garden. 8. My pen is lighter than yours. 9. This boy is younger than his sister. 10. This tree is lower than that window.

11. Speak to him more simply. 12. He is three years older than his brother. 13. Gold is harder than silver. 14. Do not write so thickly, it is not nice to write like that. 15. Who is younger, he or his sister? 16. His sister is four years younger than he. 17. He speaks English better than his brother. 18. We have been learning Russian one year. 19. She learned French for two years. 20. She poured out a glass of tea for me.

Exercise 18 (b).

1. Он бывáет здесь ча́ще её. 2. Она́ ху́же своего́ бра́та. 3. Онí лу́чше на́шего сосе́да. 4. Этот ручей́ ши́ре реки́. 5. Этот сара́й чи́ше их са́да. 6. Дни тепе́рь короче́ ночей́. 7. Он говори́т грóмче своей́ сестры́. 8. Эта соба́ка сто́ит дешёв́ле той ло́шади. 9. Ваш дом ни́же на́шего. 10. Он на четы́ре го́да ста́рше на́шего прия́теля. 11. Она́ на два го́да мо́ложе своего́ бра́та. 12. Он уже́ вы́ше своего́ отца́. 13. Его́ отец бога́че его́ дяди́. 14. Ма́льчики́ сконча́т сего́дня ве́чером свой уро́к. 15. Он бо́льше игра́ет чем у́чит. 16. Она́ да́ла ему́ ту кни́гу. 17. Наш уро́к сего́дня о́чень лёгкий. 18. Он пока́жет вам наш дом. 19. Мы э́то пошлём вам за́втра. 20. Учи́те ваш уро́к бо́лее внима́тельно.

Exercise 19 (a).

1. He is the cleverest man in the town. 2. She is the prettiest woman in the village. 3. Show me the nearest way to you. 4. I have seen the highest mountain in Europe. 5. His grandfather is the oldest man in our town. 6. Have you got my book? 7. I have not your book, but I have your copy-book. 8. Does he eat now, or does he sleep? 9. He does not eat and he does not sleep, he

is reading a book. 10. Is the peasant working in the field to-day? 11. No, the peasant is working in the garden to-day. 12. Does he live now in the village? 13. No, he is living now in town. 14. Will they be in the garden to-morrow? 15. No, they will be in the field to-morrow. 16. Did he buy a table in the town yesterday? 17. Yes, he bought one table and six chairs. 18. Do they drink wine? 19. No, they do not drink wine, they drink beer. 20. Will they play in the room or in the garden?

Exercise 19 (b).

1. Видели ли вы вáшего товáрища сего́дня? 2. Нет, я его́ не ви́дел сего́дня, но я ви́дел его́ вче́ра. 3. Прóдал ли он свой дом в го́роде? 4. Да, он прóдал свой дом и свой сад. 5. Была́ ли она́ до́ма вче́ра? 6. Да, она́ была́ до́ма весь ве́чер. 7. Бúдем ли мы ку́шать сего́дня в саду́? 8. Нет, мы не бúдем ку́шать в саду́, а в столо́вой. 9. Бúдет ли он за́втра в по́ле? 10. Да, кресть-я́нин бúдет за́втра в по́ле. 11. Пьёт ли он пи́во? 12. Да, он пьёт пи́во и вино́. 13. Ку́рит ли кресть-я́нин? 14. Нет, он не ку́рит. 15. Бýло ли э́то на столе́? 16. Нет, э́то бýло на сту́ле. 17. Са́мый краси́вый (or краси́вейший) ли он челове́к в дере́вне? 18. Нет, он не са́мый краси́вый, но он умне́йший. 19. Са́мое большо́е ли э́то коро́левство в ми́ре? 20. Нет, э́то не са́мое большо́е, но старе́йшее.

Moscow.

Moscow is the capital and centre of the U.S.S.R. (Union of Socialist Soviet Republics) and of the R.S.F.S.R. (Russian Socialist Federated Soviet Republic).

In Moscow are situated the principal State institutions—the Central Executive Committee of the U.S.S.R., the

Council of People's Commissars as well as all People's commissariats. Here takes also place the All-Union Congress of Soviets—the highest power in the Soviet Union.

There are in Moscow many museums, picture galleries, and theatres that are celebrated all over the world.

Moscow is also an important industrial centre. Here are also situated the State Trusts and Syndicates.

Too Dear. Part IV.

Now it happened once, about five years ago, that a murder was committed in this kinglet's domains. The people of that kingdom are peaceable, and such things had not happened before. The judges assembled with due ceremony and tried the case in the most judicial manner. There were judges, and prosecutors, and jurymen, and barristers. They argued and judged, and at last they condemned the criminal to have his head cut off as the law directs. So far so good. They submitted the sentence to the king. The king read the sentence and confirmed it. If the fellow must be executed, do it by all means. There was only one difficulty in the matter; and that was that they had neither a guillotine for cutting heads off, nor an executioner. The ministers considered and reconsidered the matter, and decided to address an enquiry to the French Government, (asking) whether the French could lend them a machine and an expert; and if so, would the French kindly inform them what the cost would be.

Exercise 20 (a).

1. Соба́к. 2. Столо́в. 3. Во́лка. 4. Англича́н. 5. Горо-
дóв. 6. Де́рева. 7. Дня́. 8. Францу́зов. 9. Уро́ков.
10. Дереве́нь. 11. Тетра́дей. 12. Картíн. 13. Лошаде́й.
14. Ко́мнат. 15. Книг. 16. Тру́бки. 17. Домóв. 18. Че-
лове́ка. 19. Дóчери.

Exercise 20 (b).

1. Мой друг посетил наш город года три тому назад. 2. Арестант будет судьим завтра утром. 3. Жители этого города очень мирные (смирённые). 4. Прёжде таких дел не бывало в нашем городе. 5. Лучшие судьи рассмотрели (судили) это дело. 6. Было два прокурора и три адвоката в их деле. 7. Преступник был приговорен к пяти годам тюрьмы. 8. Она прочла письмо, но ничего не ответила. 9. Был ли приговор утверждён? 10. У него нет ни родственников, ни друзей в этом городе. 11. Мы внимательно обсудим этот вопрос. 12. Французское правительство находится теперь в Париже, в столице Франции. 13. Этот дворец теперь музей. 14. Что решил суд? 15. Сколько у него книг? 16. У него триста книг. 17. Есть ли у вас столько же книг, сколько у него? 18. Нет, у меня меньше книг чем у него. 19. Сколько городов во Франции? 20. Во Франции много городов, но больше деревень.

The National Economy of the U.S.S.R.

The U.S.S.R. occupies one sixth of the surface of the earth.

By its territory it occupies the second place after Great Britain with the Colonies and Dominions.

The U.S.S.R. is predominantly an agricultural country. Its area under cultivation forms a third of the whole area cultivated in the world.

As in the world economy, there is a division of labour between the different areas and regions of the U.S.S.R. There is an exchange of goods between the industrial and agricultural areas.

The two principal industrial areas, the Moscow and the North-Western, receive from the black-soil south grain and

meat, from Siberia and the Kirghiz Republic meat and butter, from the Donetz Basin—and the Urals—coal and iron, from the Baku area—oil, and from Turkestan—cotton.

Too Dear. Part V.

The paper (letter) was sent. A week later the reply came: a machine and an expert could be supplied (sent), and it would cost 16,000 francs. This was laid before the king. He thought it over. Sixteen thousand francs! 'The wretch is not worth the money', said he. 'Can't it be done, somehow, cheaper?' 'Why, 16,000 francs is more than two francs a head on the whole population. The people won't stand it, and it may cause a riot'. So a council was called to see what could be done. And it was decided to send a similar enquiry to the King of Italy. The French Government is republican, and has no proper respect for kings, but the King of Italy was a brother monarch, and might be induced to do it cheaper. The letter was written and a prompt reply was received.

Exercise 21 (a).

Present Tense.

я	обнима́юсь	смею́сь
ты	обнима́ешься	смеёшься
он, а, о	обнима́ется	смеётся
мы	обнима́емся	смеёмся
вы	обнима́етесь	смеётесь
они́	обнима́ются	смеются

Past Tense.

я	обнима́лся	смея́лся
ты	„	„
он	„	„

она	обнимáлась	смеялась
онó	обнимáлось	смеялось
мы	обнимáлись	смеялись
вы	„	„
онí	„	„

Future Tense.

я	бúду	обнимáться	смея́ться
ты	бúдешь	„	„
он, а, о	бúдет	„	„
мы	бúдем	„	„
вы	бúдете	„	„
онí	бúдут	„	„

1. The boy bought twenty one apples. 2. He has not seen father. 3. We did not speak with brother. 4. She bought a black hat. 5. He met a friend. 6. He walked yesterday in the garden for three hours. 7. Did you receive a letter to-day? 8. Yes, I received several letters. 9. Did you reply already to brother's letter? 10. We did not reply yet, but we shall reply to-morrow. 11. She bought to-day, a good book. 12. Does not he drink beer? 13. No, he does not drink any beer, only tea or coffee. 14. Does he not work too much at school? 15. I do not think that he works too much. 16. You must not be angry for it. 17. He hopes to leave London to-day. 18. These boys are very idle. 19. She laughs too much. 20. I hope to meet you to-morrow.

Exercise 21 (b).

1. Учитель теперь умывается. 2. Через две недели получили ответ. 3. Это будет стоить триста рублей. 4. Он теперь сидит (содержится) в тюрьме. 5. Этот

дом не сто́ит сто́лько де́нег. 6. Фра́нция респу́блика а А́нглия короле́вство. 7. Нельзѣ-ли (не мо́жете-ли) э́то сде́лать для меня́ подеше́вле? 8. Не́т, я не могу́ дешѣвле да́же для вас. 9. Я умыва́лся се́годня у́тром, но ско́ро о́пять бу́ду умыва́ться. 10. Он сли́шком лю́бит себѣ́, а бо́льше он нико́г не лю́бит. 11. Не хва́лите себѣ́ сли́шком, пусть дру́гие вас хва́лят. 12. Со́вет хва́лил егѡ́ за егѡ́ рабо́ту. 13. О́ни не лю́бят умыва́ться. 14. Го́сть умыва́ется в са́ду. 15. Он вче́ра мно́го смея́лся. 16. Вы не долж́ны серди́ться. 17. Ко́му вы да́ли ту кни́гу? 18. Я дал кни́гу ва́шей сестре́. 19. Ви́дели ли вы тогѡ́ чело́века? 20. Не́т, я вче́ра нико́г не ви́дел.

The Turksib.

The construction of the Turkestan-Siberian railway was completed on April 26, 1930.

The Turksib is of great importance for the development of U.S.S.R. industry, since it enables the transportation of grain from Siberia and Kazakstan to Central Asia. This will enable the Central Asiatic Republics to extend the area under cotton for the Soviet textile factories. It will thus be possible to reduce the importation of foreign cotton.

The Turksib connects the rich areas of Siberia, Kazakstan and Central Asia, assists in the development of industry and exercises great influence on a number of important branches of the national economy of the U.S.S.R.

Too Dear. Part VI.

The Italian Government writes (wrote) that they would supply with pleasure both a machine and an expert ; and the whole cost, including travelling expenses, would be 12,000 francs. This was cheaper, but it was still too much.

The rascal was really not worth the money....It would still mean nearly two francs more per head on the taxes. The Council was again called. They considered and thought how it could be done with less expense. Could not one of the soldiers, perhaps, do it in a homely fashion? In war they don't mind killing people. In fact, that is what they are trained for. The general talked it over with the soldiers to see whether one of them would not undertake the job. But none of the soldiers would do it. 'No', they said, 'we don't know how to do it; it is not a thing we have been taught'. What was to be done? Again the ministers considered and thought; they assembled a Commission, and a Committee, and a Sub-Committee.

Exercise 22 (a).

1. чита́ть. 2. рабо́тать. 3. жела́ть. 4. отвеча́ть, отве́тить. 5. хвали́ть. 6. ценить. 7. учи́ть. 8. стро́ить. 9. игра́ть. 10. крича́ть. 11. посыла́ть, посла́ть. 12. тре́бовать. 13. гуля́ть. 14. де́лать. 15. обе́дать. 16. предла́гать, предложі́ть. 17. любі́ть. 18. ука́зывать, указа́ть. 19. смея́ться. 20. лени́ться.

Exercise 22 (b).

1. Францу́ское пра́вительство писа́ло об э́том. 2. Все́ де́ло с това́ром сто́ило ему́ пятьсо́т рубле́й. 3. Он все́ ешё́ про́сит за э́то сли́шком мно́го. 4. Комі́ссия о́пять собра́лась вче́ра ве́чером. 5. Он сража́лся на войне́. 6. Генера́л се́годня говори́л с бе́дным солда́том. 7. Он не хоте́л взя́ться за э́то де́ло, так как у него́ не было́ вре́мени для э́того. 8. Я купи́л у крестья́нина двена́дцать ли́лий. 9. Когда́ он прие́хал в го́род, он поше́л ви́деть свое́го дру́га. 10. Пошли́те няню́ за

кни́гою. 11. Не сто́йте здесь, идите во двор умыва́ться. 12. В э́том до́ме мно́го ко́мнат, но одна́ то́лько ку́хня. 13. Де́ти бу́дут умыва́ться ка́ждое у́тро и ка́ждый ве́чер. 14. Ко́му вы посла́ли мою́ кни́гу? 15. Был ли здесь се́годня кто́ нибудь? 16. Нет, здесь се́годня нико́го не́ было. 17. Ко́му вы да́ли э́ту кни́гу? 18. Я дал э́ту кни́гу ва́шей сестре́. 19. Ви́дели ли вы э́того челове́ка? 20. Нет, я нико́го не ви́дел вче́ра.

The Caucasian Spas.

The principal spas in the Caucasus are Kislovodsk, Pyatigorsk, Zheleznovodsk, Essentuky and Mazesta. These spas are situated in beautiful mountaineous country of the Northern Caucasus. Pyatigorsk is particularly beautiful. This town-resort is situated at the foot of the Mashuka mountain. To the left are the Beshtan mountains and to the right rise the snowy summits of the Elbrus. In the morning, when the weather is fine, is seen in the distance the white peak of Kazbek.

Too Dear. Part VII.

They reconsidered the question. 'It is necessary', they said, 'to alter the death sentence to imprisonment for life. This would enable the king to show his mercy, and it would come cheaper'. The king agreed to this and so the matter was arranged. The only difficulty now was that there was no suitable prison to lock up a man for life. There was a small lock-up where people were sometimes kept temporarily, but there was no strong prison fit for permanent use. However, they managed to find a place that would do, and they put the young fellow there and placed a guard over him.

The guard had to watch the criminal, and had also to fetch his food from the palace kitchen. The young fellow remained there six months, he remained there a full year. But when a year had passed, the kinglest, looking over the account of his income and expenditure, noticed a new item of expenditure ; nor was it a small sum either. There was a special guard, and there was also the man's food.

Exercise 23 (a).

Nom.	шесть	шестьдесят	три
Gen.	шести́	шестьдесяти́	трёх
Dat.	шести́	шестьдесяти́	трём
Acc.	шесть	шестьдесят	три
Instr.	шестью́	шестью́десятью́	тремя́
Loc.	о шести́	о шести́десяти́	трёх.

Nom.	се́мьдесят	семь
Gen.	семи́десяти́	семи́
Dat.	семи́десяти́	семи́
Acc.	се́мьдесят	семь
Instr.	семи́юдесятью́	семи́ю
Loc.	о семи́десяти́	семи́.

1. He has about forty French books. 2. I have more than two hundred Russian books. 3. He has goods for many thousands of roubles. 4. I met last night one of your friends. 5. Only the children were left yesterday at home. 6. There were about two hundred boys alone. 7. He is always thinking of one of his friends who has left for France. 8. She has many friends. 9. The committee consisted of nine persons. 10. They bought thirteen tons of copper. 11. How many children has he? 12. He has two sons and one daughter. 13. Did you buy this watch? 14. No, my father gave it to me as a present.

15. When did he arrive from Moscow? 16. He arrived not from Moscow, but from Leningrad. 17. He will finish this work in five days. 18. We shall demand about forty roubles. 19. Who paid him for this work? 20. He was not yet paid for his work, but he will be paid (he will receive money) to-morrow.

Exercise 23 (b).

1. Он жил в Берлине шесть месяцев. 2. Сколько времени был он в Париже? 3. Он был в Париже девять месяцев. 4. Читали ли вы много рассказов Толстого? 5. Я прочёл почти все его рассказы и романы. 6. Читали ли Вы их по-русски? 7. Нет, я всё читал по английски. 8. Это первый рассказ, что я читаю по русски. 9. Много ли у Вас русских книг? 10. У меня в настоящее время нет русских книг, но я куплю несколько. 11. Сколько раз в день носили ему еду? 12. Они носили ему еду три раза в день. 13. Где вы его встретили? 14. Я встретил его около своего дома. 15. Говорили ли Вы с ним? 16. Нет, у меня не было времени говорить с ним. 17. Когда вы их увидите? 18. Я надеюсь увидеть их завтра.

Electrification.

In order to industrialise a country, organise its agriculture on a technical basis, start new factories, mines and railways, cheap energy is essential. Electricity is such energy.

Electric current brings light and the electric plough into the village, electric-heating and the electric kitchen into the town.

Coal, peat and wood are the raw materials for the manufacture of electric current. However, coal and peat can only

be obtained by the hard work of men, while Russia is rich in water resources. There are many rivers in the U.S.S.R. The best known are the Volga, Dnepr, Don, Enissey, Lena and the Dnestr. By harnessing the water for the production of electric power can be obtained the cheapest and most economical energy, for the powerful development of the country.

Too Dear. Part VIII.

It came to 600 francs for the year. And the worst of it was that the fellow was still young and healthy, and might live for fifty years. When one came to reckon it up, the matter was serious. That would not do. So the king summoned the ministers (and said to them). 'You must find some means of dealing with this rascal cheaper. The present plan is too expensive'. The ministers met and considered (the question). And one of them said 'Gentlemen, in my opinion we must dismiss the guard.' 'But then', rejoined another minister, 'the fellow will run away'. 'Well', said the first speaker, 'let him run away, and be hanged to him!' They reported the result of their deliberations to the kinglet. He also agreed to it. The guard was dismissed. They waited to see what would happen. All that happened was that at dinner time the criminal came out, looked for the guard, and, not finding him, went to the king's kitchen to fetch his own dinner.

Nom.	десяток	дюжина	двое
Gen.	десятка	дюжины	двоих
Dat.	десятку	дюжине	двоим
Acc.	десяток	дюжину	двоих or двое
Instr.	десятком	дюжиною (ой)	двоими
Loc.	о десятке	о дюжине	о двоих.

Exercise 24 (a).

1. He studied with you for two years. 2. He works in the co-operative shop. 3. I shall introduce him in your house to-day. 4. Do not praise him so much, he does not deserve it. 5. Look for him in the garden, he is there. 6. They were both at our place last night. 7. They have six horses. 8. He bought a dozen chairs in the shop. 9. They were five. 10. They will put out the fire. 11. They will hear from me the whole truth. 12. I have received the bill from the shop, it is necessary to pay ten roubles. 13. Where did this man come from? 14. Where is he going to-day? 15. He is leaving to-day for Moscow. 16. When will he arrive in Leningrad?

Exercise 24 (b).

1. Это обошлось пятьсот рублей в месяц. 2. Он был стар, слаб и не мог работать. 3. Он прожил бы ещё сорок лет. 4. Расход слишком велик. 5. Вы должны придумать, как бы купить это подешевле. 6. Вы должны мне сказать правду. 7. Я боюсь, что он заболает. 8. Куда она пошла вчера вечером? 9. Она пошла видеть нашего друга. 10. Купил ли он чтонибудь? 11. Нет, он был в лавке, но ничего не купил. 12. Откуда он пришёл так поздно? 13. Он искал свою собаку, которую он потерял в городе. 14. Они курили трубки в саду. 15. Почему он так много курит? 16. Он много курит, потому что он привык к этому.

Agriculture.

The main feature of Russian economics was the predominant part of agriculture. Before the war agriculture, in-

cluding forestry and fishing, formed 54.8% of the national income, industry—21.7%, and the other branches of national economy—23.5%.

Agriculture not only supplied raw materials for industry, but was also the basic market which absorbed more than half of the goods for general consumption produced by Russian industry.

As is well-known, before the war a considerable part of the agricultural products were exported abroad. Agricultural products formed 80% of the total export.

Too Dear. Part IX.

He took what was given him, returned to the prison, shut the door on himself, stayed inside, but did not go away. Next day the same thing occurred. He went for his food, but as for running away, he had no intention! What was to be done? They again considered the matter. 'We shall have to tell him straight out', they said, 'that we do not want to keep him. Let him go away'. So the minister of justice had him brought before him and told him: 'Why do you not run away?' said the minister. 'There is no guard to keep you. You can go where you like and the king will not mind'.

'I dare say that the king would not mind', replied the man, 'but I have nowhere to go. Where can I go to? You have ruined my character by your sentence, and people will turn their backs on me; besides, I have got out of the way of working. You have treated me badly. It is not fair. In the first place, when you sentenced me once to death, you ought to have executed me—but you did not do it. That's one thing. I did not complain about it'.

Exercise 25 (a).

1. десятый. 2. девятнадцатый. 3. двадцать седьмой.
4. триста пятнадцатый. 5. сто двадцать девятый.
6. пятьсот шестьдесят третий. 7. пятьсот шестнадцатый.
8. сто тридцать шестой. 9. двести семьдесят пятый.
10. четыреста двадцать шестой. 11. триста двадцатый.
12. семьсот сороковой. 13. восемьсот семьдесят первый.
14. девятьсот двадцать восьмой. 15. сто пятый.
16. Две тысячи пятьсот пятнадцатый. 17. восемь
тысяч семьсот девяносто третий. 18. десять тысяч
пятый. 19. двадцать семь тысяч триста девяносто
восьмой.

Exercise 25 (b).

1. Она не взяла того, что ей дали. 2. Мы вер-
нёмся в город завтра утром. 3. Он не хотел уходить
из тюрьмы. 4. Как с ним быть? 5. Она третья в классе.
6. Надо ей прямо сказать, чтобы она не приходила
больше. 7. Четвёртая часть (от четверть) своего
дохода министр юстиции получает с этого дела.
8. Почему вы не идёте навестить (видеть) вашего при-
ятеля, который вчера вечером заболел? 9. Я не знал,
что он болен, но я пойду его навестить сегодня.
10. С тех пор, что она живёт в деревне, она отстала
от дел. 11. Это неправильно (нехорошо) с её стороны, что
она не даёт денег своему бедному брату. 12. Я получил
четверть фунта свежего масла из лавки. 13. Пошлите
мне бутылку молока. 14. Я вчера вечером выпил
только пол стакана пива. 15. Это двадцать пятый
урок. 16. Я вчера окончил двадцать четвёртый и
начну завтра двадцать шестой урок. 17. Часто ли он
болеет? 18. Нет, он очень редко болеет. 19. Куда
они идут? 20. Они идут в лавку заплатить за свои часы.

The Textile Industry.

The textile industry produces cotton goods, woollens, linen, silk and other textile materials. It is one of the most powerful branches of industry in the U.S.S.R. Thus in 1930 the value of output of the textile industry was a quarter of the total industrial production of the U.S.S.R.

The industry is also of great importance by the number of workers employed in it. In 1929 out of a total of 2,230,000 industrial workers in the U.S.S.R. 656,970 that is more than one quarter were textile workers.

In the last few years were built textile factories in Uzbekistan, Turkmenistan, Siberia, Transcaucasia, Kazakstan and other distant parts of the U.S.S.R. in order to assist in the industrialisation of the most backward republics and regions.

Too Dear. Part X.

‘Then you sentenced me to imprisonment for life and put a guard to bring me my food, but after a time you took him away from me. That is number two. Again I did not complain. I went myself to fetch the food. Now you actually tell me to go away. You can do what you like, but I won’t go away!’

What was to be done? Once more the council was summoned. What course could they adopt? The man would not go. They reflected and considered. It is necessary to give him a pension; it is the only way to get rid of him. They reported it to the kinglet. ‘There is nothing else for it’, said they, ‘we must get rid of him somehow’. They fixed him a sum of six hundred francs. It was announced to the prisoner.

‘Well’, said he, ‘I don’t mind, so long as you undertake to pay it regularly. On that condition I am willing to go.’

Exercise 26 (a).

1. Дóма, сарáя, лéса.
2. Сáда, кóмнаты, тюрьмý.
3. Гóрода, дерéвни, дворцá.
4. Письмý, кнйге, прйговору,
(письмá, кнйги, прйговора).
5. Меня, тебá, нас, вас.
6. Брáта, няни, францýза, мáтери.

Exercise 26 (b).

1. Он бóдет наkáзан (ог егó наkáжут) за éто преступлéние. 2. Стóрож был наkáзан за то, что он не носыл пйщи арестáнту. 3. Уклáдывайте свой вéщи тепérь, так как мы скóро ухóдим. 4. Он сам ходыл в лáвку за пйщей. 5. Что дéлать с éтой бéдной жéнщиной? 6. Дáйте ей какóю нибúдь рабóту. 7. Извинйлся ли он за то, что он совершил éту ошйбку? 8. Нет, он заявйл, что никогдá не извиняется. 9. Я накажý éтого мáльчика за то, что он поступыл таким óбразом. 10. Мы их бóльше не бóдем поддерживать, так как онй éтого не заслúживают. 11. Вчерá бýло мáло людéй на концérте. 12. Кто совершил éто преступлéние? 13. Я дýмаю, что éто был сын нáшего сосéда. 14. Не пишйте емý бóльше, так как он поступыл некрасйво. 15. Он прошёл сего́дня мймо меня, но меня не вйдел. 16. Онá сидéла в теáтре óколо своéй сестры. 17. С кем говорйли вы вчерá вéчером? 18. Я вчерá вéчером говорйл с вáшей сестрой. 19. Получйли ли вы от негó счёт за кúпленный стол? 20. Да, он вчерá вéчером прислáл мне счёт.

The State Budget.

The principal aim of the financial policy of the U.S.S.R. was to regulate the State budget. Only towards the end of

1922, did the national economy of the Union reach that stable condition, under which it became possible to prepare more or less real budgetary plans. The State enterprises are at present contributing considerable revenue to the State budget. The most important achievement of the budgetary economy of the U.S.S.R. during the last few years is the growth of the revenue, which covers now fully the State expenditure without the recourse to emissions.

Too Dear. Part XI.

So the matter was decided. He received in advance, bade good-bye to everybody, and left the king's dominions. It was only a quarter of an hour by rail. He emigrated and settled not far from the frontier, where he bought a piece of land, started market-gardening, and now lives comfortably. He always goes at the proper time to draw his pension. Having received it he goes to the roulette, stakes two or three francs, sometimes wins, and sometimes loses, and then returns home. He lives peaceably and well.

It is a good thing he did not commit his crime in a country where they do not grudge expense to cut a man's head off, or of keeping him in prison for life.

Exercise 27 (a).

1. первая. 2. первое. 3. первая. 4. первый.
5. второй. 6. вторая. 7. вторая. 8. второе. 9. третья.
10. третий. 11. третья. 12. третье. 13. четвертая.
14. четвертый. 15. четвертое. 16. четвертый.

Exercise 27 (b).

1. Решили послать письмо отцу. 2. Он получил сто рублей вперёд. 3. Она выехала из города рано

утром. 4. Онѣ купили зѣмлю около нашей деревни. 5. Мой дѣдя развѣлъ очень выгодный огоро́дъ. 6. Он никогда не быва́етъ здѣсь во время. 7. Иногда он приходитъ къ намъ (насъ видѣть), а иногда мы ходимъ къ нему́. 8. Хоро́шо, что он извинился пе́ред своимъ дру́гомъ. 9. Онѣ жалѣютъ э́того бѣднаго человека. 10. Э́то письмо для меня́, а э́ти цветы́ для ва́шей сестры́. 11. Он был оскорблёнъ при (о́гъ въ прису́тствии) всехъ. 12. Не говорите́ къ нему́, он сли́шкомъ уста́лъ, что́бы слу́шать. 13. Я оста́вилъ свою́ кни́гу на столе́, видѣли ли вы её тамъ? 14. Я не иска́лъ его́ въ ко́мнатѣ. 15. Он былъ въ Москвѣ́ годъ тому́ наза́дъ. 16. Мы поѣдемъ че́резъ годъ въ Пари́жъ. 17. Лѣ́томъ онѣ живу́тъ въ деревне́, а зиму́ю въ го́родѣ. 18. Мы жи́ли загра́ницей два го́да. 19. Его́ дочь ѣдетъ загра́ницу дава́ть конце́рты. 20. Он сидѣлъ на сту́лѣ, а кни́га лежа́ла на столе́.

Exercise 28 (a).

1. There is amongst them a man whom I knew in Paris. 2. I saw her last night at your place. 3. He does not want to go to town without his friend. 4. He has neither friends nor money. 5. He did not buy this book to-day because he had no money. 6. She was left without dinner to-day, because her parents went to town. 7. A window was broken yesterday in our house. 8. He had much money with him. 9. They have no friends here who could help them. 10. We were all sitting round the table when he broke the bottle. 11. Do not speak so fast, as we do not understand Russian well. 12. Our teacher always speaks English with us. 13. Tell him to go away from here. 14. What a pity that your father is not at home, I should have liked to speak to him.

Exercise 28 (b).

1. Пришёл ли он к вам или ко мне?
2. Он пришёл к моему старшему брату, который уезжает завтра в Ленинград.
3. Хотите ли вы говорить с ним теперь, или вы придёте в другое время?
4. Я хотел-бы говорить с ним теперь, так как я уезжаю из этой страны.
5. Куда вы едете?
6. Я еду в Италию.
7. Были ли вы уже в Италии?
8. Да, я там был дважды (два раза).
9. Поедет ли ваша жена также с вами?
10. Нет, моя жена заболела на прошлой неделе и она не может поехать со мною.
11. Когда вы думаете вернуться?
12. Я думаю (собираюсь) вернуться через месяц.
13. Приходите, пожалуйста, ко мне ещё раз до отъезда.
14. Я охотно придю.

The Collective Farm.

We visited a collective farm, which is situated twenty kilometres from Kiev. This farm had at its disposal about 350 hectares of land. There were some tractors and other agricultural machinery at the farm. These implements were supplied on a credit basis by State organisations and co-operative societies. As a result of the working of the land by machinery the crop in the collective farm was considerably higher than the crop on private peasant holdings. They cultivated in the collective farm wheat, rye, oats, barley and flax.

Exercise 29.

1. He arrived at five o'clock in the morning.
2. I am going to Paris in June.
3. My brother came from London on Tuesday the 15th of May.
4. I prefer autumn to all other seasons of the year.
5. In winter the days are shorter than the nights.
6. The year has twelve months, or fifty-two weeks, or 365 days.
7. A month has four weeks.

8. A day has twenty-four hours. 9. There are sixty minutes in an hour, and there are sixty seconds in a minute. 10. How many days are there in August? 11. There are thirty one days in August. 12. At what time does he usually finish his work? 13. He works usually until six o'clock in the evening. 14. Will he come to-day about nine o'clock? 15. Yes, he will come exactly at nine.

The Five-Year Plan.

At the present time the state of the industrial development of the U.S.S.R. is not sufficiently high. In order to do away with this backwardness, it is necessary to reconstruct the whole national economy.

The manufacture of means of production is the basis of industrialisation. The Five-Year Plan provides therefore principally, for the development of heavy industry.

For the development of agriculture it is necessary to have large numbers of tractors, ploughs and other agricultural machinery and implements. For the development of transport are necessary large quantities of iron and coal, it is necessary to build waggons, locomotives, steamers and so on. For the development of industry are necessary machinery, metals, fuel, electrification and so on..

Exercise 30.

1. Берут. 2. Даём. 3. Зовёт. 4. Спит. 5. Бьём. 6. Пьёте. 7. Дует. 8. Поют. 9. Лжёт. 10. Отнимает. 11. Бьёт. 12. Зовёт. 13. Шьёт. 14. Шьёт, шьём. 15. Гоните. 16. Гоню. 17. Зовёт. 18. Зовём. 19. Ждёте. 20. Жду.

Exercise 31.

Present.

я	иду́	несу́	цвету́
ты	идёшь	несёшь	цветёшь
он, а, о	идёт	несёт	цветёт
мы	идём	несём	цветём
вы	идёте	несёте	цветёте
они́	иду́т	несу́т	цвету́т

Past.

я	сел,	-ла,	-ло	мы	сели
ты	„	„	„	вы	„
он	„ она́	„ онó	„	они́	„
я	берёг,	-гла́,	-гло́	мы	берегли́
ты	„	„	„	вы	„
он	„ она́	„ онó	„	они́	„

Future.

я	сяду,	буду	беречь	мы	сядем,	будем	беречь
ты	сядешь,	будешь	„	вы	сядете,	будете	„
он	сядет,	будет	„	они́	сядут,	будут	„

SECOND SCENE.

(A private room in an hotel with a piano. *Mozart* and *Saglieri* sitting at a table).

Sag. Why art thou dull to-day ?

Moz. I ? I am not dull !

Sag. There is probably something on thy heart, Mozart,
A perfect dinner, superb wine,
And thou silent and moping art.

Moz. I do confess,
My Requiem does worry me.

Sag. So !

Busy with a Requiem ? Since when ?

Moz. Some time, about three weeks. But how strange . . .

Have I told thee ?

Sag. No.

Moz. Listen then :

About three weeks ago I late came home,
And learned a visitor had called on me.
I know not why all night I sleepless lay,
And wondered who he was and what he would.
The stranger on next day again came ;
Once more he did not find me home.
The third day I was playing on the floor
With my boy, when I was called
I went out. A man dressed in black,
Greeted me respectfully, ordered
A Requiem and disappeared. I began
At once to write—but
My man in black never came since then,
And I am glad : for it were hard for me to give
My work away, though finished now it be
My Requiem. But none the less I . . .

Sag. What ?

Moz. I am ashamed to confess it . . .

Sag. But what ?

Moz. By day and night he never gives me rest
My man in black. He haunts and follows me
Everywhere as though he were my shadow.
Even now, it seems that he, a third unbidden guest,
Between us sits.

Sag. Enough. What childish fears !
These gloomy fancies banish ! Beaumarchais

Was wont to say : ' Listen, Saglieri,
When black thoughts oppress thee
At once uncork a bottle of champagne
Or read again " Mariage de Figaro ".'

Moz. Yes, Beaumarchais has been thy friend,
'Twas thee who wrote for him Tarara,
A splendid piece. There is one air
In gay and merry mood I often hum . . .
But is it true, Saglieri,
That Beaumarchais a man poisoned once ?

Sag. I do not think : the man is far too
Ridiculous to practice such a trade.

Moz. Besides, he is a genius,
As thou and I. Now genius and ill
Can never exist in one and self-same soul.
Is that not true ?

Sag. Thou thinkest so, Mozart ?

(pours poison into the wine).

Well, drink !

Moz. Thy health and the sincerest union
Of Mozart and Saglieri,
Two sons of harmony. (He drinks).

Sag. Stay

Stay, stay ! . . . thou hast drunk ! . . . without waiting
for me ?

Moz. (Throwing down his napkin).
Enough ! No more ! (Going to piano).
Listen Saglieri,
My Requiem. (He begins to play).
Dost thou weep ?

Sag. These tears
I shed are both a pleasure and a pain ;
As if I had some hardest task fulfilled,
As if the surgeon's knife had cut clean off
A gangrened limb ! Dear Mozart, these tears. . . .
Pay no attention to them. Play on, hurry
And drown my soul in melody.

Moz. Would all thus felt the power
Of melody ! But no ! For, then the world
Must need, perforce, come to an end ;
As none would careful be
About the daily wants of sordid life,
And all men would give themselves
To the free art !
But as it is, we are the chosen few, who
With scorn neglect the paltry gain,
And are the prophets of the beautiful.
Is it not so ? But sick at heart I feel to-day
Something ails me ; I'll go, I'll sleep in.
Good-bye !

Sag. Farewell ! (exit Mozart).
Thy sleep, Mozart, shall know no waking ! . . .
But can it be that he is right,
And I am no genius ? For genius and ill
Can never exist in one and the same person.
But that is false !
And how Buonarroto ? . . . Or is it a legend
Of the stupid, senseless crowd—and he
Who built the Vatican no murderer was ?

TABLE OF PHONETIC RULES.

1.	г	+	е	becomes	же	
2.	г	+	и	„	жи	or remains
3.	г	+	ю	„	жу	„ гу
4.	д	+	е	„	же	„ remains
5.	д	+	и	„	жи	„ „
6.	д	+	ю	„	жу	„ ду
7.	д	+	я	„	жа	„ remains
8.	з	+	е	„	же	„ „
9.	з	+	ю	„	жу	„ зу
10.	з	+	я	„	жа	„ remains
11.	к	+	е	„	че	
12.	к	+	ю	„	чу	„ ку
13.	с	+	е	„	ше	„ remains
14.	с	+	ю	„	шу	„ су
15.	с	+	я	„	ша	„ remains
16.	т	+	е	„	че	„ „
17.	т	+	и	„	чи	„ „
18.	т	+	ю	„	чу	„ „
19.	т	+	я	„	ча	„ „
20.	х	+	е	„	ше	
21.	х	+	и	„	ши	
22.	х	+	ю	„	шу	
23.	г	+	ть	„	чь	
24.	к	+	ть	„	чь	
25.	д	+	ти	„	сти	„ remains
26.	т	+	ти	„	сти	„ „
27.	ск	+	ю	„	щу	
28.	ст	+	ю	„	щу	

This table is useful to remember when conjugating some of the verbs considered to be irregular.

Examples :

печь, to bake (for *пекть*, 24) ; *мочь*, to be able (for *могть*, 23)

Present Tense.

я	пекú		я	могú	
ты	печёшь	(11)	ты	мóжешь	(1)
он	печёт		он	мóжет	
мы	печём		мы	мóжем	
вы	печёте		вы	мóжете	
онí	пекúт		онí	мóгут.	

вести́,	to lead	я ведú	(25)	ты ведёшь	
глода́ть,	to gnaw	„ гложú	(6)	„ гложёшь	(4)
идтí,	to go	„ идú	(25)	„ идёшь	
иска́ть,	to search, seek	„ ищú	(27)	„ йщешь	
мститí,	to avenge	„ мщу	(28)	„ мстишь	
пахáть,	to plough	„ пашú	(22)	„ пáшешь	(20)
писа́ть,	to write	„ пишú	(14)	„ пíшешь	(13)
пла́кать,	to weep, cry	„ пла́чу	(12)	„ пла́чешь	(11)
прýтáть,	to hide	„ прýчу	(18)	„ прýчешь	(16)
рэзáть,	to cut	„ рéжу	(9)	„ рéжешь	(8)

CONVERSATIONS.

On the Boat.

На пароходе.

Where is my cabin ?	Где моя каюта?
Where is the smoking room ?	Где курительная?
Where is the saloon ?	Где зала?
Where is the dining room ?	Где ресторán (столбвая)?
Where is the first (second) class ?	Где пёрвый (второй) класс?
Is this the first-class saloon ?	Это зала пёрвого клáсса?
Put my luggage here.	Постáвьте мой бага́ж сюда.
Bring me some tea (hot water).	Принесите мне чаю (горячей воды).
Please open (close) the window.	Открóйте (закрóйте) окно́.
When do we start ?	Когда отхо́д?
When shall we be at.... ?	Когда мы бу́дем в.... ?
What is the name of this town ?	Как назывáется э́тот го́род?
Please give me the key of my cabin.	Да́йте мне, пожа́луйста, ключ от каю́ты.
Are passengers allowed on the upper deck ?	Мо́жно пройти́ на ве́рхнюю па́лубу?
At what time do you serve breakfast, (dinner, supper) ?	В ко́тором часу́ здесь за́втракают (обе́дают, у́жинают) ?

The Customs.

Тамо́жня.

Where do they examine the luggage ?	Где осма́тривают бага́ж ?
Where is the customs house ?	Где тамо́жня?
Please examine my luggage.	Бу́дьте до́бры осмо́трите́ мой бага́ж.
Shall I open this trunk ?	Откры́ть ли э́тот чемода́н?

Have you anything to declare ?	Что у вас подлежит оплате?
I have nothing to declare.	У меня ничего нет подлежащего оплате.
Yes, I have this.....	Да, у меня есть....
Is this dutiable ?	За это полагается пошлина?
How much must I pay ?	Сколько с меня следует?
These articles are for my own use.	Эти вещи для собственного потребления.
This is all my luggage.	Это весь мой багаж.
Is there anyone who speaks English here ?	Говорят ли здесь кто по английски?

The Arrival.

Приезд.

I want a porter.	Мне нужен носильщик.
Porter !	Носильщик!
Please take my luggage to a taxi.	Снесите, пожалуйста, мой багаж в такси.
Call a taxi (drozhka).	Позовите такси (извозчика).
I shall take this with me.	Я это возьму с собою.
I am an English (American) tourist.	Я Английский (Американский) турист.
Take me to the Intourist office.	Везите меня в Интурист.
Take me to the Society for Cultural Relations.	Поезжайте в Вокс.
Take me to the Grand Hotel.	Везите меня в Гранд-Отель.
Which is the best hotel ?	Какая лучшая гостиница в городе?
Is this all your luggage ?	Это весь ваш багаж?

Let us go !	Поезжайте!
Please, stop !	Остановитесь, пожалуйста!
Put my luggage here.	Положите мой багаж сюда.
How much do you want ?	Сколько возьмёте?
This is too much.	Это слишком дорого.
Do you want a closed or open taxi ?	Вы хотите закрытое или открытое такси?
It is immaterial.	Мне безразлично.

At the Station.

На вокзале.

Please call a porter.	Позовите, пожалуйста, носильщика.
Where is the booking office ?	Где касса?
Is there a sleeping car in this train ?	Есть спальный вагон в этом поезде?
What is the charge for a sleeping berth ?	Сколько стоит спальное место?
What is the number of my berth ?	Какой номер моего места?
From which platform does the train leave for Moscow ?	С какой платформы отходит поезд на Москву?
When does the train start ?	Когда отходит поезд?
Is this a through train to Moscow ?	Это прямой поезд на Москву?
Take this luggage, please.	Возьмите этот багаж..
How long does it take to go from Leningrad to Moscow?	Сколько времени нужно ехать от Ленинграда до Москвы?
Take this luggage to the cloak room.	Снесите этот багаж в камеру для хранения.

What time shall we arrive ?	Когда мы прибу́дем?
Is there a restaurant-car on this train ?	Есть в этом по́езде вагон-рестора́н?
Please call a taxi.	Позови́те, пожа́луйста, так-си́.
Take me to the.....station.	Вези́те меня́ на.... ста́нцию.
Is that the.....station ?	Это..... вокза́л?

In the Train.

В по́езде.

Where is my seat ?	Где моё ме́сто?
Where shall we have to change?	Где переся́дка?
Where is the attendant ?	Где провожа́тый?
Is this my compartment ?	Это моё купе́?
Is this a smoking compart- ment ?	Это вагон для ку́рящих?
How long do we stop here ?	Ско́лько мы здесь сто́им?
Please bring me some tea and biscuits.	Принеси́те, пожа́луйста, ча́ю и бискви́тов.
I want to have bedding.	Мне ну́жно постельное белье́.
Please fix up my bed.	Пригото́вьте, пожа́луйста, постель.
Is this a fast train ?	Это ско́рый по́езд или поч- то́вый?
When is the next stop ?	Когда сле́дующая остано́в- ка?
Have I time to get out ?	Успе́ю ли я сойти́?
Where is the toilet ?	Где убо́рная?
Show me your ticket, please.	Покажи́те ваш биле́т.

At the Hotel.

В гостинице.

I want to engage a room.	Мне нужна комната.
I want a large room with two beds.	Мне нужна большая комната с двумя кроватями.
This room is too small.	Эта комната слишком малá.
Show me another room, please.	Покажите мне, пожалуйста, другóй нóмер.
A smaller and cheaper room will suit me.	Мне нужна комната поменьше и подешёвле.
I want a room with a private bath.	Мне нужна комната с ван-ной.
I want two communicating rooms.	Мне нужны две комнаты со смежной дверью.
What is the charge per day (week, month) ?	Скóлько стóит в день (не-дélю, мéсяц)?
Does it include attendance ?	Включáет ли плáта об-служивание?
I will take this room.	Я возьмú эту комнату (or éтот нóмер).
What is the number of my room ?	Какóй нóмер моéй комна-ты?
Where is the lift ?	Где лифт?
Where is the bathroom ?	Где ванная?
Please send up my luggage to my room.	Пришлите, пожалуйста, ба-гáж в мой нóмер.
Give me the key of my room.	Дáйте ключ от моего нóме-ра.
Call me at.....o'clock.	Разбудите меня в.... часóв.
Bring me some hot water.	Принесите мне горячей во-ды.

I want a hot bath every morning. Мне нужна тёплая ванна каждое утро.

I shall eat out. Я не буду столоваться в гостинице.

I shall take breakfast, (dinner, supper) at the hotel. Я буду завтракать (обедать, ужинать) в гостинице.

Can I get breakfast at..... o'clock? Можно получить завтрак в.... часов?

I shall have breakfast in my room. Подайте завтрак ко мне в номер.

I want to speak to the manager. Я хочу поговорить с заведующим.

Can I deposit with you my passport and valuable papers? Можно оставить у вас на хранение паспорт и ценные бумаги?

Will you give me a receipt? Вы мне дадите квитанцию?

I am leaving to-morrow. Я завтра уезжаю.

Please have my bill ready. Приготовьте, пожалуйста, счёт.

I want to settle my bill. Я хочу заплатить по моему счёту.

At the Restaurant.

В ресторане.

Bring me the menu. Принесите карту кушаний.

Bring me tea, (coffee, chocolate, cocoa). Принесите мне чай, (кофе, шоколад, какао).

Bring me the wine list. Принесите карточку вин.

Bring me some mineral water. Принесите минеральной воды.

Bring me a bottle (a half bottle) Принесите бутылку (пол-
бутылки).

Bring me some bread and butter. Принесите хлеб и масло.

Give me a spoon, fork, knife and glass. Дайте мне, пожалуйста,
ложку, вилку, нож и ста-
кан.

Bring me some broth (soup, cabbage soup). Принесите мне борщ (суп,
щи).

I ordered roast beef (steak, chop). Я заказал жареное мясо
(бифштекс, отбивную кот-
лету).

Bring me a cutlet (game, duck). Принесите мне котлету
(дичь, утку).

I shall have some fried fish. Я хочу жареную рыбу.

Bring me some ice cream and jelly. Принесите мне мороженое
и желе.

Bring me some fruits, black coffee and pastry. Принесите мне фрукты, чёр-
ное кофе и печенье.

Bring me the bill. Дайте мне счёт.

It is quite correct. Это верно.

It is not correct. Здесь ошибка.

Thank you. Благодарю вас (or спа-
сибо).

Post and Telegraph Office Почта и телеграф.

Where is the General Post Office? Где главная почта?

Where is the nearest post office? Где ближайшая почта?

Where is the nearest telegraph office ? Где ближайший телеграф?

Give me five stamps. Дайте мне пять марок.

Give me one stamp for a letter abroad and four for local letters. Дайте одну марку для заграничного письма и четыре марки для местных писем.

Please register this letter. Пошлите это письмо заказным.

Where is the nearest letter box ? Где ближайший почтовый ящик?

What is the postage for this letter (parcel) ? Какие марки на письмо (посылку)?

I shall have some postcards. Дайте мне открытки.

Where is the Poste Restante ? Где до востребования?

Are there any letters for me ? Нет ли писем для меня?

My name is..... Моя фамилия.....

Here is my passport. Вот мой паспорт.

I left my passport at the hotel. Я оставил свой паспорт в гостинице.

I want to send a cable. Хочу послать телеграмму.

I want to send a deferred cable. Хочу послать замедленную телеграмму.

Give me a telegraph form. Дайте мне бланк.

How much will this telegram cost ? Сколько стоит эта телеграмма?

What is the charge per word ? Сколько стоит слово?

At the Bank.

В Банке.

- Where is the nearest branch of the State Bank ? Где ближайшее отделение Госбанка?
- Can I change here English (American) money ? Можно ли обменять здесь английские (американские) деньги?
- Can I open a current account ? Можно открыть текущий счёт?
- Shall I pay you by cheque ? Заплатить ли вам чеком?
- No, I want cash. Нет, я хочу наличными.
- What is the rate of exchange ? Каков курс?
- Give me a cheque-book. Дайте мне чековую книжку.
- I have a letter of credit fromBank. У меня аккредитив отбанка.
- Give me some paper, silver and copper money. Дайте мне кредитные билеты, серебряные и медные деньги.
- Can I get a money-order here ? Можно получить здесь денежный перевод?
- Please cash this cheque. Оплатите, пожалуйста, этот чек.
- Where must I sign ? Где расписаться?
- Is there a branch of the State Bank in..... ? Есть ли отделение Госбанка в..... ?
- Can I change money in the Intourist Office ? Можно ли менять деньги в конторе Интуриста?

The Theatre.

Театр.

- Where is the Opera House ? Где оперный театр?
- Where is the Art Theatre ? Где художественный театр?

Where is the box-office ?	Где касса?
Have you two tickets for to-night ?	Дайте мне два билета на сегодня.
What tickets have you ?	Какие билеты имеете?
What are the prices of boxes ?	Сколько стоит ложа?
What are the prices of stalls ?	Сколько стоит кресло партера?
What are the prices of dress circle ?	Сколько стоит место в первом ярусе?
What are the prices of upper circle ?	Сколько стоит место во втором ярусе?
When does the performance begin ?	Когда начало?
I shall have one ticket (two tickets) in the second row.	Дайте один билет (два билета) второго ряда.
Where is the cloak-room ?	Где гардероб?
Where is the refreshment room ?	Где буфет?
I want a programme.	Дайте мне программу.
How many acts are there ?	Сколько действий?
Shall we be in time ?	Мы не опоздаем?

Useful Expressions.

Необходимые выражения.

I am a foreigner.	Я иностранец.
I am an Englishman (American).	Я англичанин (американец).
I don't speak Russian.	Я не говорю по русски.
Does anybody speak English here ?	Говорят ли здесь кто-нибудь по английски?
What do you call this in Russian ?	Как это называется по русски?

Do you speak (German)?	Говорите ли вы по французски (по немецки)?
I speak . . .	Я говорю по....
I understand everything.	Я всё понимаю.
I understand nothing.	Я ничего не понимаю.
Do you understand me?	Вы меня понимаете?
You speak too quickly.	Вы говорите слишком скоро.
I understand a little.	Я немного понимаю.
What is this?	Что это такое?
Where do you live?	Где вы живёте?
I live in . . .	Я живу на....
What is your name?	Как ваша фамилия?
My name is . . .	Моя фамилия....
Hurry, or you will miss your train.	Поспешите, а то вы опоздаете на поезд.
Excuse me.	Извините, пожалуйста.
You are very kind.	Вы очень любезны.
Thank you.	Спасибо.
Write down my address.	Запишите мой адрес.
It is very unpleasant.	Это очень неприятно.
I am very pleased.	Мне очень приятно.
With pleasure.	С удовольствием.
Come in.	Войдите.
Come to-morrow.	Приходите завтра.
He left an hour ago.	Он ушёл час тому назад.
Please, take a seat.	Садитесь, пожалуйста.

I am very glad that you have come.	Я очень рад, что вы пришли.
I want to go for a walk.	Я хочу пойти гулять.
I shall leave to-morrow.	Я завтра уезжаю.
I am going back to England (America, France).	Я возвращаюсь в Англию (Америку, Францию).
Please show me the way to. . .	Укажите мне пожалуйста, дорогу....
Good morning.	Доброе утро
Good afternoon.	Добрый день
Good evening.	Добрый вечер.
	} от здрав- ствуй- те.
Good-night.	Спокойной ночи.
Good-bye.	Досвиданья.
Where can I buy . . ?	Где я могу купить....?
Can you direct me to a hair-dresser ?	Где находится парикмахерская?
Where is the nearest book-sellers ?	Где ближайший книжный магазин?
Where can I hear a concert to-night ?	Где сегодня концерт?
Where is the nearest cinema ?	Где находится ближайший кинематограф?
Can I attend this meeting ?	Можно мне пойти на митинг?
What time does the meeting begin ?	В каком часу открывается собрание?
Are strangers allowed ?	Допускаются ли посторонние?

VOCABULARY.

А.

а, and, but.
 август, August.
 авось, perhaps.
 Австрия, Austria.
 адвокат, barrister, lawyer.
 адрес, address.
 аккредитив, letter of credit.
 англичанин, Englishman.
 Англия, England.
 архиепископ, bishop.

Б.

багаж, luggage.
 банк, bank.
 банкир, banker.
 барыш, profit.
 беда, sorrow, trouble, difficulty, misfortune.
 бедный, poor.
 без, without.
 безразлично, indifferent, immaterial.
 бессмысленный, senseless.
 белый, white.
 берег, shore, coast, bank.
 Берлин, Berlin.
 билет, ticket.
 бисквит, biscuit.
 бить, to beat.
 бифштекс, steak.
 бланк, form.
 ближайший, nearest.

близко, near.
 (по)близости, in the vicinity.
 богатейший, richest.
 богатый, rich.
 больно, painful.
 большой, large, big.
 борщ, beetroot soup.
 буфет, refreshment room.
 бутылка, bottle.
 брат, brother.
 буква, letter of the alphabet.
 бумага, paper.
 бывало, used to be.
 бюджет, budget.

В.

вагон, wagon.
 важный, important, significant.
 ванна, bath.
 Ватикан, Vatican.
 ваш, а, е, your, yours.
 везде, everywhere.
 верить, to believe.
 верно, regular(ly), accurate(ly), true.
 вечно, always, eternally.
 весна, spring.
 вести, to lead.
 вечер, evening.
 вещь, (f.) thing, article.
 взбунтоваться, to revolt.
 взяться, to undertake.

вѣлка, fork.
 вѣдеть, to see.
 винó, wine.
 власть, (*f*) power.
 влїяніе, influence.
 вóдка, spirits, brandy.
 возмóжно, possible.
 возмóжность, (*f*) possibility.
 война, war.
 вóйско, áрмия, army.
 вокзál, railway station.
 волк, wolf.
 вóльный, free.
 вопро́с, question.
 воробѣй, sparrow.
 воскресѣнье, Sunday.
 вперед, in advance.
 врѣмя, time.
 на врѣмя, for a time.
 всё, everything, all.
 все, everybody.
 всегда́, always.
 всесою́зный, all-union.
 всё́ такі́, still, yet.
 вто́рник, Tuesday.
 второ́й я́рус, upper-circle.
 вчера́, yesterday.
 выигрывать, to win, gain.
 вынимáть, to take out.
 выходѣть, to come out, go out.
 вы́ход, levee.

Г.

газѣта, newspaper.
 галлерѣя, gallery.

гардерóб, cloak-room.
 гармонїя, harmony.
 гвоздь, (*m.*) nail.
 где, where.
 гектар, hectare.
 генерáл, general.
 гѣній, genius.
 Гермáния, Germany.
 гильотїна, guillotine.
 гла́вный, central, principal.
 глаз, eye.
 глубóкий, deep, profound.
 гнáться, to hunt.
 говáривал, used to say, tell.
 говорѣть, (*imp.*) to speak.
 Голлáндия, Holland.
 голова́, head.
 го́ре, sorrow.
 го́род, town, city.
 господá, gentlemen.
 господѣн, gentleman.
 гостѣница, hotel.
 гость, (*m.*) guest.
 госудáрственный, state.
 гото́вить, to prepare.
 гото́в, prepared.
 графѣн, decanter.
 грех, sin.
 гуля́ние, walk, promenade.
 гуля́ть, to walk, stroll.

Д.

дава́ть, (*imp.*) to give.
 давнó, long (time).

да́же, even.
 далёкий, far, distant.
 да́рить, (*imp.*) to present.
 да́ть, (*p.*) see дава́ть.
 дверь, (*f.*) door.
 дворе́ц, palace.
 двор, courtyard.
 де́вушка, girl.
 дед, grandfather.
 де́йствие, act, action.
 действительность, (*f.*) reality.
 дека́брь, December.
 де́лать, to do, make.
 де́ло, business, affair.
 де́нежный, (*adj.*) money.
 день, (*m.*) day.
 де́ньги, (*f.*) money.
 дере́вня, village.
 дере́во, tree.
 десяти́на, 2.7 acres.
 дешёвле, cheaper.
 дешёво, cheap.
 дитя́, child.
 дичь, (*f.*) game.
 днём, in the daytime.
 до́брый, good, kind.
 дово́льно, enough.
 до востре́бования, poste-res-
 tante.
 докла́дывать, to report, lay
 before.
 до́ктор, doctor.
 долг, duty.
 до́лгий, long.
 должно́, ought to.

положи́ть, (*p.*) to report, lay
 before.
 домашний, homely.
 по домашнему, in a homely
 fashion.
 дом, house.
 доро́га, way.
 дорого́й, dear.
 до свидáнья, good-bye, fare-
 well.
 доставля́ть, (*imp.*) supply,
 deliver.
 дости́жение, achievement.
 дохо́д, income.
 дуб, oak.
 ду́мать, (*imp.*) to think.
 душа́, soul.
 дядя, uncle.

Е.

Евро́па, Europe.
 его́, his.
 еда́, food, eating.
 е́здить, to go, drive.
 есть, to eat ; there is.
 е́хать, (*imp.*) to go, drive.

Ж.

жаль, pity, regret.
 жале́ть, (*imp.*) to grudge,
 pity, regret.
 жа́ренное, roast.
 жела́ние, wish, desire.
 желáть, (*imp.*) to wish, desire.

желé, jelly.
 желéзная дорóга, railway.
 желéзо, iron.
 женá, wife.
 жителъ, (*m.*) inhabitant.
 жить, to live, inhabit.
 жрец, prophet.

3.

за, for.
 забирáть, to take all, take up.
 забóтиться, to care, take care.
 забрáть, (*p.*) see забирáть.
 заведéние, establishment.
 заведующий, manager.
 завод, works, factory.
 зáвтрак, breakfast.
 заграни́ца, abroad.
 зада́ча, problem, aim.
 заём, loan.
 заказно́й, registered.
 заказывáть, to order.
 закóн, law.
 по закóну, according to law.
 зáла (зал), hall.
 заменíть, to exchange, alter.
 замечáть, (*imp.*) to notice.
 занимáть, (*imp.*) to occupy.
 запира́ть, (*imp.*) to lock up.
 запрещáть, (*imp.*) to forbid.
 запрóс, inquiry.
 зарвáться, to lose one's head,
 stake everything.
 засева́ть, (*imp.*) to plant, sow.
 засéять, (*p.*) to plant, sow.

засну́ть, (*p.*) to fall asleep,
 sleep in.
 застáть (дóма), to find (at
 home).
 заходи́ть, to call in, come in.
 за́яц, hare.
 звать, (*imp.*) to call.
 звук, sound.
 здáние, building.
 здорóвье, health.
 здесь, here.
 земледéльская, agricultural.
 земли́ца, piece of land.
 земля́, earth, land.
 земна́я, (*adj.*) earth's.
 зéркало, mirror, looking-
 glass.
 зимá, winter.
 злоде́й, criminal, murderer.
 злоде́йство, crime.
 злой, cruel, bad.
 змея́, serpent.
 знатóк, connoisseur.
 знать, (*imp.*) to know.
 значéние, importance.
 значíteльный, considerable.
 зóлото, gold.
 зуб, tooth.

И.

и, and.
 Ива́н, John.
 и́горный, gambling.
 игра́, play, game.

играть, (*imp.*) to play.
 избранник, chosen, selected.
 извиняться, to apologize.
 извозчик, cab driver.
 изучать, to learn, study.
 из, from.
 имя, name.
 индивидуальный, individual.
 интересный, interesting.
 искать, to search, look for.
 искусство, art.
 Италия, Italy.
 и т. д., etc.
 идти, идти, (*imp.*) to go.
 июль, July.
 июнь, June.

К.

казнить, to execute, sentence.
 какой-нибудь, some one, somebody.
 как, how.
 как-нибудь, somehow.
 караулить, to watch, guard.
 карта кушаний, menu.
 картина, picture.
 касса, box office, booking office.
 каюта, cabin.
 квитанция, receipt.
 кисть, (*f.*) brush.
 кит, whale.
 кликнуть, (*p.*) to call.
 ключ, key.

книга, book.
 книжка, book.
 князёк, little prince, little sovereign.
 князь, prince, sovereign.
 колхоз, collective farm.
 комиссия, commission.
 комитет, committee, commission.
 комната, room.
 конец, end.
 контора, office.
 кончать, (*p.*) to finish.
 конь, (*m.*) horse.
 кооперация, co-operative.
 корабль, ship, steamer.
 кормить, to feed, nourish.
 королевство, kingdom.
 король, king.
 короноваться, to be crowned.
 котлета, cutlet.
 кошка, cat.
 красивый, nice, beautiful.
 краска, colour.
 кредит, credit.
 кредитный билет, paper money.
 крестьянин, peasant.
 красный, red, pretty.
 кресло партёра, stall.
 крик, clamour, cry.
 кровать, (*f.*) bed.
 крошечный, tiny, very small.
 крыло, wing.
 кто, who.

кто-то, somebody.
кузнéц, blacksmith.
купíть, (*p.*) to buy.
курíть, (*imp.*) to smoke.
курíтельная, smoking-room.
курóрт, health resort, spa.
курс, rate of exchange.
курящий, smoker.
куту́зка, lock-up.
ку́хня, kitchen.
ку́шать, (*imp.*) to eat.

Л.

ла́вка, shop.
лев, lion.
ле́д, ice.
ле́н, flax.
лени́вый, idle, lazy.
лентяй, idler.
ле́то, summer.
ли́лия, lily.
ли́ния, line.
лить, to pour.
лить слёзы, to cry, weep.
лишь, only.
ло́жа, box.
ло́жка, spoon.
ложь, (*f.*) lie.
ломáть, (*imp.*) to break.
Лóндон, London.
ло́шадь, (*f.*) horse.
любíть, (*imp.*) to love.
любо́вь, (*f.*) love.

М.

ма́ленький, small, little.

ма́ло, little, few.
ма́лый, fellow, lad.
ма́льчик, boy.
мальчи́шка, boy.
ма́рка, stamp.
ма́сло, butter.
ма́стер, expert.
ма́ть, mother.
маши́на, machine.
ме́дный, (*adj.*) copper.
меж, between.
ме́жду, between.
ме́жду тем, meanwhile.
ме́ньше, less, fewer.
меня́ть, (*imp.*) to change.
мерза́вец, wretch, rascal.
ме́стный, local.
ме́сто, place, seat, berth.
мех, fur.
ми́ловать, to pardon.
минерáльный, mineral.
минíстр, minister.
мир, peace, universe, world.
мнóго, much, many.
молоде́ц, fellow, young man.
молодо́й, young.
молоко́, milk.
молча́ть, to be quiet, silent.
мо́ре, sea.
мороженое, ice-cream.
моти́в, tune.
муж, husband, man.
муравéй, ant.
мя́со, meat.

Н.

на, on, upon.
 награда, reward.
 надеяться, (*imp.*) to hope.
 наживаться, to grow rich.
 назначать, (*imp.*) to appoint,
 offer, fix.
 называться, (*imp.*) to be called,
 named.
 наиболее, most.
 наказывать, to punish.
 накладывать, to put on.
 наливать, to pour out.
 налог, tax.
 наложить, see накладывать.
 наполнять, (*imp.*) to fill.
 народ, nation, people, men.
 народный, national.
 настоящий, real.
 начало, beginning.
 начинать, (*imp.*) to begin.
 не, not.
 небо, sky, heaven.
 негодяй, wretch, rascal.
 неделя, week.
 нездоров, unwell, ill.
 некому, there is nobody.
 немец, a German.
 по немецки, (*adv.*) German.
 неправильно, wrongly, badly,
 unjust.
 несовместимо, incompatible.
 нет, no, there is not.
 нефть, (*f.*) oil.
 низкий, low, sordid.

никто, nobody.
 новый, new.
 нож, knife.
 ноябрь, November.
 номер, number, room in an
 hotel.
 носильщик, porter.
 нужда, necessity.
 нужен, is wanted.
 не нужен, is not wanted.
 нынче, at present, to-day.
 няня, nurse.

О.

о (об), about, of.
 обидеть, (*p.*) to offend.
 обидеться, (*p.*) to be offended,
 mind.
 облако, cloud.
 область, (*f.*) region.
 обменивать, (*p.*) to change.
 обошлось, it came to.
 обслуживание, attendance.
 общий, general, total.
 объявлять, (*imp.*) to announce,
 inform.
 объяснение, explanation.
 обедать, to dine.
 обед, dinner.
 овёс, oats.
 огонь, (*m.*) fire.
 огребать, to rake in
 один, one.
 одетый, dressed.
 окно, window.

бко, eye.	отчего, why.
октябрь, October.	офицер, officer.
бперный, (<i>adj.</i>) opera.	охотник, hunter, one who
опоздать, (<i>p.</i>) to be late.	likes something.
орудие, implement, instru- ment.	очень, very.
осень, autumn.	ошибка, mistake.
осматривать, (<i>imp.</i>) to examine.	П.
осмотреть, (<i>p.</i>) to examine.	палата, palace.
основа, basis.	палач, executioner.
основной, basic, main.	палец, finger.
особый, special, private.	парад, review.
осрамить, to shame, disgrace.	паровоз, locomotive.
осталось, left.	Париж, Paris.
остановка, stop.	пароход, steamer, boat.
отбивная котлета, chop.	пасмурный, dull, grave, melancholy.
ответ, answer.	паспорт, passport.
отвечать, to answer, reply.	певец, singer.
отделаться, to get rid of.	пенсия, pension.
отделение, branch.	первый ярус, dress circle.
отец, father.	перевод, order, transfer, trans- lation.
открытка, post card.	перед, before.
открыть, (<i>p.</i>) to open.	пересадка, change of train.
откупорить, to uncork.	перечестъ, to read once again.
отнимать, (<i>imp.</i>) to take away.	перо, pen.
отнять, (<i>p.</i>) to take away.	песок, sand.
отправлять, to send away, send.	пёс, собака, dog.
отравлять, to poison.	петь, (<i>imp.</i>) to sing.
отрасль, (<i>f.</i>) branch.	печенье, pastry.
отрубать, to cut off, chop off.	пиво, beer.
отсекать, to cut off.	писать, (<i>imp.</i>) to write.
отставать, (<i>imp.</i>) to lag, get out of the way, of the world.	письмо, letter.
отсталость, (<i>f.</i>) backwardness.	пить, (<i>imp.</i>) to drink.

пи́ща, food.	поле́но, log.
пла́кать, to cry, weep.	поли́тика, policy.
пла́мя, flame.	по́лностью, completely.
план, plan.	по́льза, use, profit.
плати́ть, to pay.	по́льзование, use.
платфо́рма, platform.	по́мнить, (<i>imp.</i>) to remember.
пла́тье, dress, clothing.	помеще́ние, apartment, pre- mises.
плечо́, shoulder.	помо́чь, (<i>p.</i>) to help.
пло́щадь, (<i>f.</i>) area.	понадо́биться, will be neces- sary, will involve.
плуг, plough.	понеде́льник, Monday.
по, on.	пони́мать, (<i>imp.</i>) to understand
пове́рхность, (<i>f.</i>) surface.	пора́, it is time.
под, under, sub.	с той поры́, since then.
пода́рок, present.	пореши́ть, (<i>p.</i>) to decide.
подеше́вле, cheaper.	порица́ть, (<i>imp.</i>) to blame.
подлежа́ть, (<i>imp.</i>) to be liable.	портно́й, tailor.
поду́мать, to think over.	поря́док, order, custom.
поду́шные, poll-tax.	посе́в, crop.
побе́зд, train.	посевна́я, (<i>adj.</i>) sown, under cultivation.
пожа́луй, well, it might be possible.	посети́ть, (<i>p.</i>) to visit.
пожа́луйста, if you please.	посте́ль, bed.
пожа́р, fire, conflagration.	посто́й, (<i>imper.</i>) wait.
поз́дно, late.	посто́янно, always.
поиска́ть, see иска́ть.	постро́йка, building.
пойти́, (<i>p.</i>) see итти́.	посыла́ть, (<i>imp.</i>) to send.
показа́ть, (<i>p.</i>) see показыва́ть.	посы́лка, sending, errand. parcel.
пока́зывать, (<i>imp.</i>) to show.	потому́, for that reason, that is why.
поклони́ться, to bow.	пото́м, afterwards.
поко́й, rest.	почему́, why.
покрыва́ть, (<i>imp.</i>) to cover.	почто́вый пбе́зд, postal or slow train.
пол, floor, sex.	пошли́на, duty.
по́ле, field.	
по́лно, full, enough, suffi- cient, stop.	

по́тому, that is why.
 пра́вда, truth.
 пра́ведный, honest, just.
 пред, before.
 предлага́ть, (*imp.*) to offer.
 предложéние, offer, proposal.
 предприя́тие, enterprise.
 предста́вить, (*p.*) to submit.
 пре́жде, before.
 презре́нный, paltry.
 прекра́сный, sublime, beau-
 tiful.
 преступле́ние, crime.
 престу́пник, criminal.
 при, by, at, with.
 пригово́р, sentence.
 придво́рный, courtier.
 призва́ть, see призыва́ть.
 призыва́ть, to summon, call.
 приле́жный, diligent.
 припева́ючи, in clover.
 присуди́ть, (*p.*) to sentence.
 прися́жный, juryman.
 приходи́ть, (*imp.*) to come.
 прихо́д, income.
 приезжа́ть, (*imp.*) to arrive.
 прия́тель, (*m.*) friend.
 приятно́, pleasant.
 провожа́тый, attendant.
 програ́мма, programme.
 продава́ть, (*imp.*) to sell.
 прода́ть, (*p.*) to sell.
 прое́зд, travelling expenses.
 прои́грывать, to lose.
 прокуро́р, prosecutor.

промышле́нный, industrial.
 простран́ство, space, exten-
 sion.
 проче́сть, (*p.*) to read through.
 прб́чный, solid.
 проща́й, good-bye, farewell.
 пры́гать, (*imp.*) to jump.
 пше́ница, wheat.
 пятиле́тка, five year plan,
 period.
 пя́тница, Friday.

Р.

рабо́та, work.
 работа́ть, (*imp.*) to work.
 рад, content, glad, satisfied.
 раз, once, one thing.
 разбуды́ть (*p.*) to wake.
 разведе́ние, cultivation.
 развива́ться, (*imp.*) to de-
 velop.
 разви́тие, development.
 разделе́ние, division.
 разде́латься, to get rid of.
 райо́н, district.
 ра́но, early.
 расписа́ться, (*p.*), to sign.
 расхо́д, expenditure.
 ре́зать, (*imp.*) to cut.
 результа́т, result.
 реме́сло, profession, trade.
 респу́блика, republic.
 рестора́н, restaurant.
 реша́ть, to decide.
 род, gender.

ро́дственник, relative, relation.

рожь, (*f.*) rye.

Росси́я, Russia.

рост, growth, increase.

руби́ть, (*imp.*) to cut, chop.

рублѣ, (*m.*) rouble.

рука́, hand, arm.

руле́тка, roulette.

ручѣй, brook.

ры́ба, fish.

ряд, row.

С.

с, with.

сад, garden.

сам, self.

сарáй, shed.

све́жий, fresh.

свидáнье, meeting.

до свидáнья, good-bye.

связа́ть, to bind, unite.

северозáпадный, north-western.

сего́дня, to-day.

седо́к, passenger, rider.

с'езд, congress.

село́, village.

семе́йство, family.

сентя́брь, September.

се́рдце, heart.

серебро́, silver.

сестра́, sister.

сесть, (*p.*) to sit down.

си́ла, strength, force.

синдикат, syndicate.

си́ний, blue.

скве́рный, bad.

скоро́, soon.

скоро́й, fast.

скры́ться, to disappear.

сла́вный, fine, brave.

слеза́, tear.

сли́шком, too, too much.

сло́во, word.

слон, elephant.

случа́ться, to happen.

слу́шать, (*imp.*) to hear.

смертоуби́йство, murder.

сме́яться, to laugh.

смешно́, ridiculous.

смире́нный, quiet, peaceable.

сми́рно, peaceably.

соба́ка, dog.

собира́ть, (*imp.*) to cull, gather

собира́ться, to assemble.

со́бственник, proprietor.

со́вестно, to have scruples.

сове́т, council.

совсе́м, quite.

согласи́ться, see соглаша́ться

соглаша́ться, (*imp.*) to agree.

содержа́тель, proprietor.

соединя́ть, (*imp.*) to join.

созда́тель, creator.

сократи́ть, (*p.*) to reduce.

солдат, soldier.

солове́й, nightingale.

сон, dream.

сосе́д, neighbour.

составля́ть, (*imp.*) to form.

состояние, state, condition.
сочинять, (*imp.*) compose.
союз, union.
спальный, sleeping.
спасибо, thank you.
спешить, (*imp.*) to hurry.
спорить, to argue, quarrel.
способствовать, (*imp.*) to assist.
спрашивать, to ask, question.
спускать, to lose, put down.
средá, Wednesday.
Средиземное, Mediterranean.
средний, middle, central.
срок, the proper time.
стараться, to try.
старый, old.
стать, to begin, become.
степь, (*f.*) heath.
стол, table.
столица, capital.
столоваться, (*imp.*) to board, eat.
столяр, joiner, cabinet-maker.
сторож, watchman, guard.
странá, country, land.
стреляться, to shoot oneself.
строение, building, edifice.
строить, (*imp.*) to build.
стул, chair.
стыд, shame.
суббота, Saturday.
судить, (*imp.*) to judge.
судно, ship, steamer.

судья, judge, justice.
сумма, sum.
суп, soup.
существовать, (*imp.*) to exist.
счёт, invoice, account, bill.
сын, son.
сытость, satiation.
я сыт, I have enough, I am satiated.

T.

табак, tobacco.
таков, such, like.
так, so.
там, there.
таможня, customs.
твердить, (*imp.*) to repeat.
театр, theatre.
текущий, current.
текстильный, textile.
телеграмма, telegram, cable.
теперь, now.
товарищ, comrade, friend.
товарообмен, exchange of commodities.
толпа, crowd.
только, only, merely.
тонкий, fine, thin.
топиться, to drown oneself.
топливо, fuel.
тотчас, at once, soon.
тот, that.
тот же, the same.
требование, request, demand.
требовать, to demand, ask.

трево́жить, to trouble, worry.	уходи́ть, (<i>imp.</i>) to go away.
трест, trust.	уче́ние, instruction, teaching.
тре́тий, third.	уче́ник, pupil, scholar.
тру́бка, pipe.	учи́лище, school.
труд, work, labour.	учи́тель, (<i>m.</i>) teacher.
ты́сяча, thousand.	учи́ть, (<i>imp.</i>) to teach, learn.
тюрьма́, prison.	учи́ться, to learn.
тяжело́, heavily.	учрежде́ние, institution.
	учти́во, respectfully.
	у́ши, ears.

У.

у, by, at.
убо́рная, toilet.
уважа́ть, (*imp.*) to respect.
уведоми́ть, to inform, advise.
увели́чивать, to increase.
уго́ль, (*f.*) coal.
удовольствие, pleasure.
ужин, supper.
ука́з, edict, decree.
ука́зывать, to point out, show.
улей, bee hive.
у́лица, street.
уме́ть, to know, to be able.
у́мный, clever.
урегули́ровать, (*p.*) to regulate.
у́ровень, (*m.*) level.
урожа́й, crop, harvest.
уро́к, lesson.
устойчи́вое, balanced.
утверди́ть, to confirm, affirm.
у́тка, duck.
у́тро, morning.
у́хо, ear.

Ф.

фа́брика, factory.
фабрика́ция, manufacture.
фами́лия, surname.
февра́ль, February.
финансовый, financial.
фортепи́ано, piano.
франк, franc.
Фра́нция, France.
францу́з, Frenchman.
фрукт, fruit.
фунт, pound.

Х.

хвала́, praise, eulogy.
хвали́ть, (*imp.*) to praise.
хлеб, bread, grain.
хло́пок, cotton.
хму́риться, to mope.
хозя́ин, master, proprietor.
хозяйство, economy.
холо́дный, cold.
хорошо́, good, well.
хоть, though.

хотѣть, (*imp.*) to wish, desire. числѣ, date, number.
 хранѣние, keep, care. чистый, clean.
 художественный, (*adj.*) art. читать, (*imp.*) to read.

Ц.

царѣк, kinglet. чтѣние, reading.
 царство, kingdom. что, what.
 царствовать, to reign. чѣствовать, (*imp.*) to feel.
 цвет, colour, flower. чѣдо, wonder, miracle.
 целѣбный, wholesome, salu- чужіе дѣньги, somebody
 тary. else's money.
 чужѣй, stranger.

цѣлый, whole.
 ценá, price.
 ценить, to value, admire.
 центр, centre.
 цѣрковь, (*f.*) church.
 цѣлый, (весь), the whole.
 ценá, price.

Ч.

чай, tea.
 часть, (*f.*) part.
 часы, watch.
 чек, cheque.
 чѣковый, (*adj.*) cheque.
 человек, man.
 чем, with what, than.
 чемодán, trunk.
 чѣрный, black.
 чернозѣмный, black-soil.
 честь, (*f.*) honour.
 честь-чѣстью, as it ought to
 be.
 четвѣрг, Thursday.
 чинѣвник, official.

Ш.

шампанское, champagne
 (wine).
 шѣлк, silk.
 шѣстоѣй, sixth.
 ширѣкий, wide, large.
 шкѣла, school.
 шляпа, hat.
 шоколад, chocolate.
 шум, noise.
 шѣутка, joke.

Щ.

щи, cabbage soup.

Э.

электрификація, electrifi-
 cation.
 эмиссия, emission.
 ѣта, ѣто, ѣтот, this.
 ѣти, these.

Ю

юг, south.

юстиция, justice.

Я

я, I.

яблоко, apple.

являться, (*imp.*) to appear.

яд, poison.

язы́к, tongue, language.

январь, January.

ясный, clear.

ячмень, (*m.*) barley.

ящик, case, box.

A NEW CHEKHOV READER

In Modern Spelling

THE ALBUM

and

Five Other Tales

Edited, with Introduction, Notes,
and Vocabulary

By

LOUIS SEGAL, M.A., Ph.D.

Price 2/- nett

BRITISH RUSSIAN GAZETTE
& TRADE OUTLOOK LTD.

London, W.C. 2.

लाल बहादुर शास्त्री राष्ट्रीय प्रशासन अकादमी, पुस्तकालय
L.B.S. National Academy of Administration, Library

मुससूरी
MUSSOORIE

यह पुस्तक अनमनांकित तारीख तक वापिस करनी है।

This book is to be returned on the date last stamped

दिनांक Date	उधारकर्ता की संख्या Borrower's No.	दनांक Date	उ की संख्या Borrower's No.

GL 491.7045
SEG



126796
1 RSNIAA

491.7045

Seg

4th ed.

वर्ग सं.

Class No.....

लेखक

Author...Segal, L.

शीर्षक

Title...Russian...grammar...and
self-educat.....

1931)

अवाप्ति सं०

ACC. No..19311.....

पुस्तक सं.

Book No.....

491.7045 LIBRARY

Seg

4th ed.

LAL BAHADUR SHASTRI

National Academy of Administration

MUSSOORIE

Accession No. _____

1. Books are issued for 15 days only but may have to be recalled earlier if urgently required.
2. An over-due charge of 25 Paise per day per volume will be charged.
3. Books may be renewed on request, at the discretion of the Librarian.
4. Periodicals, Rare and Reference books may not be issued and may be consulted only in the Library.
5. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced or its double price shall be paid by the borrower.